

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA  
FACULTAD DE LETRAS  
ESCUELA DE LENGUAS MODERNAS  
ESCUELA DE FORMACIÓN DOCENTE

FICHAS PEDAGÓGICAS PARA LA PROMOCIÓN DEL ORAL DEL FRANCÉS  
COMO LENGUA EXTRANJERA EN EL PROYECTO DE INCLUSIÓN DE PERSONAS  
CON DISCAPACIDAD DE LA UNIVERSIDAD DE COSTA RICA.

Trabajo Final de Graduación en modalidad de práctica dirigida  
sometido a consideración para optar por grado de Licenciada en la Enseñanza del Francés  
como Lengua Extranjera.

ALEJANDRA ARBUROLA CABRERA

Ciudad Universitaria Rodrigo Facio, Costa Rica  
Diciembre 2016

### **Tribunal Examinador**

Este Trabajo Final de Graduación fue aceptado por Tribunal Examinador conformado por la Escuela de Lenguas Modernas y la Escuela de Formación Docente de la Universidad de Costa Rica como requisito parcial para optar al grado académico de Licenciada en la Enseñanza del Francés como Lengua Extranjera :

---

Dra. Gilda Pacheco Acuña  
Directora de la Escuela de Lenguas Modernas

---

Lic. Alfonso Naranjo Garita  
Representante  
Dirección de la Escuela de Formación Docente

---

M.L. Pilar Cambroner Artavia.  
Directora TFG

---

M.Sc. Stéphanie Lebon Chavauge  
Lectora

---

Magistra Alexandra Arrieta Espinoza.  
Lectora

---

Alejandra Arburola Cabrera  
Candidata

## **DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL**

El presente trabajo, realizado bajo la modalidad de Práctica Dirigida, titulado *Fiches pédagogiques pour la promotion de l'Oral du FLE dans le cours à l'intention des personnes ayant un handicap intellectuel de l'Université du Costa Rica*, es propiedad de su autora, Alejandra Arburola Cabrera.

Según lo establece la Ley No. 6683 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos, las expresiones, sujetas por parte de esta Ley, contenidas en este documento no pueden ser reproducidas de manera total o parcial sin previo permiso de la autora. La violación a esta normativa, por parte de cualquier persona físico o jurídica, será denunciada para su respectiva sanción.

## **DÉDICACE**

Je dédie ce travail de fin d'études à :

Mes parents, pour leur guide, leur amour inconditionnel et pour me donner l'opportunité de devenir une agente de changement dans le monde.

Les étudiants du cours de Français Oral du Projet d'Inclusion des Personnes ayant un Handicap Intellectuel de l'Université du Costa Rica : Álvaro, Yader, Jonathan, Wendy et Fabian. Je vous remercie pour m'avoir montré une autre réalité du monde, pour partager avec moi votre intérêt pour le français et pour me faire apprendre que dans la vie rien n'est impossible.

Finalement, à ma famille et mes amis pour me faire sourire et m'appuyer toujours.

## **REMERCIEMENTS**

J'adresse mes remerciements aux personnes qui m'ont aidé dans la réalisation de cette recherche. En premier lieu, je remercie Madame Pilar Cambronero, ma directrice de recherche, pour sa disponibilité, son guide et ses encouragements tout au long de la rédaction de cette recherche.

Je remercie également Madame Stéphanie Lebon et Madame Alexandra Arrieta pour leurs conseils et leur aide pour obtenir un travail de qualité.

Finalement, je remercie énormément à la Coordination du Projet d'Inclusion des Personnes Ayant un Handicap Intellectuel de l'Université du Costa Rica pour sa collaboration et son grand intérêt pour cette recherche.

## CONTENUS

Feuille d'approbation	II
Droit de propriété intellectuelle	III
Dédicace	IV
Remerciements	V
Contenus	VI
Liste d'abréviations et sigles	XI
Resumen Ejecutivo	XII
Introduction	XIV
I. Chapitre I. Notions et concepts introductoires	2
Préliminaires	2
A.1 Hypothèse	2
A.2 Objectifs	2
A.2.1 Objectif général	2
A.2.2 Objectifs spécifiques	2
A.3 Justification	3
A.4 Antécédents	5
A.5 Projections	9
Perspectives théoriques	10
B.1 Concept de Handicap	10
B.2 Types de handicap	11
B.3 Concept de handicap mental	13
B.4 Manifestations de handicap mental	14
B.5. Enseignement chez les personnes porteuses d'handicap	15
B.6 Scolarisation des apprenants avec handicap	16
B.7 Stratégies dans l'enseignement de la langue étrangère	17
C. Procédé méthodologique	20
C.1 Approche, type d'étude et conception de la recherche	20
C.1.1 Approche	20
C.1.2 Type d'étude	21
C.1.3 Conception de la recherche	22
C.2. Population de la recherche	23

C.3. Critères d'inclusion appliqués aux étudiants du Projet d'Inclusion des Personnes Ayant un Handicap Intellectuel	23
C.4. Critères d'inclusions appliqués aux experts	23
C.5. Procédé de collecte et analyse d'information	24
II. Chapitre II. De la situation du groupe d'étudiants choisis pour l'application de la Fiche Pédagogique pour la Promotion de l'Oral du FLE	26
A. Caractéristiques du groupe d'étudiants	26
B. Le contexte du cours	27
B.1 Classification du contexte. Formel versus informel	28
De l'histoire, caractéristiques et situation actuelle du cours de français orale dans le PROIN	29
D. Les ressources de la classe	30
D.1 Définition de ressource	31
D.2 La classification des ressources	31
D.2.1 Support papier	31
D.2.2 Techniques douces	32
D.2.3 Audio visuelle et moyens de communications	32
D.2.4 Systèmes informatiques	32
E. Le support utilisé pendant la réalisation de la pratique dirigée	33
E.1 Le support papier	33
E.2 Ressources audiovisuels	33
E.2.1 La vidéo	34
E.2.2 Les images	37
E.2.2.1 Classification du point de vue méthodologique	38
E.2.2.2 Classification selon le type d'image	38
E.2.2.3 L'importance de l'image dans le cours de Français Langue Étrangère du PROIN	38
E.2.3 Les enregistrements sonores	40
F. D'autres éléments matériels	42
III. Chapitre III. La fiche pédagogique comme outil idéal pour l'enseignement des personnes ayant un handicap intellectuel	43

La fiche pédagogique comme outil d'enseignement	43
A.1 Stratégies et techniques didactiques	43
A.1.1 Stratégie didactique	43
A.1.2 Technique didactique	44
A.2 Techniques dans l'enseignement des personnes ayant un handicap intellectuel	45
A.2.1 Adaptation du matériel pédagogique	45
A.2.2 Domaine de l'orientation et dons sociaux	47
A.2.3 Domaine de la mémoire	47
A.2.4 Domaine des activités de la vie quotidienne	47
A.2.5 Domaine de l'association et la perception	47
A.2.6 Domaine des activités liées aux technologies de l'internet et technologies interactives	48
A.2.7 Domaine des activités favorisant la récréation et le loisir	48
A.2.8 Apprentissage collectif	48
A.2.9 Apprentissage populaire	48
A.3 Définition, importance et motif d'utilisation de la fiche pédagogique	49
A.3.1 Définition de fiche pédagogique	49
A.3.2 Avantages de l'utilisation de la Fiche Pédagogique	50
A.3.3 La structure d'une fiche pédagogique	51
A.3.4 Modèle de fiche pédagogique utilisé pour la réalisation des cours	56
B. Intention éducative de l'application de la fiche pédagogique dans le groupe choisi.	57
B.1 Le rôle de l'enseignant lors de l'application de la fiche pédagogique	58
Cadre I. Rôle de l'enseignant selon étude proposé par l'OCDE	59
Schéma II. Rôle de l'enseignant dans le cours de Français Oral I	61
B.3 L'attitude de l'apprenant face à l'application de la fiche pédagogique	62
IV. Chapitre IV. De l'efficacité de l'application de la fiche pédagogique	64
A. Facteurs profitables et limitants à l'heure de la réalisation de la pratique dirigée	64
A.1 Facteurs profitables	64

A.1.1 La motivation des étudiants	65
A.1.2 L'ambiance du cours	65
A.1.3 La présence des assistantes	65
A.1.4 L'utilisation de l'équipe audiovisuel	65
A.1.5 La participation des étudiants pendant le cours	66
A.1.6 Le rôle de l'équipe coordinateur du PROIN	66
A.1.7 Les connaissances de technologie des étudiants	66
A.2 Facteurs limitants	66
A.2.1 L'espace physique	67
A.2.2 La connexion à Internet	67
A.2.3 La non réalisation des devoirs	67
A.2.4 Le manque d'étude des contenus	67
A.2.5 La compréhension des consignes	67
A.2.6 Les arrivées en retard des étudiants	68
B. Résultats obtenus après l'application des formulaire	68
V. Chapitre V. Conclusions et recommandations	70
A. Les conclusions	70
B. Les recommandations	73
VI. Annexes	76
Annexe 1. Consentement libre et éclairé	76
Annexe 2. Graphique et tableau sur le niveau de français au début du cours	79
Annexe 3. Programme du cours donné aux étudiants	80
Annexe 4. Chronogramme du cours Français Oral I donné aux étudiants	81
Annexe 5. Consignes pour l'examen partiel	82
Annexe 6. Consignes pour le deuxième examen partiel	83
Annexe 7. Formulaire d'évaluation du cours	85
Annexe 8. Chronogramme des leçons et contenus	86
Annexe 9. Moyens du cours	87
Annexe 10. Proposition de classe virtuelle	89

Annexe 11. Proposition méthodologique	90
Annexe 12. Comparaison de la fiche pédagogique adapté et non adapté	167
Bibliographie	171

## LISTE D'ABRÉVIATION ET DE SIGLES

Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues	CECRL
Classification Internationale de Fonctionnement	CIF
Classification Internationale de Fonctionnement et de Handicap	CIDDM
Conseil National de Réhabilitation et Éducation Spéciale	CNREE
Comité National Action Coordination Handicap	CCAH
Français Langue Étrangère	FLE
Organisation Mondiale de la Santé	OMS
Organisation pour la Coopération et le Développement Économique	OCDE
Projet d'Inclusion des Personnes Ayant Handicap	PROIN
Programme d'Education Alternative	PROEI
Technologies d'Information et Communication	TICE
Université du Costa Rica	UCR

## **RESUMEN EJECUTIVO**

El presente trabajo final de graduación en modalidad de práctica dirigida surge dado el interés de estudiar y conocer cual es la estrategia, técnica o herramienta más eficaz a la hora de enseñar y aprender el francés lengua extranjera para las personas con discapacidad intelectual.

Dado lo anterior, se plantea como objetivo general de esta investigación, el probar que la ficha pedagógica es la herramienta más eficaz para promover la competencia de expresión oral en el Francés Lengua Extranjera, elaborando una propuesta metodológica basada en esta herramienta.

Este documento cuenta con cinco capítulos, en el primero de ellos se realiza una introducción general a la investigación, además se detalla información tal como : antecedentes, proyecciones, justificación del tema de estudio, presentación del problema y objetivos de la investigación, así como las perspectivas teóricas y el procedimiento metodológico empleado en la realización de la misma.

El segundo capítulo consta de una descripción del contexto, en el cual se llevó a cabo la investigación, la aplicación de la misma fue realizada en el Proyecto de Inclusión de Personas con Discapacidad Intelectual de la Universidad de Costa Rica. En el tercer capítulo se desarrolla la teoría del uso de la ficha pedagógica en el contexto elegido y el por qué la ficha es la herramienta más útil para el programa, argumentado técnicas utilizadas en la enseñanza y preparación de este material y mostrando el modelo utilizado para el desarrollo de la investigación.

El cuarto capítulo desarrolla propuestas de mejora al modelo presupuestario actual, tomando en cuenta el análisis realizado a los países latinoamericanos con mayor avance en la materia, junto a lo rescatado de las entrevistas a los profesionales en la materia.

En el quinto capítulo se señalan las conclusiones principales de este trabajo, así como las recomendaciones dirigidas al Proyecto de Inclusión de Personas con Discapacidad de la Universidad de Costa Rica y a docentes en general en caso de trabajar con población con discapacidad intelectual.

## INTRODUCTION

À travers l'histoire de l'enseignement, les académiciens ont essayé de chercher la meilleure façon de transmettre les connaissances aux apprenants ; c'est pour cela que l'on a développé différentes approches didactiques qui ont été prises en compte dans les méthodologies et méthodes appliquées à l'enseignement de la langue pendant des années.

La responsabilité d'une éducation appropriée pour un groupe d'apprenants retombe sur l'enseignant. Les professeurs étudient normalement différentes méthodes pour pouvoir arriver à la meilleure option, la plus adaptée, la plus convenable pour l'ensemble d'étudiants. Cependant, on n'a pas préparé une méthode adéquate pour chaque population, et cela débouche sur une situation complexe pour l'enseignant. Il ou elle doit s'approprier de tous les outils nécessaires pour arriver à adapter les objectifs et contenus d'apprentissage selon la classe avec laquelle on travaille.

Les méthodes ont été adaptées à la population selon l'âge, l'institution d'étude, le niveau académique, selon le pays d'origine ou bien la langue maternelle. Nonobstant, il existe, dans l'éducation en général, une dette envers la population porteuse d'un certain type de handicap cognitif. Cette population fait face à un délai de ses droits et dans le domaine éducatif, il y a peu d'efforts pour solutionner sa situation académique. Après la signature de la Convention Relative aux Droits des Personnes Handicapées de Nations Unies, beaucoup de pays ont fait l'effort d'assurer dans leurs systèmes juridiques une protection spéciale pour ces personnes et les pays ont essayé de fortifier l'accès au droit à l'éducation, à la santé, à la participation politique et à l'accessibilité de manière générale dans les activités de la société.

Au Costa Rica, on a fait une attention spéciale pour améliorer la condition de vie de la population porteuse de handicap cognitif. Cependant, au niveau éducatif on a des vides notables; alors, avec l'élaboration de cet étude on désire développer une stratégie pour

pouvoir assurer aux personnes qui portent un handicap intellectuel l'accès à l'apprentissage du français langue étrangère.

La stratégie choisie pour la réalisation de cette recherche est celle de l'application de la fiche pédagogique dû à l'inexistence d'une méthode adaptée à cette population. Alors, on a proposé une série de fiches pédagogiques pour transmettre et développer les connaissances en français langue étrangère aux étudiants surtout la compétence de la production et expression orale. C'est dans le cadre de cette recherche qu'on va évaluer l'outil pédagogique ainsi qu'on recommandera et on proposera une manière d'aborder la situation d'apprentissage des personnes ayant un handicap intellectuel prenant en compte le contexte costaricien et les caractéristiques spécifiques des étudiants.

La recherche va se réaliser au sein du Projet d'Inclusion des Personnes Ayant Un Handicap Intellectuel, initiative de l'Université du Costa Rica depuis 2009. Dans le programme on agroupe la population porteuse d'un handicap cognitif qui a déjà fini ses études d'éducation moyen et désire suivre son éducation au niveau universitaire. En ce qui concerne le but principal de cette recherche, celui-ci veut prouver que la fiche pédagogique est l'outil le plus efficace pour la promotion de l'Oral du FLE, en élaborant une proposition méthodologique basée sur son utilisation dans les cours à l'intention de personnes ayant un handicap intellectuel de l'Université du Costa Rica.

Cette recherche est la première par rapport à la situation de l'enseignement du FLE liée à une population porteuse d'un handicap dans notre pays. C'est pour cette raison qu'on espère apporter au programme déjà installé, mais on espère aussi servir comme un premier apport pour pouvoir développer d'autres recherches sur ce sujet.

## **CHAPITRE I. NOTIONS ET CONCEPTS INTRODUCTOIRES**

### **PRÉLIMINAIRES**

#### ***A.1. Hypothèse***

La réalité actuelle nous montre qu'il n'existe pas de méthode spécifique pour l'enseignement du FLE pour des personnes adultes en situation de handicap intellectuel. Devant cette situation, sans avoir une méthode à laquelle faire recours ou bien une stratégie d'enseignement efficace qui soit prouvée. Il nous reste à démontrer que l'utilisation de fiches pédagogiques pour l'enseignement du français langue étrangère dans le projet d'inclusion des personnes avec un handicap intellectuel de l'Université du Costa Rica est l'outil le plus efficace.

#### ***A.2. Objectifs***

##### **A.2.1. Objectif Général**

Prouver que la fiche pédagogique est l'outil le plus efficace pour la promotion de l'Oral du FLE, en élaborant une proposition méthodologique basée sur son utilisation dans les cours à l'intention de personnes ayant un handicap intellectuel de l'Université du Costa Rica.

##### **A.2.2. Objectifs Spécifiques**

- Définir les stratégies didactiques les plus appropriées pour les personnes ayant handicap intellectuel à être appliquées dans leur apprentissage d'une langue étrangère.
- Identifier les stratégies didactiques les plus fréquemment utilisées pour développer la compétence orale dans l'enseignement d'une langue étrangère.

- Déterminer quelles sont les forces et les faiblesses des étudiants par rapport à l'apprentissage du français langue étrangère dans les cours à l'intention de personnes ayant un handicap intellectuel de l'Université du Costa Rica.
- Élaborer une proposition dans laquelle les fiches pédagogiques soient appliquées à un groupe déterminé d'étudiants pour prouver leur efficacité comme méthode d'enseignement.

### ***A.3. Justification***

Lorsqu'on parle de handicap intellectuel on remarque qu'il n'est pas commun de trouver beaucoup de personnes qui soient informées sur les handicaps mentaux. Cependant, aujourd'hui au Costa Rica il existe une population considérable ayant un certain type de handicap intellectuel; aussi bien la population porteuse de la trisomie 21 connue comme Syndrome de Down, population présentant un type de retard mental. Selon un sondage du Conseil National de Réhabilitation et Éducation Spéciale (CNREE) au Costa Rica, on fait allusion à un pourcentage de 28.8% de handicaps cognitifs ou bien mentaux entre les personnes porteuses d'un certain type de handicap.

Malgré l'existence d'une population assez nombreuse portant un handicap intellectuel, il reste encore une dette historique vers ce groupe de personnes.

Les personnes portant un handicap n'ont pas les mêmes opportunités d'éducation ; en fait, elles font face à des barrières de type social, économique, et stéréotypé. Cette situation fait que les personnes avec un handicap quelconque ne soient pas considérées comme des citoyens porteurs de droits.

La société costaricienne en général ne ressent pas le besoin d'inclure ces personnes dans ses programmes d'éducation ou bien dans les activités de la vie quotidienne. Dans notre pays, on a commencé à faire des efforts pour changer cette situation avec la création de l'école

Centeno Güell dans l'année 1940, puis la création du CNREE en 1973 et plus tard, dans le domaine académique on a créé en 1974 la filière d'éducation spéciale à l'Université du Costa Rica. Postérieurement en 1996, on a promulgué la loi, numéro 7600, en défense des droits des personnes handicapées.

En 1990, par exemple, on a créé une option au niveau de l'éducation primaire et élémentaire pour les étudiants portant un handicap intellectuel à l'institution privée, le Lycée Saint Clare, le programme s'appelle PROEI et il est prévu pour des enfants à partir de 8 ans. L'objectif du programme est d'améliorer la capacité académique, affective, sociale et spirituelle, ainsi que la sensibilisation et une plus grande ouverture au reste de la communauté éducative vers les personnes ayant un handicap.<sup>1</sup>

Cette réalité fait réfléchir au besoin de préparer les enseignants du système éducatif national pour qu'ils puissent faire face aux conditions des élèves avec un certain type de handicap. Néanmoins, la question n'est pas seulement le besoin de trouver des stratégies pour travailler avec des personnes handicapées, mais aussi la nécessité de développer des stratégies didactiques pour l'enseignement des langues étrangères à ces personnes. C'est dans cette intention que l'on développe cette étude pour avoir une incidence sur la réalité directe des personnes portant un certain handicap intellectuel.

À la suite d'actions positives pour la population ayant un handicap cognitif dans le pays, c'est que l'Université du Costa Rica a fait de grands efforts pour pouvoir intégrer cette population dans la vie quotidienne de la société et pour lui donner une possibilité d'apprentissage après avoir fini l'éducation générale.

---

<sup>1</sup> PROEI, Programa de Educación Alternativa Saint Clare, Récupéré le 4 octobre 2016 de <http://www.saintclare.ed.cr/proei>.

Le « Projet d'Inclusion des Personnes Porteuses d'un Handicap Intellectuel » (PROIN par ses sigles en espagnol), est né à l'Université de Costa Rica, dans un contexte dans lequel les apprenants, qui sont tous des personnes en situation de handicap mental, ont la possibilité de suivre certains cours qu'ils choisissent parmi les options offertes par le programme. En plus, récemment ils ont l'option de s'inscrire dans deux filières : Assistance d'école maternelle et assistance de bureau. Après, dans le cas de l'enseignement des langues, ils ont offert des cours en anglais et en français, mais ce sont des cours qui ne suivent pas un programme ou une méthode spécifique pour l'enseignement des langues, d'où le but général de la recherche c'est de pouvoir étudier et analyser les caractéristiques des élèves pour arriver à développer des stratégies didactiques afin de promouvoir la compétence orale auprès du PROIN.

Ainsi, ce travail représente un apport direct au processus d'autonomie des personnes handicapées et ceci nous permettra de proposer un plan intégral dans le domaine de l'enseignement du Français langue étrangère, spécifiquement dans la partie de la production orale, afin de promouvoir aussi le développement personnel de cette population sous la même optique que le PROIN le fait .

Surtout, on affirme que cette étude apportera une nouvelle vision de la situation, car on n'a jamais fait une investigation sur le sujet au Costa Rica, et cette recherche, on ouvre un chemin pour l'exploration, l'étude et l'intérêt de réaliser une analyse des moyens pour faire enseigner le français à une population vulnérable dans la société.

#### ***A.4. Antécédents***

Quand on parle de handicap et de l'enseignement à la population handicapée, on retrouve quelques recherches costariciennes, fournissant des idées pour parvenir à l'inclusion des personnes porteuses de handicap intellectuel dans le système éducatif national. On va détailler deux travaux de recherche sélectionnés. Ceux-ci ont été élaborés dans le domaine

du handicap, et postérieurement on présentera un travail de recherche qui comprend la compétence orale et les techniques technologiques utilisées pour développer cette compétence en classe.

Le premier travail de recherche correspond à celui développé par Grettel Quijano Chacón en 2009. Quijano a élaboré la recherche suivante : « *La Inclusión de Estudiantes con Discapacidad Intelectual en el Aula Regular : Lineamientos para las Adecuaciones Curriculares* » pour aspirer au Master en Planification Curriculaire de l'Université du Costa Rica. Le but principal a été l'élaboration des lignes directrices curriculaires qui orientent la planification, l'exécution et l'évaluation des ajustements scolaires significatifs pour les enseignants de primaire de l'Éducation Générale qui s'occupent des étudiants en situation de handicap intellectuel-utilisant un blog virtuel.

Les objectifs spécifiques signalés ont été : premièrement, l'identification du cadre légal et l'approche curriculaire qui sont la base des ajustements scolaires significatifs, deuxièmement, la détermination du processus que suivent les enseignants dans la planification, l'exécution et l'évaluation des ajustements aux élèves avec handicap intellectuel inclus dans les cours de I et II cycles de l'éducation générale basique, ainsi que l'identification de stratégies d'ajustement faites par les enseignants de primaire qui ont travaillé avec des élèves avec handicap intellectuel.

En outre, après avoir abordé les objectifs antérieurement mentionnés, la chercheuse a proposé des solutions pour la planification, l'exécution et l'évaluation des ajustements curriculaires significatifs, en utilisant un blog virtuel appelé « Blog Neddi ».

Finalement, Quijano finit cette recherche en donnant quelques recommandations au sujet de la proposition initiale, et selon lesquelles le système de l'éducation nationale doit offrir des cours rapportés à l'attention des besoins éducatifs spéciaux associés aux handicaps intellectuels dans l'éducation générale basique, ainsi que mettre à la disposition des étudiants des formations et des consultations aux enseignants.

Pour Quijano, au moyen de cette offre de cours, les enseignants pourront réaliser une tâche plus efficace et sensibilisée avec les personnes qui ont un handicap intellectuel et que l'on trouve incluses dans les classes. Pour conclure, elle recommande la promotion de l'utilisation de la plateforme virtuelle, pour pouvoir la transformer en un moyen de collaboration, de communication et d'échange d'expériences.

La deuxième recherche a été élaborée en 2008, par Silvia Elena Salas Castro et elle s'intitule: « *Las Representaciones Sociales de los Docentes Regulares sobre Discapacidad y su Relación con la Integración de los Estudiantes con Discapacidad Las Aulas Regulares* », pour obtenir le degré de master en Sociologie. L'académicienne a établi comme objectif principal de sa recherche le fait d'examiner les représentations sur les handicaps, auxquels les enseignants doivent faire face, ainsi que les effets dans le processus d'intégration des personnes avec handicap dans les centres éducatifs. En outre, elle a établi trois objectifs spécifiques à développer dans la recherche : l'analyse du niveau d'intégration des représentations sur les handicaps avec lesquelles les enseignants manœuvrent, l'identification du niveau d'intégration des élèves avec un certain handicap dans le centre éducatif et l'établissement de la relation entre les représentations sur handicap et l'intégration des enfants avec handicap. L'étude réalisée est de type qualitatif et la population d'étude a été un groupe de quatre enseignants de primaire qui ont eu en charge l'éducation des enfants handicapés.

Ensuite, dans l'analyse on a eu la participation des élèves qui ont été intégrés dans les salles de classes régulières et la recherche a été faite en huit étapes. Les résultats qui répondent à cette étude correspondent à l'évidence du manque d'information de la part des enseignants interviewés et les expériences négatives qu'ils ont eu à cause de cette situation. En plus, l'auteur a recommandé d'ouvrir des espaces de formation sur le sujet du handicap dans les écoles et quelques sujets plus spécifiques tels que : la tolérance à la différence, les droits des personnes ayant un certain type de handicap, une visualisation sociale sur le handicap et sur les institutions et sources bibliographiques où les enseignants sont soutenus par leur leur travail avec des élèves en condition d'handicap dans les cours.

Finalement, la dernière recherche consultée a été celle de l'auteur Kuok-Wa Chao Chao, faite en 2013, laquelle a été classée comme un rapport de la pratique dirigée pour obtenir le degré de master dans l'enseignement universitaire. Cette pratique marque comme objectif principal l'analyse des expériences vécues par les étudiants dans l'application de quelques stratégies en utilisant les technologies de l'information et de la communication pour l'apprentissage de la phonétique dans le cours d'expression orale I dans les filières de Licence en français et la licence de l'enseignement du Français langue étrangère. Les objectifs spécifiques que cette pratique a défini sont : en premier lieu, l'application de ces stratégies ; en deuxième lieu, la description de l'expérience acquise de l'application de ces stratégies pour l'apprentissage de la phonétique dans le cours d'expression orale I des filières antérieurement mentionnées.

En ce qui concerne la méthodologie utilisée dans la pratique, elle est basée sur les phases de construction des stratégies didactiques de Cascante et Marín, académiciennes de l'Université du Costa Rica, qui définissent trois étapes : préactive, interactive et de rétroaction. Quant aux recommandations finales réalisées par l'académicien, elles indiquent : d'abord qu'il faut suivre la réalisation d'une actualisation de la gestion des Technologies d'Information et Communication (TICE), puis il faut essayer d'intégrer d'autres outils dans les cours pour pouvoir favoriser les avantages que ces moyens offrent. Cependant, elles signalent qu'il ne faut pas en abuser qu'ils ne remplacent pas l'enseignant.

Les recherches décrites précédemment sont utiles comme point de départ pour la création de notre travail de recherche, par ailleurs, il y existe un besoin réel de comprendre l'évolution de l'enseignement dans le domaine de l'éducation spéciale pour les personnes en situation de handicap ainsi que d'obtenir les connaissances des outils dont on se sert pour favoriser la compétence orale dans l'enseignement du Français langue étrangère. Ces efforts précédents seront de grande utilité au moment de planifier et d'exécuter cette recherche.

### ***A.5. Projections***

Les résultats de cette investigation dans la modalité de pratique dirigée, serviront à élaborer une proposition, afin d'améliorer la production orale dans l'enseignement du Français langue étrangère des élèves du Projet d'inclusion des personnes ayant un handicap intellectuel de l'Université du Costa Rica.

En effet, comme on est en train de développer un sujet de recherche qui n'a jamais été étudié au niveau national, l'importance de l'étude est bien significative, car on pourra avoir une base pour développer le sujet dans de futures recherches. C'est avec le déroulement des stratégies pour fortifier les compétences orales dans l'enseignement du français langue étrangère que l'on ouvre un peu plus la possibilité d'apprentissage des langues par les personnes porteuses d'un handicap intellectuel qui en ont toujours été exclues. Non seulement on développera des stratégies pour la mise en pratique des connaissances académiques, mais on va aussi ouvrir une opportunité pour encourager leur autonomie dans la société et ainsi de dépasser les obstacles qui existent encore dans l'éducation des personnes handicapées.

Finalement, les résultats de cette étude seront d'une grande importance pour le Projet d'Inclusion des Personnes avec Handicap Intellectuel, car dans le programme, ils pourront identifier les faiblesses dans l'enseignement des langues et cela va permettre au Programme d'optimiser son travail dans l'enseignement du Français Langue Étrangère et qu'il donne aux élèves une éducation plus intégrale et de meilleure qualité.

## **B. PERSPECTIVES THÉORIQUES**

Dans cette section, on développera l'ensemble des notions principales qui vont être utilisées dans le développement de l'étude. On abordera dans une première partie les principales définitions du sujet des handicaps, ainsi que les types de manifestations. Ensuite, on expliquera la conception de déficience intellectuelle ; le concept, les types et les expressions de ces déficiences chez les personnes.

Dans une deuxième partie de cette section, on développera le sujet de l'enseignement aux personnes ayant de déficiences intellectuelles et les stratégies adoptées pour arriver à un apprentissage réussi.

### ***B.1 Concept de Handicap***

L'Organisation Mondiale de la Santé définit le terme handicap comme :

Est handicapée toute personne dont l'intégrité physique ou mentale est passagèrement ou définitivement diminuée, soit congénitalement, soit sous l'effet de l'âge ou d'un accident, en sorte que son autonomie, son aptitude à fréquenter l'école ou à occuper un emploi s'en trouvent compromises.<sup>2</sup>

Selon le cadre juridique international, en particulier, le cadre juridique français, on peut définir handicap comme :

Un handicap, au sens de la présente loi, est défini comme toute limitation d'activité ou restriction de participation à la vie en société subie dans son environnement par une personne en raison d'une altération substantielle, durable ou définitive d'une ou plusieurs fonctions physiques, sensorielles, mentales, cognitives ou psychiques, d'un polyhandicap ou d'un trouble de santé invalidant<sup>3</sup>

---

<sup>2</sup>Handicap, Organisation Mondiale de la Santé (s.d.). Récupéré le 15 avril 2015 de <http://www.who.int/es/>

<sup>3</sup>Loi n° 2005-102, du 11 février 2005, *Pour l'égalité des droits et des chances, la participation et la citoyenneté des personnes handicapées*, France.

Ces deux définitions ont été prises des références internationales, mais on trouve aussi le développement du concept dans le contexte national. Dans la loi 7600, Loi d'égalité d'opportunités pour les personnes en condition de handicap, on définit le handicap comme :

Toute déficience physique, mentale ou sensorielle pouvant limiter substantiellement une ou plusieurs activités principales d'un individu.<sup>4</sup>

Les trois définitions précédentes ne sont pas éloignées entre-elles, mais il est nécessaire d'arriver à une définition en commun ; on détermine que le handicap est : une limitation soit physique, cognitive ou psychique durable ou définitive qui limite les activités quotidiennes d'une personne et dont son autonomie se trouve diminuée.

Après avoir donné une explication sur le terme « handicap », il est nécessaire de mentionner que le handicap est classifié selon les types existants, mais il existe divers types de classification, donc on va prendre une catégorisation comme référence pour la réalisation de cette étude.

## ***B.2 Types de handicap***

Selon un rapport réalisé en 2004 par le Ministère National de Santé, le Conseil National de Réhabilitation et Éducation Spéciale, l'Organisation Panaméricaine de la Santé, ainsi que le Bureau Régionale de l'Organisation Mondiale de la Santé au Costa Rica<sup>5</sup> on a classifié les types de handicap dans les catégories suivantes: cécité, surdité, handicap mental (retard mental et syndrome de Down), paralysies et amputation, et finalement trouble mental. Ce classement a été fait pour la détection plus facile du type de handicap au moment où ils

---

<sup>4</sup> Loi 7600 du 29 mai 1996, *Loi d'égalité d'opportunités pour les personnes ayant un Handicap*, Costa Rica.

<sup>5</sup> INEGI (sd), Classification de Tipo de Discapacidad, Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática Reécupéré de [http://www.inegi.org.mx/est/contenidos/proyectos/aspectosmetodologicos/clasificadoresycatalogos/doc/clasificacion\\_de\\_tipo\\_de\\_discapacidad.pdf](http://www.inegi.org.mx/est/contenidos/proyectos/aspectosmetodologicos/clasificadoresycatalogos/doc/clasificacion_de_tipo_de_discapacidad.pdf)

ont fait l'enquête. C'est à partir de cette catégorisation que les enquêteurs ont réalisé une sous-classification en : handicaps physiques, mentaux et sensoriels.

Même malgré l'approche conceptuelle que le bureau a mentionné, on va prendre comme référence principale la catégorisation faite par l'Organisation Mondiale de la Santé dans le premier rapport mondial sur le handicap, le CIDDM. Dans cette classification, on trouve la définition de trois axes très importants : déficiences, incapacités et inconvénients. Le terme déficience faisait référence aux anormalités de la structure corporelle, de l'apparence physique, ainsi que de la fonction d'un organe ou système, sans donner de l'importance à la cause. Puis, la déficience était définie comme : La perte ou anormalité d'une structure ou fonction psychologique, physiologique ou anatomique<sup>6</sup>. Finalement, on trouve le concept d'incapacité, terme qui était utilisé pour refléter les conséquences d'une déficience du point de vue du rendement fonctionnel et de l'activité de l'individu.

Alors, l'incapacité a été décrite dans le CIDDM comme :

Toute restriction ou absence pour un individu déterminé, conséquence d'une déficience, de la capacité de réaliser une activité dans la forme ou dans la marge qui est considérée comme normal pour un être humain.<sup>7</sup>

Cependant les définitions données par le CIDDM ont reçu des critiques, car on visait à avoir une classification plus large et moins négative, puisqu'on considérait ces termes péjoratifs au niveau des Droits de l'homme et au niveau langagier. Alors on trouve un dernier classement, le plus actualisé et accepté par l'OMS, dans la Classification Internationale de Fonctionnement CIF, avec deux sous-divisions : le fonctionnement et le handicap.

---

<sup>6</sup>*Ibidem*

<sup>7</sup>Organisation Mondiale de la Santé (1999) *Classification Internationale de Fonctionnement et le handicap, Version complète. Groupe d'Évaluation, Classification et Épidémiologie*, Genève, Suisse.

### ***B.3 Concept de handicap mental***

Selon la Fédération d'associations françaises de représentation et de défense des intérêts des personnes handicapées mentales et de leurs familles (UNAPEI), le handicap mental est compris de la manière suivante :

« Handicap mental » qualifie à la fois une déficience intellectuelle (approche scientifique) et les conséquences qu'elle entraîne au quotidien (approche sociale et sociétale).

Le handicap mental se traduit par des difficultés plus ou moins importantes de réflexion, de conceptualisation, de communication, de décision, etc.

Ces difficultés doivent être compensées par un accompagnement humain, permanent et évolutif, adapté à l'état et à la situation de la personne. C'est à la solidarité collective qu'il appartient de reconnaître et de garantir cette compensation.<sup>8</sup>

On trouve également la définition qui est mise en place par le Comité National Action Coordination Handicap (CCAH) français comme :

Un arrêt du développement mental ou un développement mental incomplet, caractérisé par une insuffisance des facultés et du niveau global d'intelligence, notamment au niveau des fonctions cognitives, du langage, de la motricité et des performances sociales.<sup>9</sup>

Le CCAH explique aussi les causes de ce type de handicap et met en liste les suivants :

à la conception (maladies génétiques, aberrations chromosomiques – trisomie, syndrome de l'X fragile –, incompatibilité sanguine...) ; pendant la grossesse (radiation ionisante, virus, médicaments, parasites, alcool, tabac...) ; à la naissance (souffrance cérébrale du nouveau-né, prématurité...) ; après la naissance (maladies infectieuses, virales ou métaboliques, intoxications, traumatismes crâniens, accidents du travail ou de la route, noyades, asphyxies...)<sup>10</sup>.

---

<sup>8</sup>Handicap mental définition, (s.d), Unapei, première fédération d'associations française de représentation et de défense des intérêts des personnes handicapées mentales et de leurs familles, récupéré le 15 avril de <http://www.unapei.org/le-handicap-mental-sa-definition.html>

<sup>9</sup>Handicap mental (s.d), Comité National Coordination Action Handicap, Récupéré le 15 avril 2015 de <http://www.ccah.fr/former/formations/les-differents-types-de-handicap>

<sup>10</sup> *Ibidem*

#### ***B.4 Manifestations de handicap mental***

Il très important de mentionner que cette recherche est directement associée au Projet Universitaire d'Inclusion des Personnes en Situation de Handicap ; alors il nécessaire de signaler que pour le programme PROIN les manifestations de handicap mental sont celles que portent les personnes ayant la trisomie 21 ou bien le Syndrome de Down ou les personnes porteuses d'un retard mental.

La trisomie 21, selon l'association de trisomie en France, est comprise comme :

La trisomie 21 ou syndrome de Down est une malformation congénitale. Elle est due à la présence d'un chromosome surnuméraire sur la 21e paire de chromosomes c'est à dire qu'au lieu d'avoir au total 46 chromosomes, la personne porteuse de trisomie 21 en possède 47. Les hommes et les femmes ordinaires ont 23 paires de chromosomes, avec deux chromosomes X chez la femme et un X et un Y chez l'homme. La présence de ces 3 chromosomes 21 a des conséquences mais ne les prive pas de compétences.<sup>11</sup>

Plusieurs études et information sur le Syndrome de Down clarifient que la trisomie ne doit pas être vue comme une maladie, car, elle ne l'est pas.

Puis, on a le retard mental, que l'OMS définit comme :

Le retard mental est un arrêt du développement mental ou un développement mental incomplet, caractérisé essentiellement par une insuffisance des facultés qui déterminent le niveau global d'intelligence, c'est-à-dire les fonctions cognitives, le langage, la motricité et les performances sociales. Le retard mental peut accompagner un autre trouble mental ou physique, ou survenir isolément.<sup>12</sup>

---

<sup>11</sup>Trisomie, Trisomie 21 France, récupéré le 15 avril 2015 de <http://www.trisomie21-france.org/la-trisomie-21>

<sup>12</sup>Retard mental, Organisation Mondiale de la Santé, récupéré le 15 avril 2015 de <http://www.who.int/es/>

### ***B.5. Enseignement aux personnes porteuses de handicap cognitif***

Concernant l'éducation des personnes qui présentent un degré de retard mental ou bien la trisomie 21, on trouve peu de sources par rapport à ce sujet. L'une des sources les plus importantes c'est le guide pour le professeur présenté par l'organisation UNAPEI, mais élaboré par le Ministère National de l'Éducation Français. Dans ce guide, on explique que c'est à partir du 2005 qu'on a pris une nouvelle vision de scolarisation chez les élèves porteurs d'un handicap mental, et là on propose des stratégies de et des principes pour appliquer ce qui propose cette nouvelle vague. Tout d'abord, on parle de trois formules : en classe scolaire, en classe d'intégration scolaire et finalement en établissement médico-social.

Par rapport à la formule de classe scolaire, le guide propose :

Il (L'élève) doit être recherché prioritairement et passe par une adaptation des conditions d'accueil dans le cadre du projet individuel d'intégration scolaire. Un auxiliaire de vie scolaire individuel (AVS-I) intervient lorsque son aide a été reconnue comme nécessaire par les commissions compétentes.<sup>13</sup>

Puis concernant la partie de classe d'intégration scolaire, la théorie explique que :

Cette solution est envisagée lorsque les exigences d'une scolarisation individuelle sont trop contraignantes pour l'enfant. L'effectif d'une CLIS ne dépasse pas 12 élèves qui bénéficient d'un enseignement adapté et d'une participation à des activités avec les élèves de l'école, avec ou sans auxiliaire de vie scolaire collectif (AVS-CO).<sup>14</sup>

Finalement on a la vision de la formule médico-sociale :

Dans le cas où la situation de l'enfant exige des soins importants, il est orienté vers un établissement médico-social. Une scolarité adaptée est assurée par un enseignant, en complément d'actions éducatives et thérapeutiques.<sup>15</sup>

---

<sup>13</sup>Ministère de l'Éducation National, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche (1998), Guide pratique de la scolarisation des enfants handicapés. Consulté le 15 avril 2015 [http://www.unapei.org/IMG/pdf/Guide\\_enseignant.pdf](http://www.unapei.org/IMG/pdf/Guide_enseignant.pdf)

<sup>14</sup>*Ibidem*

<sup>15</sup>*Ibidem*

### ***B.6. Scolarisation des apprenants ayant un handicap***

En 2006, en France, on a commencé un projet individuel de scolarisation, sur un point de départ : l'individualisation. L'élève, qui dans ce cas correspond à un enfant, a le droit d'une évaluation de ses compétences, et par rapport à ses résultats, on propose un projet de scolarisation, dont on trouvera les ajustements nécessaires et on va favoriser le plus possible l'immersion de l'élève dans la classe ordinaire. L'objectif de ce projet individuel c'est d'offrir à chaque élève porteur de handicap une formule mixte et évolutive qui prenne en compte la scolarité et les soins dont l'objectif social est de favoriser l'autonomie et une vie sociale et professionnelle.

Le guide du Ministère de l'Éducation Français propose aussi trois clés fondamentales pour pouvoir arriver à une éducation complète et avec succès.

Ces clés sont les suivantes :

- I. La construction d'une relation partenariale de confiance entre les apprenants, les enseignants et les parents.
- II. La volonté d'enseignants motivés et convaincus de leur capacité d'adhérer au projet et de mener une pratique pédagogique personnalisée ; et finalement
- III. Le bénéfice qu'apporte la scolarisation à l'enfant.

Dans ce document, on expose la nécessité de mettre en pratique des séances pédagogiques qui puissent exploiter la notion ludique de la classe et de cette manière bénéficier l'apprentissage et le déroulement du cours.

Le Projet d'Inclusion des Personnes ayant un handicap intellectuel de l'UCR prend surtout la formule de la classe d'intégration, car l'enseignant travaille avec un groupe réduit d'élèves dans une classe spécialisée, c'est-à-dire celle où tous les élèves, tous les apprenants, sont des personnes ayant un handicap cognitif.

Pour cette recherche, il est important de signaler quelques stratégies développées dans l'enseignement d'une langue. On a trouvé deux sources importantes qu'on peut prendre comme base afin de présenter une proposition améliorée, car, on n'a pas eu la chance de trouver un document spécialisé où les stratégies adoptées dans l'enseignement des langues étrangères ni dans l'enseignement du français langue étrangère soient exposées.

### ***B.7. Stratégies dans l'enseignement de la langue étrangère chez les personnes ayant un handicap cognitif***

Le Conseil National du développement éducatif (CONAFE) du Mexique, a développé un guide didactique pour l'inclusion des personnes ayant un handicap intellectuel en éducation initiale et basique. Dans ce guide on nous propose des stratégies dans l'enseignement de l'espagnol comme langue maternelle, surtout en ce qui concerne de l'écriture et la lecture, ainsi que dans le domaine langagier.

D'une part, dans l'enseignement de l'espagnol, on fait attention aux activités dirigées à l'apprentissage de la lecture et de l'écriture. On prend quelques sujets pour pouvoir développer le travail chez l'élève ayant handicap et arriver à développer des compétences communicatives, conceptuelles et socio adaptives. Pour cette raison quelques activités proposées dans ce guide sont les devinettes, les vire-langues, les jeux de mots avec des verbes, les nouvelles, les messages, les énoncés, le tout devant être développé à l'aide de l'enseignant. Dans le guide, ils établissent aussi une série d'objectifs à accomplir tels que :

- I. La distinction de l'élève entre écrire, lire et dessiner.
- II. La distinction entre les lettres et les dessins.
- III. La formulation des énoncés clés.
- IV. L'analyse de l'énoncé et la séparation du même énoncé.
- V. La compréhension de la part de l'élève que chaque mot fait partie d'un énoncé.
- VI. La séparation des énoncés par mots et par syllabes.

Le cas étudié se développe pour l'enseignement de la lecture et de l'écriture chez les personnes portant un handicap qui ont comme langue maternelle l'espagnol, cependant il peut servir comme un objet d'analyse au moment d'apprendre une langue étrangère.

D'autre part, dans le domaine du dégagement langagier, le guide explique que l'apprenant porteur d'un handicap intellectuel présentera quelques difficultés dans l'expression orale et il fera recours à l'utilisation des gestes, des signes, des mots incomplets ou bien des sons. On affirme que les personnes ayant Syndrome de Down ont des difficultés pour bien parler, mais qu'elles ont toujours le désir de communiquer. Dans le guide on trouve l'inclusion de quelques principes recommandables pour la programmation :

- I. Intégrer le développement linguistique dans toutes les activités possibles, à chaque moment et dans tous les lieux possibles.
- II. Faire des ajustements pour travailler en groupes et en petits groupes et faire attention aux nécessités spéciales.
- III. Rechercher quels sont les vœux, les désirs et les besoins de l'apprenant ayant handicap.
- IV. Utiliser des stimulants affectifs pour avoir une bonne gestion des aspects émotionnels.
- V. Tenir en compte que le langage ne peut pas être pas enseigné, sinon qu'il doit être stimulé.
- VI. Établir une bonne relation entre le professeur et les élèves est déterminant pour pouvoir réussir dans l'expérience significative d'apprentissage.

Il y a aussi une liste d'activités proposées pour le déroulement du cours, selon les compétences qu'on désire développer :

- I. Psychomotricité  
Activité musculaire  
Marcher et sauter.

- II. L'expression orale
  - Activités d'identification
  - Devinettes
  - Identification des parties du corps
  - Casse-têtes
  
- III. Le plaisir d'écouter
  - La musique
  - Le rythme
  - Les contes
  
- IV. La discrimination auditive
  - Comparaison des sons de l'environnement
  - Association d'idées
  - Reconnaissance des mots qui font des rimes

Après avoir consulté cet ouvrage, on eu accès a une deuxième étude, qui explore l'enseignement de langues étrangères chez les personnes en condition de handicap intellectuel. L'étude approfondit le cas de l'enseignement de l'anglais, mais les chercheurs expliquent aussi que cette analyse peut être considérée dans l'enseignement de n'importe quelle langue étrangère. Cette étude présente l'idée que l'éducation inclusive prend en compte trois principes : l'intégration, l'apprentissage et la présence ; puis il nous invite à analyser qu'il n'existe pas de méthode qui soit convenable pour l'enseignement des langues et pour la stimulation de toutes les intelligences dans la classe et finalement on expose également que l'enseignement des langues étrangères a été l'un des premiers domaines de l'éducation qui a commencé à utiliser des technologies et les nouveaux moyens de communication.<sup>16</sup>

---

<sup>16</sup> Ana Doménech Vidal ,Lidón Moliner Miravet, Elina Vilar Beltrán, (2011) *Una Propuesta Inclusiva de Aula Para la Enseñanza de Idiomas: El Apoyo y la Colaboración Entre Iguales*, Universitat Jaume I, España.

## **A. PROCÉDÉ MÉTHODOLOGIQUE**

Après avoir présenté les principaux éléments théoriques, qui sont la base de la présente recherche, on présente le procédé méthodologique à utiliser.

L'étude à développer est classifiée comme une recherche non expérimentale. Selon Avila Baray (2006), la recherche non expérimentale est connue également comme : « recherche *Ex Post Facto* », concept qui vient du latin et signifie : « après avoir eu lieu les faits ». Selon Kerlinger 1983, la recherche Ex Post Facto est d'un type de « recherche systématique dans laquelle le chercheur n'a pas de contrôle sur les variables indépendantes parce que les faits, ils sont déjà passés ou bien parce qu'ils sont intrinsèquement manipulables ». <sup>17</sup>

Dans la recherche Ex Post Facto les changements dans la variable indépendante ont déjà eu lieu et les recherches doivent se limiter à l'observation de situations préexistantes étant donné qu'il y a une incapacité d'influencer les variables et ses effets. <sup>18</sup>

### ***C.1. Approche, type d'étude et conception de la recherche***

#### **C.1.1. Approche**

Cette recherche comporte une approche qualitative. L'approche qualitative peut développer des questions et des hypothèses avant, pendant et après la collecte et l'analyse de l'information.

---

<sup>17</sup>Omar Aktouf, (1987) *Méthodologie des sciences sociales et approche qualitative des organisations Une introduction à la démarche classique et une critique*, Montréal, Canada.

<sup>18</sup>Ávila Baray, H.L. (2006). *Introducción a la metodología de la investigación*, España. Recupéré le 15 juillet de [www.eumed.net/libros/2006c/203/](http://www.eumed.net/libros/2006c/203/)

L'auteur Yves Poisson collabore avec une référence sur l'approche qualitative lorsqu'il explique :

Par contre, le chercheur partisan de l'approche qualitative n'essaie pas d'abord de quantifier les phénomènes observés afin d'établir des corrélations. Il tente plutôt de saisir la réalité telle que la vivent les sujets avec lesquels il est en contact ; il s'efforce de comprendre la réalité en essayant de pénétrer à l'intérieur de l'univers observé.(...) La recherche qualitative repose donc fondamentalement sur le postulat d'après lequel on peut accéder à une compréhension interne, et c'est ce qui rend possible une compréhension du comportement humain supérieure à celle qu'offre une étude de surface qui passe par les méthodes quantitatives. De plus, la méthode qualitative permet au chercheur de coller de près aux données et par là de développer, à partir des données elles-mêmes, des schèmes explicatifs qui sont plus analytiques et mieux articulés sur la réalité. Dans la recherche qualitative, la théorie survient souvent après l'observation, à partir d'une extrapolation issue des événements eux-mêmes. Le chercheur n'a pas comme point de départ des modèles, des théories, des hypothèses, mais plutôt une certaine compréhension des interactions et des faits quotidiens qui seront examinés en regard de modèles ou de traitements plus généraux. C'est habituellement à partir d'une interprétation du monde passant par la perspective des sujets observés qu'est dégagée la signification de la réalité lorsque l'on se sert d'une approche qualitative en recherche.<sup>19</sup>

Ce qu'on a précédemment indiqué va orienter la stratégie de travail dans le domaine de cette recherche.

### **C.1.2. Type d'étude**

Cette étude est considérée comme une étude de type exploratoire. Les études exploratoires sont réalisées quand les objectifs établis sont ceux d'examiner un sujet un problème peu étudié, dont on n'a jamais parlé ou bien dont on a plusieurs doutes. On dit que la réalisation d'une étude exploratoire c'est comme la concrétisation d'un voyage à un destin inconnu. Selon la théorie de Trudel, Simard et Vonarx, la précision de ce type d'étude serait:

---

<sup>19</sup>Poisson, Y. (1983). *L'approche qualitative et l'approche quantitative dans les recherches en éducation*. Revue des sciences de l'éducation, 9(3), 369-378, Montréal, Canada.

La recherche exploratoire peut viser à clarifier un problème qui a été plus ou moins défini. Elle peut aussi aider à déterminer le devis de recherche adéquat, avant de mener une étude de plus grande envergure. La recherche exploratoire viserait alors à combler un vide, pour reprendre les termes de Van der Maren (1995). Elle peut être aussi un préalable à des recherches qui, pour se déployer, s'appuient sur un minimum de connaissances. La recherche exploratoire permettrait ainsi de baliser une réalité à étudier ou de choisir les méthodes de collecte des données les plus appropriées pour documenter les aspects de cette réalité ou encore de sélectionner des informateurs ou des sources de données capables d'informer sur ces aspects. (...) Le caractère exploratoire de la méthode permet de donner quelques repères pour de futures recherches participatives. Le premier type de participation, axé plus directement sur la compréhension, négligeait les attentes du milieu en termes d'actions. Un mode de participation consultatif faisant plus de place au problemsolving et centrée davantage sur les transformations à réaliser au regard de ces contraintes cadrerait mieux avec la culture du milieu.<sup>20</sup>

### **C.1.3. Conception de la recherche**

Par rapport à la vision de cette recherche, on peut affirmer qu'elle a une conception phénoménologique. Cette notion d'étude est basée sur les expériences individuelles subjectives de tous les participants. Celle-ci répond à la question : Quelle est la signification, structure et essence d'une expérience vécue pour une personne ? D'après Creswell, 1998 ; Alvarez-Gayou, 2003 ; et Mertens, 2005 (cités par Salgado Levano) la phénoménologie est fondée sur les principes suivants<sup>21</sup> :

- I. La description et la compréhension des phénomènes du point de vue de chaque participant et d'après la perspective construite collectivement.*
- II. L'analyse de discours et de sujets spécifiques, ainsi que sur la recherche de ses possibles significations.*
- III. La confiance dans l'intuition et dans l'imagination pour obtenir l'expérience des participants.*

---

<sup>20</sup>Trudel, L., Simard, C., & Vonarx, N. (2007). *La recherche qualitative est-elle nécessairement exploratoire*. Recherches qualitatives, 5, 38-45, Montréal, Canada..

<sup>21</sup>Salgado Lévano, A. C. (2007). *Investigación cualitativa: diseños, evaluación del rigor metodológico y retos*. Liberabit, 13(13), 71-78. Lima, Perú.

*IV. La mise en contexte de l'expérience en termes de temporalité (Temps où s'est passé l'action), espace (lieux où les activités se sont passés), corporalité (les personnes physiques qui ont vécu l'expérience) et le contexte relationnelle (les liens qu'ils ont créés pendant l'expérience).*

*V. Les interviews, les groupes d'approche, la collecte d'information et de matériaux ainsi que les histoires de vie s'adressent aux sujets sur les expériences quotidiennes exceptionnelles.*

Bref, la conception phénoménologique est basée sur les expériences individuelles subjectives des participants.

### ***C.2. Population de la recherche***

Dans cette recherche la population définie comme sujets d'étude est la population des étudiants inscrits dans le cours de français orale du Projet d'Inclusion des personnes ayant un Handicap Intellectuel de l'Université du Costa Rica.

L'échantillon de la population sélectionné est de type non probabiliste, car il s'agit d'une étude de type exploratoire et l'approche est qualitative. L'objectif est de documenter quelques expériences. Cette recherche a comme but de gérer l'information et les hypothèses qui constituent une information de base pour des recherches plus précises à l'avenir. En outre, le PROIN choisit la participation d'un expert du groupe coordinateur du projet pour réaliser l'évaluation, l'expérience et la connaissance académique du professeur.

### ***C.3. Critères d'inclusion appliqués aux élèves du PROIN***

- I. Être élève actif du PROIN : pour ce faire, il faut porter un handicap intellectuel et être inscrit dans le projet.
- II. Être inscrit dans le cours de français oral offert le premier semestre 2016 par le PROIN.
- III. Avoir signé le formulaire de consentement libre et éclairé pour la réalisation de la recherche.

#### ***C.4. Critères d'inclusion appliqués aux experts***

- I. Exercer un des postes dans l'équipe coordinateur du Projet d'Inclusion des Personnes handicapées de l'Université du Costa Rica.
- II. Avoir le diplôme de Master ou de Doctorat d'une institution de prestige reconnue.
- III. Avoir au minimum trois ans d'expérience en enseignement.

#### ***C.5. Procédé de collecte et d'analyse de l'information***

Le procédé de la pratique dirigée va permettre d'utiliser une formule développée par Cascante et Marín<sup>22</sup> (2012), deux académiciennes de l'Université du Costa Rica, qui proposent de suivre une méthode de construction des stratégies didactiques où l'on peut trouver trois phases essentielles qui vont se dérouler de manière cyclique et qui sont en relation stricte les uns avec les autres :

- I. **La phase proactive.** Dans cette phase, il existe une obligation de la part de l'enseignant d'identifier une situation ou un problème qui doit être analysé, car on travaille en situations réelles qui ont évoqué l'intérêt de l'enseignant. Après avoir identifié ce contexte, l'enseignant réalise une proposition et il fait des recherches pour avoir une référence sur l'usage de ces stratégies proposées.
- II. **La phase interactive.** Cette phase correspond au moment d'action, d'interaction en classe où cette proposition va être appliquée, et actualisée selon le comportement des élèves observés. L'exécution de cette activité est désignée par rapport à la structure et aux particularités dans le contexte d'intervention. L'enseignant doit accomplir des fonctions

---

<sup>22</sup>Cascante, N. Marín, P. (2012). *La construcción de estrategias didácticas innovadoras en el contexto universitario: La experiencia desarrollada en el curso de Didáctica Universitaria. Didáctica Universitaria: Experiencias Docentes en la Universidad de Costa Rica.* San José, Costa Rica.

telles que motiver, accompagner être le guide des apprenants pendant tout le processus d'apprentissage.

- III. **La phase post-activité ou de rétroaction.** Elle est caractérisée par l'évaluation de la proposition qui a été mise en place, la réflexion et l'interprétation du travail qui a été réalisé.

Alors, selon le modèle de Cascante et Marin, cette pratique dirigée aura trois phases :

La première c'est l'identification d'un problème qu'on veut analyser. Dans le cas de cette pratique, c'est d'évaluer les stratégies didactiques pour l'enseignement des compétences orales dans l'enseignement du Français langue étrangère dans le Projet d'Inclusion des Personnes handicapées Intellectuelles.

La deuxième phase correspond à l'élaboration et l'application de la fiche pédagogique pour l'apprentissage des compétences orales dans l'enseignement du Français langue étrangère dans le Projet d'Inclusion des Personnes Handicapées Intellectuelles. Cette phase se réalisera en séances où l'on pourra évaluer et mettre en pratique l'utilisation de la fiche.

La troisième phase va correspondre à l'évaluation et à l'analyse de la stratégie appliquée, mais aussi aux recommandations de l'enseignant à la direction du Projet d'Inclusion des Personnes avec Handicap Intellectuel.

## **CHAPITRE II. DE LA SITUATION DU GROUPE D'ÉTUDIANTS CHOISI POUR L'APPLICATION DE LA FICHE PÉDAGOGIQUE POUR LA PROMOTION DE L'ORAL DU FLE**

### **A. CARACTÉRISTIQUES DU GROUPE D'ÉTUDIANTS**

Le groupe d'étudiants, avec lequel on a fait notre recherche, a été composée par cinq étudiants. Ces étudiants se sont inscrits dans le cours de français orale du Projet d'Inclusion de Personnes Ayant un Handicap Intellectuel. Tous les étudiants étaient des personnes adultes, car c'est une des dispositions établies par la coordination du projet pour être acceptés comme étudiants.

Comme on vient d'indiquer, pour pouvoir accéder au programme, premièrement il faut avoir plus de 18 ans, après il faut être capable de se faire comprendre et de communiquer et comprendre de manière verbale ou écrite.

Un troisième élément pour intégrer le projet c'est d'être autonome, puis on demande aux postulants d'avoir de bonnes relations interpersonnelles et finalement qu'ils aient une orientation adéquate dans l'environnement.

Les étudiants qui ont été acceptés dans le Programme sont des étudiants qui ont obtenu un niveau d'enseignement formel par le système éducatif, car ils doivent présenter une épreuve d'admission et un interview pour pouvoir être sélectionnés.

Après avoir réuni ces deux conditions les élèves doivent suivre un cours qui s'appelle « Conociendo la Universidad », où les apprenants vont observer les normes d'ordre et de discipline établies pour la communauté des étudiants qui ont une condition régulière à l'Université du Costa Rica.

Quant à l'âge des étudiants, on a travaillé avec deux personnes qui avaient dix-neuf ans, deux autres âgées de vingt-sept ans et un étudiant âgé de trente-un ans.

Par rapport aux types de handicap intellectuel on peut parler de deux types : un étudiant porteur de trisomie 21 et quatre autres avec certain niveau de retard mental, mais on ne détient pas de rapport médical pour certifier le niveau de handicap intellectuel, étant

donné que c'est une disposition du programme de ne pas donner ce type d'information aux professeurs.

En ce qui correspond à l'autonomie des apprenants on a travaillé avec cinq étudiants autonomes au niveau de réalisation d'activités telles que : Capacité pour suivre des indications, faire attention et pouvoir réaliser une diligence pendant une heure, capacité pour se maintenir en groupe, et capacité totale de leurs affaires personnelles.

Il est important de signaler que la seule condition pour pouvoir suivre le cours c'était celle d'être étudiant du programme PROIN. Donc, parmi le groupe d'étudiants on comptait avec une personne qui ne savait ni lire ni écrire; alors cela représentait toujours un aspect très important à prendre en compte à l'heure de sélectionner les activités et de les développer en classe. Pour obtenir une certaine information importante on a préparé un questionnaire qu'on a appliqué au groupe d'apprenants, et avec ce questionnaire on a pu constater l'opinion de la totalité des étudiants qui suivaient le cours de français pour la première fois.

## **B. LE CONTEXTE DU COURS**

Pour pouvoir développer une proposition méthodologique, il était nécessaire de connaître le contexte et l'environnement autour du cours.

Pour réaliser cette démarche, il fallait assimiler ce qui est conçu comme « contexte », ou bien connu comme « environnement ou situation d'apprentissage ». On peut définir le concept de contexte d'enseignement comme le mélange des conditions physiques, pédagogiques, sociales et éducatives dans lesquelles on trouve une situation de formation, alors une ambiance est intégrée par toutes les conditions qui affectent à l'étudiant.

Il faut tenir compte du fait que le contexte du cours est un élément curriculaire qui va intervenir directement de manière positive ou négative dans l'enseignement du groupe, c'est donc pour cela que l'enseignant doit faire une attention spéciale et une lecture des caractéristiques avec lesquelles on compte dans chaque contexte spécifique pour guider un processus d'enseignement-apprentissage.

### ***b.1 Classification du contexte. Formel versus informel***

Cette classification est une classification binaire utilisée surtout pour distinguer l'éducation dans *les centres éducatifs* d'éducation *traditionnelle* et l'éducation hors de la salle de classe.

Quant au contexte spécifique où se déroulera notre recherche, ce sera avec les étudiants du cours « Français oral I ou bien français conversationnelle I »<sup>23</sup> du Projet d'Inclusion des Personnes ayant un Handicap Intellectuel. Ces étudiants au début du cours n'ont aucune connaissance du Français Langue Étrangère (FLE), car le programme ne compte pas avec un professeur ou une professeure de français en permanence dans le Projet.

Pour pouvoir implémenter la pratique dirigée positivement, il est nécessaire de compter sur la présence du groupe d'étudiants de manière constante dans le cours, ainsi que le compromis des apprenants à réviser les contenus étudiés dans chaque classe pendant la semaine. Les étudiants du programme ont besoin d'au moins un appareil technologique où ils pourront avoir accès à Internet pour lire les communications des programmes et le matériel audio-visuel qui sera envoyé pour l'étude active et individuelle hors du cours. Il est important de mentionner que la communication hors du cours doit se faire en utilisant le courrier électronique du programme : si les étudiants ont des questions, ils doivent les envoyer à travers la coordination des cours. Si le professeur désire adresser quelque document ou information au groupe d'élèves, il doit le faire de la même façon.

Les étudiants ont aussi l'opportunité d'assister à un « estudiadero », un espace facilité par la coordination du projet pour qu'ils puissent revoir les contenus des cours pendant la semaine ou bien avant les examens. Pendant la réalisation du cours on compte toujours sur l'aide des deux étudiants en tant qu'assistantes des élèves afin de secourir leurs besoins pendant le déroulement du cours.

Par rapport au contexte physique où l'on donne le cours, on compte sur une salle de cours pour quinze personnes utilisée pendant deux heures tous les vendredis de 10 h à 12h

---

<sup>23</sup> Ce sont les deux nomenclatures acceptées par la coordination du Projet de Personnes ayant un handicap intellectuel.

dans le vieux bâtiment des Sciences Sociales du campus Rodrigo Facio de l'Université du Costa Rica.

L'espace physique de la salle de classe n'est pas trop grand et cela représente quelques difficultés au moment de donner le cours car l'espace est devenu insuffisant. Dans la salle de cours, on compte un tableau blanc et avec au moins quinze bureaux pour placer les étudiants et les assistantes du cours. Les bureaux sont placés de manière linéaire, en effet, on n'a pas d'espace nécessaire pour changer le placement de tous les bureaux et avoir une bonne vision au tableau pour tout le monde. La salle du cours a des fenêtres, mais elles n'interrompent pas le cours de la leçon, cependant le bruit provoqué par les personnes qui marchent ou qui s'installent dans le couloir cause une distraction.

Le groupe d'étudiants, comme on a mentionné antérieurement, c'est un groupe d'apprenants débutants en français langue étrangère, mais ils disposent d'une forte motivation ; on trouve nécessaire de mentionner que les élèves se sont inscrits au cours de manière libre, indépendante et personnelle. Le registre de cours dans le PROIN promet que les élèves puissent le faire sans aucune pression ou décision de la part des parents ou de la personne en charge des étudiants, car un des principes recteurs du programme c'est l'indépendance et l'autonomie des personnes porteuses d'un handicap cognitif qui font partie du Projet.

Comme le groupe d'étudiants est un groupe de cinq personnes seulement, on peut faire une attention spéciale à l'apprentissage de chacun.

### **C. CARACTÉRISTIQUES DU PROIN ET SITUATION ACTUELLE DU COURS DE FRANÇAIS ORAL.**<sup>24</sup>

Le Projet d'Inclusion des personnes porteuses d'un handicap intellectuel, est le programme de la Université du Costa Rica offert à cette population porteuse d'un handicap cognitif et qui a plus de dix huit ans.

---

<sup>24</sup> PROIN, Universidad de Costa Rica, Récupérée le 15 juillet 2016 de : <https://www.ucr.ac.cr/noticias/2012/01/12/sea-parte-del-proyecto-de-inclusion-para-personas-con-discapacidad-intelectual.html> et <http://www.proin.ucr.ac.cr>

Pour être étudiant du programme il est nécessaire d'avoir approuvé le processus de sélection. Le PROIN cherche à ouvrir des espaces de participation active dans le milieu universitaire, parce qu'une fois que les personnes ayant un certain type d'handicap intellectuel sortent du système d'éducation moyenne, ils n'ont plus d'opportunités d'éducation dans d'autres centres d'études supérieures. Comme on vient d'expliquer le projet cherche à ouvrir des espaces au sein de l'Université du Costa Rica, mais le Projet essaie aussi de favoriser la qualité de vie et plus d'opportunités en utilisant des cours libres que le programme propose.

Le programme est inscrit au rectorat, spécifiquement au bureau de l'action sociale de l'Université. Quant aux enseignants, on compte sur des professionnels de divers domaines, qui travaillent volontairement et ne reçoivent aucun paiement pour leur travail.

Il y a des cours de trois types de cours : académiques, de récréation et sportifs. Le cours de français conversationnelle est classifié comme un cours de type académique, car l'apprentissage d'une langue est associé à l'apprentissage des lettres et des langues.

Comme les cours du programme sont donnés par des professeurs volontaires, ils ne sont pas inscrits dans le bureau d'enregistrement et information de l'Université, alors ils ne sont pas inclus dans les actes de ce bureau et ce n'est pas possible d'offrir de diplômes pour ces cours étant donné que les étudiants ne doivent pas accomplir les conditions académiques de l'Université du Costa Rica.

Par rapport au cours de français oral I, ce cours est donné pendant le premier semestre de l'année 2016, par la chercheuse de cette pratique dirigée, divisée en 15 leçons pendant une période de quatre mois, du 8 mars au 1 juillet, dans le cadre des dates du premier semestre.

#### **D. LES RESSOURCES DE LA CLASSE**

Pour pouvoir assurer un cours avec succès il faut prendre en compte quelques aspects qui sont considérables: la motivation de l'enseignant, la motivation de l'apprenant, les ressources matérielles en salle de classe et les ressources humaines.

### ***D.1 Définition de ressources***

Il est nécessaire d'avoir un concept référentiel surtout pour avoir un point de départ et pouvoir choisir les meilleurs outils à l'heure de mettre en pratique ce qu'on a planifié pour les heures de la classe.

Premièrement, on peut exposer la définition construite par Zabala<sup>25</sup>, qui définit le terme recours comme :

Instruments et moyens qui donnent à l'enseignant de règles et critères pour la prise de décisions, en tant que la planification comme l'intervention directe dans le processus d'enseignement.

Puis, pour citer une définition plus classique, Mattos<sup>26</sup> expose les ressources comme les moyens matériels dont on dispose pour conduire l'apprentissage des étudiants.

En conclusion, on peut définir les recours comme les instruments, moyens matériels ou bien humains utilisés pour guider et faciliter le processus d'enseignement-apprentissage.

### ***D.2 La classification des ressources***

Selon quelques académiciens, normalement on peut diviser les recours en : matériel imprimé, ressource audiovisuel et ressource informatique. On prendra la classification faite par l'académicien Moreno Herrera<sup>27</sup>, pour diviser les recours en :

#### ***D.2.1 Support papier***

Le support papier est la ressource le plus utilisé et le plus commun dans les salles de classe. C'est bien connu par les élèves et aussi par les professeurs, mais on peut bien donner

---

<sup>25</sup> ZABALA, A. (1990). *Materiales curriculares. En MAURi, T. y otros. El currículum en el centro educativo*. Cuadernos de Educación, Barcelona, España.

<sup>26</sup> MATTOS, L.A (1963). *Compendio de Didáctica General*. Buenos Aires : Argentina.

<sup>27</sup> MORENO HERRERO Isidro (sd), *La utilización de medios y recursos didácticos en el aula*, Departamento de Didáctica y Organización Escolar, Facultad de Educación, Universidad Complutense de Madrid, España.

plusieurs exemples :

Des livres de divulgation , de texte , de consultation , d'information et des activités, des classeurs, d'autocorrection, des dictionnaires, des encyclopédies; des brochures, des guides, des catalogues, etc.

### ***D.2.2 Techniques douces***

Parmi les techniques douces on peut citer: des tableaux, des tableaux à feuilles mobiles, des panneaux, des affiches, etc.

### ***D.2.3 Audio visuel et moyens de communications***

Comme ressource audiovisuelle et des moyens de communication on peut énumérer :

- Systèmes de lecture audio, des enregistrements, de la radio, de la télévision, de la vidéo.
- Image : de la photographie, des diapositives, des rétroprojecteurs, des vidéos, de la télévision, cinéma.
- Systèmes mixtes : de la presse écrite, des bandes dessinées, des affiches, des diaporamas.

### ***D.2.4 Systèmes informatiques***

On définit les systèmes informatiques comme : des packages intégrés (traitement de texte, bases de données, feuilles de calcul, présentations, etc.), des programmes de photographie, d'hypertextes et d'hypermédiat, de systèmes de multimédias, de systèmes télématiques, de réseaux, d'Internet, des emails, de chat, de vidéoconférence, etc.

## ***E. Le support utilisé pendant la réalisation de la pratique dirigée.***

### ***E.1 Le support papier***

Dans le cas de la réalisation de cette pratique dirigée on n'utilisera aucun manuel, méthode ou livre en spécifique, car on ne compte pas sur de méthode adaptée à la population avec laquelle on a travaillé. Alors, on aura recours aux photocopies.

Les photocopies seront élaborées particulièrement pour l'exécution de ce cours, et on a adapté les exercices proposés aux besoins et caractéristiques exclusives de la population du groupe de français conversationnelle du PROIN. Il est essentiel de signaler qu'on utilisera cette ressource de manière modérée. On ne prétend pas abuser du support papier, étant donné qu'il existe une série de moyens innovateurs à utiliser de manière aléatoire.

### ***E.2 Ressources audiovisuelles***

Les ressources audiovisuelles signifieront un de grands apports à l'heure de donner le cours, car on devra tenir compte des contenus des leçons, des capacités cognitives des élèves, alors ces ressources joueront un rôle essentiel.

C'est aussi remarquable dans cette partie du rapport de faire le signalement de la nécessité d'inclure dans l'élection, la planification et l'achèvement des cours, l'utilisation de tous les moyens technologiques auxquels on peut faire appel, c'est-à-dire, de recourir à toutes les facilités que nous donnent les TICE pour la réalisation d'activités innovatrices dans la classe.

L'idée de l'usage des TICE dans la classe ce n'est pas seulement pour être en vogue avec les nouvelles technologies, sinon que l'emploi doit être bien analysé à l'avance pour savoir à quel moment et de quelle manière les inclure.

Les technologies peuvent être utilisées dans le processus d'enseignement-apprentissage des diverses manières, mais elles doivent accomplir un but. Dans le cas du cours Français Oral I donné au PROIN, on fera appel à l'application des ressources tels que l'ordinateur, le projecteur, les haut-parleurs dans toutes les leçons dans la salle de classe pour assurer que tout les étudiants puissent avoir le même accès aux activités planifiées.

### ***E.2.1. La vidéo***

Depuis le Nouveau Petit Robert de la Langue Française, on indique que :

La vidéo est la technique qui permet d'enregistrer l'image et le son sur un support magnétique ou numérique, et de les retransmettre sur un écran de visualisation.<sup>28</sup>

Alors, la vidéo est un recours qui peut être utilisé en classe si on compte sur les conditions d'espace et le niveau nécessaire pour aborder une vidéo d'une bonne manière.

Comme l'explique Ndukauba Jorim Chinaemerem<sup>29</sup> (2009), la vidéo a comme but de développer dans le groupe d'apprenants la capacité de compréhension et d'expression orale, et elle indique que la vidéo en soi même présente une gamme de productions linguistiques ancrées dans une réalité culturelle. Jorim expose aussi que la variété des vidéos joue un rôle en faveur des enseignants tandis qu'on a la possibilité de trouver des situations captivantes, amusantes, très diversifiées ; et l'étudiant se trouve enchanté de jouer avec son imagination.

Selon l'auteur Yousef Malak, dans la revue pédagogique du Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement Supérieur de la République Libanaise<sup>30</sup>, l'utilisation de la vidéo en classe apporte surtout trois avantages à retenir :

- I.* La flexibilité et la richesse d'utilisation offertes par la vidéo,
- II.* La variété offerte par la vidéo,
- III.* La relation vidéo/élève.

Puis, on peut ajouter aux avantages citées, un autre qu'on considère de vitale importance et c'est la possibilité de proposer différents types d'activités avec cette ressource, des activités pour l'expression et compréhension orale comme : formulation d'hypothèses, activités dirigées, production libre qui permet l'expression orale. On trouve également l'opportunité d'exploiter les activités d'attention visuelle, compréhension de l'écrit,

---

<sup>28</sup> Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, Le nouveau Petit Robert (2010), Paul Robert ; texte remanié et amplifié sous la direction de Josette Rey-Debove et Alain Rey. - Nouv. édition/ de Paul Robert, Le Robert, Paris, France.

<sup>29</sup> Jorim C. Ndukauba (2009), *Utilisation de la vidéo en classe de Fle. Le cas de l'alliance française d'Owerri*, Nigeria, Université de Rouen- Du Capéfe.

<sup>30</sup> MALAK Y (Sd) *L'utilisation des documents vidéos dans la classe de langue*, *Revue Pédagogique, Centre de Recherche et de développement pédagogique*, Ministère de l'Éducation et l'enseignement supérieure, République Libanaise. Recupérée , le 20 juillet 2016 de <http://www.crdp.org/fr/details-edumagazine/5974/6495>.

caractérisation des lieux et des actions, activités d'action visuelle et sonore, activités de mise en relation, activités de comparaison, activité de recherches d'informations complémentaires, activités d'association et activités d'attention au nom verbal.

Selon la chercheuse Kemmoum Sarra<sup>31</sup>, faire usage de la vidéo donne au déroulement de la classe une série de bénéfices, par exemple :

- I.* La stimulation sonore et visuelle de la langue en contexte.
- II.* La rupture de la routine pédagogique introduisant la variété.
- III.* La fonction stimulante
- IV.* La possibilité de travailler la langue non verbale
- V.* Le développement de la compréhension
- VI.* La proximité à la culture des apprenants
- VII.* La contextualisation des certains éléments linguistiques
- VIII.* L'apport de la vie réelle en classe.

La théoricienne expose aussi la manière dans laquelle elle propose d'utiliser une vidéo pour que celle-ci soit utile dans le développement de la classe. Elle affirme que la démarche pédagogique doit se diviser en trois moments : avant, pendant et après le visionnement ; alors, il faut penser aux types d'activités que vont être réalisées pendant les trois périodes d'observation de la vidéo. De suite on va exposer quelques idées de Kemmoum par rapport aux étapes de visionnement d'une vidéo :

#### Avant le visionnement

Dans la période avant le visionnement, l'enseignant essaie de guider le groupe pour arriver à une meilleure compréhension du document. Donc, la professeure va expliquer le sujet de la vidéo et va mettre en contexte les étudiants pour qu'ils puissent avoir une idée de ce que l'on va faire. Ainsi, on peut expliquer, en tant qu'éducateur, le vocabulaire de difficile discernement qui est essentiel pour l'entendement du document audio visuel.

---

<sup>31</sup> KEMMOUM S (2015), *Le rôle du document vidéo dans l'enseignement-apprentissage de la compréhension et l'expression orales en la classe du FLE*, Université Mohamed Boudiaf- M'sila, République Algérienne Démocratique et Populaire.

### Pendant le visionnement

Quant aux activités qu'il faut réaliser pendant le visionnement, on doit tenir compte de trois types de compréhension : globale, sélective ou détaillé et l'implicite. La tâche primordiale pendant le visionnement de la vidéo est la compréhension, c'est pourquoi les indications et les demandes que l'enseignant fait aux apprenants ne doivent pas être lourdes pour ne pas perdre le goût pour l'image et l'activité innovatrice.

Dans cette période on doit aussi amener les étudiants à faire une écoute et un visionnement actif, à établir et formuler ces propres stratégies pour interpréter la vidéo.

### Après le visionnement

Les activités qu'on espère réaliser après le visionnement de la vidéo peuvent être diverses, soit orales ou soit écrites, et les contenus de ces activités peuvent avoir le but d'imaginer la suite de l'histoire, reformuler ou reconstituer le contenu de la vidéo, réutiliser les structures utilisées dans un autre contexte et aussi travailler l'intonation et la non verbale par répétition.

### Types de documents vidéo

En ce qui concerne les types de documents vidéos, on peut identifier plusieurs, et cela est un élément à faveur de l'enseignant, parce qu'on peut trouver une variété à l'heure de planifier les leçons, mais il faut faire attention, car la sélection d'un matériel inadéquat pour le groupe d'élèves peut poser des problèmes.

On trouve alors les recettes de cuisine, le dessin animé, le court-métrage, la publicité, le résumé d'un livre pour enfants, les comptines, le reportage court, le fait-divers, l'interview de quelqu'un, le clip d'une chanson, le sketch, le document muet, le jeu télévisé, etc.

### ***E.2.2 Les images***

L'image est un des outils les plus utilisés dans le processus d'enseignement-apprentissage des langues étrangères, mais non pas seulement dans ce domaine sinon que c'est une ressource universelle de compréhension, utilisée surtout comme un moyen de représentation d'un symbolisme à travers le système optique.

Cependant, pour parler de l'image il faut revenir à 1910 et reprendre les idées du bien connue linguiste Ferdinand de Saussure, qui a développé la sémiologie et la théorie du signe linguistique.

Saussure affirmait que le signe linguistique est une entité à deux faces, faite du rapprochement de deux termes unis par le lien de l'association, et qu'il relie un concept et une image acoustique ; il expose aussi que l'image acoustique est l'empreinte psychique de ce son. En conséquence, le concept est appelé signifié et l'image acoustique est le signifiant.

Puis en didactique, selon le dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde l'image adopte une place cruciale en didactique des langues : des dictionnaires imagés aux cédéroms en passant par des films fixes, elle a joué un grand rôle en tant que support d'apprentissage des langues. En effet tout un courant didactique s'est intéressé à l'image pour faire profiter avec les apprenants de leur épaisseur sémiotique et culturelle.<sup>32</sup>

Pour cette recherche on va utiliser la classification faite par l'académicienne Haffas, qui expose deux types de classifications, la première du point de vue méthodologique et la deuxième selon le type de document.

#### ***E.2.2.1 Classification du point de vue méthodologique***

La division qu'on fait du point de vue méthodologique c'est :

I. L'image fixe : une illustration directe, par exemple, les dessins et les photos.

---

<sup>32</sup> CUQ, Jean-Pierre, (1990) Didactique de français langue étrangère et seconde, Clé International, Paris, 1990, p 125, Cité par HAFFAS, I (2012). L'utilisation de l'image dans l'enseignement/apprentissage de l'expression orale en classe du FLE, Université Mohamed Kheider – Biskra.

- II. L'image animée : mobiles, avec du mouvement, par exemple, à la télévision.
- III. L'image numérique : Trouvée dans les supports multimédias et électroniques.

#### ***E.2.2.2 Classification selon le type d'image***

Selon le type d'image, l'auteure réalise la catégorisation suivante :

- I. La bande dessinée
- II. La photographie
- III. La peinture
- IV. L'affiche
- V. L'image scientifique
- VI. Le dessin

#### ***E.2.2.3 L'importance de l'image dans le cours de Français Langue Étrangère du PROIN***

Par rapport à l'utilisation de l'image dans l'enseignement surtout dans l'enseignement du français langue étrangère, il faut dire qu'elle apporte des avantages dans le processus. L'image facilite la compréhension d'unités linguistiques, elle favorise la communication verbale, elle met à l'élève dans une position plus active par rapport à l'apprentissage.

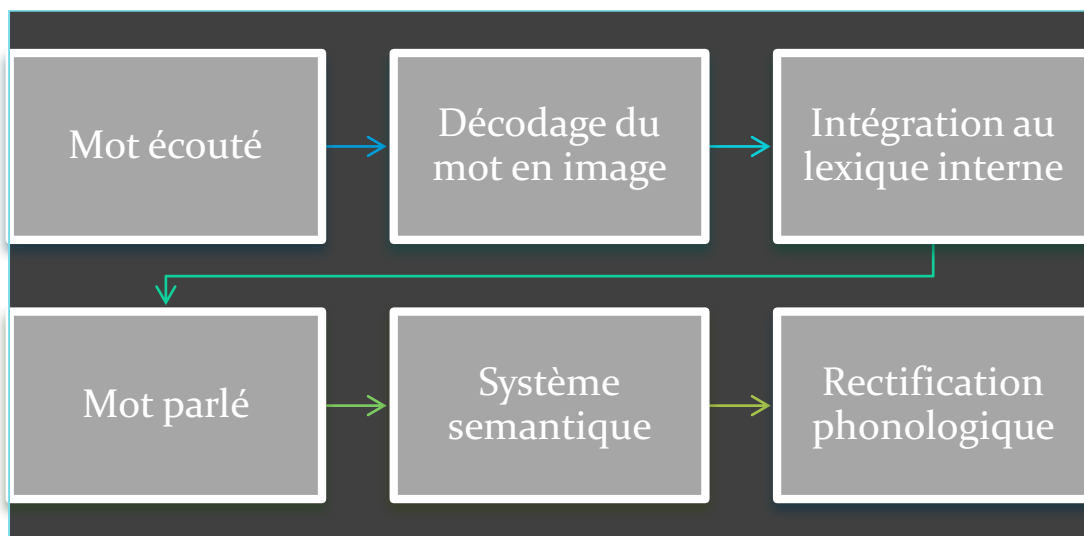
L'introduction de l'image dans la pédagogie de langues permet aussi la transformation des étudiants, on est en train de susciter le développement d'apprenants plus analytiques et plus critiques, on peut affirmer cela dû au fait que le professeur comme les élèves doivent apprendre à lire et interpréter ce langage.

Concernant, l'application de l'image dans l'enseignement du Français Langue Étrangère dans le cours de français orale du PROIN, il faut dire que l'image a été l'outil le plus utilisé pour enseigner, car les personnes ayant un handicap intellectuel ont besoin de mettre en contexte tout ce qu'on dit avec des exemples visuels. Donc, une de principales

recommandations qu'on a eues avant de commencer à donner le cours, c'était l'utilisation des photographies pour montrer aux étudiants avec toute la clarté possible comment est un objet. C'est grâce à ce conseil que dans le déroulement du cours on fera appel à l'utilisation d'affiches, de dessins et le plus utilisé a été la photographie.

En outre, il faut signaler que l'emploi de ce type de document visuel est présent dans toutes les leçons et même dans l'application des examens et des évaluations. Pour apprendre avec les images on développera un système en étapes, proposé par l'académicien Ramos, il a proposé ce système pour faire apprendre les étudiants à lire, néanmoins, on a appliquera quelques changements pour avoir l'opportunité de l'utiliser dans l'apprentissage du groupe, en effet, on présente la méthode qu'on emploiera ci-dessous.

**Schéma 1. Apprentissage du FLE utilisant l'image comme outil d'apprentissage**



Élaboration propre.

### ***E.2.3 Les enregistrements sonores***

Les enregistrements sonores seront un recours essentiel pour l'apprentissage actif des étudiants pendant les heures hors du cours. Ce qu'on réalisera pour arriver à un apprentissage actif hors de la salle de classe, c'est enregistrer le vocabulaire essentiel de la classe et envoyer ces enregistrements à tous les apprenants par mail, la quantité de documents audio préparé à utiliser est de huit documents audio.

L'importance de ces documents pendant la réalisation sera primordiale, tenant compte que le temps du cours ne sera pas suffisant pour pratiquer la prononciation ni le vocabulaire. Alors, pendant la semaine, le devoir basique des élèves sera d'étudier les enregistrements sonores.

Chaque registre sonore sera bien étiqueté pour ne pas confondre ou tromper les activités des apprenants, la reproduction des documents sonores dépendra surtout des possibilités des étudiants, mais tous les apprenants ont la possibilité de télécharger le matériel sur leurs portables.

Par rapport à l'utilisation de ce type de matériel, on veut signaler ce qu'expose Lojacono :

La facilité de création de petits documents audio, adaptés aux besoins de la classe, donne finalement à la composante orale de la langue étrangère la chance qu'elle n'a jamais eue. Désormais l'oral entre en force dans toutes les phases de l'enseignement et inaugure une nouvelle modalité : l'évaluation orale asynchroniques. Il s'agit là d'une pratique émergente dont l'impact bouleversera l'enseignement en général, et celui des langues étrangères en particulier.<sup>33</sup>

Comme on a déjà exposé l'utilisation des ces petits documents audio vont apporter fraîcheur, innovation et intérêt sur le cours pour les élèves et a facilité l'apprentissage de l'oral.

---

<sup>33</sup> LOJACONO, F. (2010) *Créer des ressources audio pour le cours de FLE*, Cédille, Revista de Estudios Franceses, Universidad de las Palmas de Gran Canaria, España.

## La chanson

On utilisera des recours audio-visuels comme la chanson pour développer des contenus du cours, mais aussi pour motiver les étudiants au moment de réaliser une autre type d'activité. Quand on a demandé au groupe d'apprenants s'il voulait travailler avec ce type de recours, ils ont démontré un intérêt réel pour travailler avec de la musique.

Tout d'abord la chanson n'a pas été faite avec des buts pédagogiques, mais, on a su exploiter ce recours d'une manière positive pour intervenir les cours soit de langue ou soit un cours d'un autre domaine. En fait, on peut affirmer que l'objectif principal de la chanson c'est celle d'amuser, de distraire, de faire danser tout le monde ou bien de raconter une histoire. Nonobstant, au sein de la pédagogie on a trouvé un élément enrichissant et comme Praxl l'affirme la chanson est un des documents authentiques plus faciles à trouver et à travailler, car avec elle on peut faire naître un intérêt concret.

Praxl affirmait :

la chanson constitue un des documents authentiques les plus riches de potentialités dans la perspective pédagogique, que l'on parle de langue (nous oublierons ici cet aspect plus connu) ou de culture. Produit, aux multiples facettes, de la société contemporaine, elle est un puissant révélateur et peut même à l'occasion en devenir un témoin conscient, souvent critique. Elle est surtout un extraordinaire objet de communication, au confluent des arts, de l'univers médiatique, du business.<sup>34</sup>

Par rapport à l'utilisation de la chanson il est important de signaler qu'elle ne sert pas seulement pour susciter l'intérêt des étudiants sinon que son utilisation apporte quelques avantages comme : développer la compétence orale, la compréhension orale, elle développe la capacité d'écoute, elle apporte des éléments culturels, elle peut améliorer l'attention des étudiants entre autres activités.

---

<sup>34</sup> PRATX P. (1999). *Des Chansons pour des situations de communication, "le français dans le monde"*, Hachette, No 303, Mars-Avril, France.

## ***F. D'autres éléments matériels***

L'utilisation d'autres types matériels a été aussi bien pris en compte, quand on parle d'autres matériels on fait référence à des matériels plus classiques tels que : Des photocopies, des journaux-écrits et des magazines, des crayons à couleurs, et on a employé l'ordinateur et le projecteur d'images pendant toutes les classes du cours.

Il est nécessaire de mentionner qu'en tant qu'enseignant on doit faire un planning pour ne pas abuser de recours et pouvoir obtenir un équilibre entre l'utilisation des recours classiques et des recours innovateurs audiovisuels et technologiques.

# **CHAPITRE III : LA FICHE PÉDAGOGIQUE COMME OUTIL IDÉAL POUR L'ENSEIGNEMENT DES PERSONNES AYANT UN HANDICAP INTELLECTUEL**

## **A. LA FICHE PÉDAGOGIQUE COMME OUTIL D'ENSEIGNEMENT**

Ce chapitre expose l'utilisation de l'outil proposé dans notre recherche comme le moyen optimum pour l'enseignement du français : La fiche pédagogique.

En effet, dans une première partie on réalisera une présentation de l'instrument choisi, ainsi que l'importance, le motif de son utilisation et le modèle de fiche qu'on suggère.

Dans une deuxième partie de ce chapitre, on expliquera l'intention éducative de l'application de la fiche pédagogique, le rôle de l'enseignant et l'attitude des apprenants face à l'application de cet outil.

### ***A.1 Stratégies et techniques didactiques***

Normalement, les concepts « stratégies didactiques » et « techniques didactiques » sont utilisés sans aucune distinction et les académiciens en pédagogie ne font pas d'effort pour expliquer les différences entre l'un et l'autre.

On retrouve différentes théories par rapport à ce qui comprend une stratégie et ce qui comprend une technique, cependant il est nécessaire d'établir une classification spécifique pour l'élaboration de notre recherche. On a donc eu le devoir de chercher le concept le plus rapproché à ce que nous voulons transmettre dans ce travail.

Nous avons choisi comme référence une classification faite par l'Institut Technique de Monterrey où l'on expose les dissimilitudes des deux concepts, que nous passerons à exposer ci dessous :

#### ***A.1.1 Stratégie didactique***

Selon l'Institut Technique de Monterrey, une stratégie est un procédé organisé, formalisé et orienté à l'obtention d'un but clairement établi. L'application d'une stratégie

quotidiennement, exige le perfectionnement des procédés et des techniques dont le choix détaillé et le dessin sont la responsabilité de l'enseignant ; et la stratégie est un système de planification applicable à une série d'actions qui vont dans la même ligne pour accomplir un but. Ceci veut dire que s'il n'existe pas un objectif clair établi, on ne pourra pas parler de stratégie. Dans cette théorie de l'Institut Technique de Monterrey, on expose aussi que la stratégie est flexible et qu'elle prend forme selon les buts -auxquels on désire arriver.<sup>35</sup>

Dans l'application d'une stratégie on a la possibilité d'utiliser plusieurs techniques didactiques pour l'accomplir.

### ***A.1.2 Technique didactique***

Une technique didactique, ou technique d'enseignement, doit être considérée selon l'Institut Technique de Monterrey comme un procédé didactique qui s'utilise pour aider à réaliser une partie de l'apprentissage qui se suit avec la stratégie. Donc, on peut apercevoir que tandis que la stratégie comprend aspects plus généraux d'un cours ou d'un processus de formation complet, la technique didactique fait la mise au point à l'orientation de l'apprentissage en domaines délimités du cours.<sup>36</sup>

Dans d'autres termes, la technique didactique va intervenir positivement des aspects spécifiques de l'enseignement au sein d'une stratégie choisie. Dans la réalisation d'une technique on pourrait aussi trouver des différentes activités variées et définies selon les nécessités du groupe d'apprenants.

Les techniques contribuent à mener un processus d'une manière ordonné et simple, sans perdre la clarté de l'objectif principal établi dans la stratégie, donc, la technique est la

---

<sup>35</sup> Institut Technique de Monterrey (2010), *¿Qué son técnicas didácticas?*, Mexico. Consulté le 28 août [http://sitios.itesm.mx/va/dide2/tecnicas\\_didacticas/quesontd.htm](http://sitios.itesm.mx/va/dide2/tecnicas_didacticas/quesontd.htm)

<sup>36</sup> Ibidem

ressource de première main que l'enseignant utilisera pour poursuivre et accomplir une partie de l'apprentissage.

## ***A.2 Techniques dans l'enseignement des personnes ayant un handicap intellectuel***

Dans la réalisation du cours de Français Oral I nous avons appliqué quelques techniques pour arriver au but général du cours : celui de faire apprendre aux étudiants le niveau basique de français oral. On a trouvé quelques techniques que l'on a utilisé dans le processus enseignant-apprentissage dans la salle de classe.

Voici les techniques que nous avons privilégiées à l'heure de donner le cours :

### **I. Adaptation du matériel pédagogique**

Comme nous avons déjà exposé précédemment, le groupe d'étudiants avec lequel on a travaillé possédait quelques caractéristiques à prendre en considération au moment de confectionner le matériel :

La première considération était le fait que les étudiants ne savaient ni lire ni écrire, ce qui demandait le besoin d'une adaptation du matériel. Nous avons proposé l'utilisation d'images au lieu des mots. En outre, l'un des étudiants avait des problèmes visuels, c'est-à-dire qu'on a dû adapter tout le matériel et agrandir les images et les mots dans les photocopies et même dans les présentations.

Dans le Guide Didactique pour l'Inclusion dans l'Éducation Initial et Basique on expose le besoin de l'adaptation :

La famille et l'école interviennent dans l'attention éducative de l'élève par les expériences de l'apprentissage médiée. (...) la fonction est celle de faire accessible l'information, les contenus et les stimulus de manière que les étudiants aient un objectif

pour réussir dans le procès d'adaptation dans les contextes éducatifs et familiaux.<sup>37</sup>

En plus, il est nécessaire de signaler que divers auteurs ont indiqué le besoin de l'adaptation du matériel pour pouvoir parler de manière réelle de l'inclusion dans le cours. L'académicienne Troncoso, spécialiste en pédagogie thérapeutique signale dans son œuvre<sup>38</sup> quelques recommandations pour tenir en compte au moment de préparer le matériel :

- I. Les aspects plus importants et nécessaires pour le moment actuel de la vie de l'étudiant, il faut exploiter les aspects qui vont leur servir maintenant.
- II. L'identification de sujets qui ont une majeure application pratique dans la vie sociale et ceux qui peuvent être appliqué à la majeure quantité de situations.
- III. L'identification de sujets qui vont servir de base pour le futurs acquisitions.
- IV. Chercher les activités qui bénéficient le plus le développement de ces habilités : attention, perception, mémoire, compréhension, expression, autonomie, socialisation.

Finalement, dans une étude fait par l'équipe d'orientation éducatif et psychopédagogique de Murcie, on affirme :

L'adaptation du programme d'études au niveau de la classe, a une importance capitale et il vaut bien la peine que les enseignants puissent se poser des questions sur les besoins des étudiants ayant un handicap intellectuel. Par exemple on peut se demander : A partir des connaissances que j'ai déjà acquises, quels changements dois-je introduire dans le fonctionnement de la classe pour que les besoins de tous les étudiants soient satisfaits ?<sup>39</sup>

En suivant les recommandations de didacticiens, pédagogues spécialistes, on a développé une série de fiches utilisant les apports faits par eux, ces adaptations ont été appliqués à

---

<sup>37</sup> Consejo Nacional de Fomento Educativo, (2010), *Discapacidad Intelectual, Guía Didáctica para la Inclusión Educativa en Educación Inicial y Básica*, DF, México.

<sup>38</sup> TROCOSO M, DEL CERRO M, (1998), *Síndrome de Down: lectura y escritura*, MASSON S.A, Portugal.

<sup>39</sup> CEGARRA A y. GARCÍA V, (Sf). *Intervención educativa en el alumnado con discapacidad Intelectual*, Murcia. España.

chaque fiche selon les aspects signalés par Trocoso et le Conseil National de Promotion Éducatif.

## II. Domaine de l'orientation

On a incorporé dans nos techniques d'enseignement des activités et des exercices pour aborder l'orientation spatiale, temporelle et personnelle, car les personnes porteuses d'handicap intellectuel doivent être guidées, par exemple, en utilisant des activités pour leur faire apprendre les jours de la semaine, les mois de l'année, la date, et tout cela par rapport à l'orientation dans le temps. (Voir annexe 11 : Fiche pédagogique 16).

Concernant l'orientation spatiale et personnelle, on a élaboré une série d'activités pour leur comportement et les normes sociales. (Voir annexe 11 : Fiche pédagogique 6).

## III. Domaine de la mémoire

Ceci concerne la proposition des tâches pour améliorer la mémoire à travers des activités de répétition, métacognitifs et d'usage de la mémoire instantanée et de courte durée. Avec cette technique on prétend avoir une incidence pour améliorer la perception, l'attention et la rétention des idées des personnes qui suivent le cours. (Voir annexe 11 : Fiche pédagogique 10)

## IV. Domaine des activités de la vie quotidienne

Dans ce domaine, l'idée c'est de maintenir et de perfectionner les capacités fonctionnelles des étudiants, alors on a proposé une série d'activités liées à celles qu'ils réalisent dans le quotidien. Par exemple : les salutations, la présentation, l'utilisation des couleurs, etc. (Voir annexe 11 : Fiches pédagogiques 1 et 2).

## V. Domaine de l'association et la perception

L'association a été utilisée pour faire aux étudiants apprendre et comprendre des concepts observant l'image graphique sans donner une explication parlée exhaustive, en simplifiant la manière de comprendre les concepts. Les personnes porteuses d'handicap

reçoivent l'information d'une meilleure façon par la voie visuelle. (Voir annexe 11 : Fiche pédagogique 7, 8 et 9).

#### VI. Domaine des activités liées aux technologies de l'internet et technologies interactives

L'utilisation des TICE est recommandée pour le travail avec les personnes ayant un handicap cognitif car cela éveille leur curiosité et cette technique est idéale pour apprendre en faisant, surtout pour faire des activités innovatrices. (Voir annexe 11 : Fiche pédagogique 2, 14 et 15).

#### VII. Domaine des activités favorisant la récréation et le loisir.

Utiliser le jeu comme une manière de promouvoir l'apprentissage est l'un des meilleurs outils avec lequel on peut compter. Quand les étudiants participent activement, ils apprennent plus facilement et il sera plus difficile d'oublier ce qu'ils ont appris. (Voir annexe 11 : Fiche pédagogique 9 et 11).

#### VIII. Apprentissage collectif

Avec l'apprentissage et la réalisation des tâches en paires ou trios on fait un renforcement des connaissances individuelles et ceci met les étudiants en collaboration avec le collègue de classe. De cette façon, on renforce de manière individuelle et on stimule la collaboration dans la salle de classe. (Voir annexe 11 : Fiches pédagogiques 10 et 11).

#### IX. Apprentissage populaire

Comme il est présenté dans la revue *Le Monde Alphabétique*, l'éducation d'une personne ayant un handicap prend forme à travers l'éducation populaire ; et l'éducation populaire amène le processus d'apprentissage par un chemin de simplicité.<sup>40</sup>

---

<sup>40</sup> BOUCHARD F (1991), *L'apprentissage significatif chez la personne adulte avec handicap multiple*, Le monde alphabétique numéro 2, automne-hiver, France.

### ***A.3 Définition, importance et motif d'utilisation de la fiche pédagogique***

#### ***A.3.1 Définition de fiche pédagogique***

La définition théorique de la fiche pédagogique n'est pas trop exacte, c'est pour cela qu'on a dû comparer quelques notions de cet outil pour pouvoir donner un concept plus exact. Nous avons pris trois idées qui nous donnent des éléments à accentuer, on se permet de les citer de suite :

Une fiche de séquence, c'est un peu le guide à l'enseignant : L'élaboration d'une fiche de séquence permet de préparer l'organisation chronologique du cours (ou du thème). En plus, elle permet de prévoir les différentes étapes nécessaires (les séances), les activités du professeur, les activités de l'étudiant, l'organisation éventuelle de travail de groupe ou en autonomie, l'ordre d'utilisation des documents, etc. Avec une fiche de séquence, on peut aussi mettre en parallèle les contenus et les compétences (qui sont aussi importantes que les contenus) tout en prévoyant les exercices d'évaluation.<sup>41</sup>

Puis on trouve une autre notion de la fiche :

Un outil performant, professionnel qui permet aux enseignants d'économiser le temps de préparation des cours et d'augmenter la qualité de leur enseignement en se basant sur les points pédagogiques, didactiques et techniques indiqués dans les fiches.<sup>42</sup>

Finalement, Mello indique que :

La fiche pédagogique est le fil qui conduit, commande, dirige et motive. Elle n'arrive pas à être une méthode ; c'est un instrument de travail qui facilite la graduation de l'apprentissage pour des unités accessibles aux apprenants respectant le niveau de capacité.<sup>43</sup>

---

<sup>41</sup> Ministère de l'Éducation National, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche, Lycée M. Leroy, (sdf), Méthodologie pour l'élaboration de Fiches Séquence Pédagogiques, France.

<sup>42</sup> Centre International de Formation et d'Enseignement d'Échecs, Institut le Cavalier Bleu, (sd), *Définition de fiches pédagogique* Consulté le 28 août 2016 <http://www.cavalierbleu.com/outils.html>

<sup>43</sup> MELLO LÓPEZ, A.(1968) *Didáctica general*, México: Editorial Eudeva.

À partir des définitions précédentes, on peut dire que la fiche pédagogique est un outil utilisé dans le processus d'enseignement-apprentissage ; que cet instrument est un instrument professionnel, libre, flexible et progressif qui sert à adapter la formation d'un apprenant aux circonstances dans lesquelles la personne se trouve ; que cet outil a été créé pour réaliser une individualisation de l'enseignement d'un étudiant pour arriver à obtenir une réussite dans l'éducation personnalisée pour une ou plusieurs personnes ; et qui permet d'augmenter la qualité d'enseignement. En outre, l'outil est aussi connu comme : fiche didactique ou fiche séquence.

### ***A.3.2 Avantages de l'utilisation de la Fiche Pédagogique***

L'utilisation de cet instrument a une série d'avantages dans le processus d'enseignement-apprentissage ainsi qu'à l'heure de l'employer : il permet d'améliorer l'expérience d'éducation d'un étudiant et l'expérience d'un professeur au moment de planifier et de conduire les cours en classe.

On énumère quelques bénéfices de son utilisation :

- I. L'élaboration d'un guide d'enseignement-apprentissage quand il n'existe pas de méthode adaptée au besoin d'un groupe d'apprenants pour pouvoir développer une leçon de manière ordonnée.
- II. L'individualisation de l'enseignement selon la population avec laquelle on travaille.
- III. L'équilibre et l'harmonisation du niveau de connaissance dans tout le groupe avec lequel on travaille.
- IV. La possibilité d'adaptation des contenus.
- V. La possibilité de variation des contenus.
- VI. L'opportunité de stimulation selon la progression des étudiants entraînant un système collaboratif au sein de la classe.
- VII. L'obtention des remarques pédagogiques à l'heure de réaliser une activité.
- VIII. L'entretien de l'enthousiasme et la participation active des étudiants.

IX. Le développement de la cohésion groupale avec l'utilisation des différents types d'activités en groupe.

Par ailleurs, on doit être conscient et avoir une attitude réaliste au moment de l'application de la fiche parce que la fiche ne va pas être utile toute seule, sinon qu'elle va être efficace par rapport au labeur de l'enseignant et l'utilisation dont le professeur fait. Tout d'abord on doit compter sur des fiches de qualité, qui proposent des activités responsables, adaptés et qui puissent motiver les étudiants à réaliser ce qu'on propose à travers l'instrument. C'est à cause de cette raison qu'on voudrait aussi présenter les éléments qu'il faut prendre en compte pour arriver à avoir un outil utile et de qualité.

### ***A.3.3 La structure d'une fiche pédagogique***

Tout d'abord on doit avertir qu'il n'existe pas un seul type ou une seule structure de fiche pédagogique, car comme on a déjà mentionné que la fiche est un instrument flexible qui s'adapte aux besoins du corps d'enseignants ainsi que des nécessités des étudiants.

Donc, on pourrait trouver une variété énorme des fiches selon l'activité, le niveau, l'établissement, le domaine, etc. Puis, on trouve nécessaire de diviser la fiche en deux parties : la première c'est la partie informative où on met l'information nécessaire pour donner une guide d'application sur quoi il s'agit, qui en est l'auteur, la date de l'élaboration, le nom de l'activité, la durée, la modalité de l'activité.

La deuxième partie, c'est la partie explicative où l'on expose l'importance de l'application de la fiche pédagogique.

D'un côté, dans la partie informative, on trouve les éléments suivants que nous expliquerons ci dessous :

I. Le nom de la fiche :

Dans cette section ce qu'on fait c'est simplement de nommer l'activité ou bien la fiche pour compter avec une référence. Cette nomination se fait soit selon les contenus, le

numéro de leçon ou bien la technique utilisé dans la proposition. Normalement, le nom est établi de manière subjective au goût de l'auteur.

II. Type de document :

Le type de document fait référence à la véracité d'un document à utiliser, alors avec cela on peut connaître si on fera usage d'un document authentique, semi-authentique ou non authentique.

III. L'information de l'auteur de la fiche :

L'information de l'auteur est nécessaire, car en cas de reproduction il faut respecter les droits intellectuels et le droit de l'auteur qui a conçu les idées qui sont exprimés dans le document.

IV. La date d'élaboration de la fiche :

C'est un élément uniquement bibliographique nécessaire pour connaître le contexte où on a élaboré la fiche et les perspectives, ainsi que les vagues éducatives dominantes.

V. La modalité de l'activité :

Quand on fait référence à la modalité de l'activité proposée, on voudrait savoir si l'activité va être développée de manière individuelle ou collective, si elle doit se faire en paires, en groupe ou simplement l'étudiant doit préparer tout seul l'exercice.

VI. La durée :

Ce segment de la fiche on le met principalement pour faire une estimation du temps qui sera utilisé dans la réalisation de la ou des activités proposées dans la fiche.

VII. Le public :

Dans cette section de la fiche vous trouverez l'information sur le public visé dans l'exercice proposé, vous pouvez savoir si cet exercice a été pensé pour des enfants, des adolescents ou des adultes et si la population a des caractéristiques spéciales à prendre en considération.

#### VIII. Le niveau de langue :

Quant au niveau de langue, on a un espace dans le formulaire utilisé pour être rempli avec le renseignement du niveau de langue qu'ils possèdent les étudiants. On trouve une classification telle que : élémentaire, intermédiaire, avancée ou bien celle du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL) A1, A2, B1, B2, C1, C2.

Ayant détaillé les éléments qui forment la partie informative, à continuation on expliquera ensuite les composantes de la partie explicative :

##### I. Les compétences privilégiées :

Dans cet aparté on va mettre en évidence lesquelles des quatre compétences on va fortifier et travailler avec l'activité ou l'exercice proposés.

Les compétences sont l'expression orale, la compréhension orale, l'expression écrite et la compréhension écrite ; et on pourrait ajouter par exemple quelques aspects tels que l'interaction et le culturelle. Normalement, on peut déterminer d'abord l'activité et avec cela on peut spécifier la compétence qu'on abordera ou bien déterminer le besoin d'abord, et ensuite avec la connaissance de la compétence à travailler, déterminer quelle serait l'activité.

##### II. Le moment de l'unité pédagogique où elle va se mettre en place

Avec l'expression du « moment de l'unité pédagogique » on fait appel au fait de si l'exercice va être mise en marche pendant la sensibilisation, l'étape d'accès au sens, la compréhension globale, la compréhension détaillée, le traitement, la systématisation ou bien pendant l'étape de production.

### III. Le matériel nécessaire

Dans cette partie il est nécessaire de signaler tous les objets dont on a besoin pour la réalisation des indications du professeur. Le conseil est de varier ces objets pour faire des activités différentes.

### IV. Les prérequis

Si on parle de « prérequis » on est en train de faire allusion au savoir-faire, dont les apprenants ont besoin pour pouvoir dérouler cette activité.

### V. Les objectifs d'apprentissage

Concernant les objectifs d'apprentissage, dans cette section on va concrétiser en quelques lignes les objectifs qu'on désire atteindre avec la réalisation de l'activité pédagogique. Il peut être un seul objectif ou plusieurs, cela dépend du choix de l'enseignant et ce qu'il veut aborder dans la leçon.

### VI. Les contenus

Dans cette partie on doit mettre par écrit tous les contenus qu'on travaillera dans la leçon : soit le lexique, la morphosyntaxe, la phonétique, la civilisation, le culturel ou bien un autre contenu non prévu dans l'instrument.

### VII. La démarche de l'activité

Quant à la démarche de l'activité, on doit noter dans cette section toutes les indications et instructions sur la manière dont l'exercice prévu doit se développer, les parties prévues, les questions à faire, etc.

## VIII. Les conseils d'utilisation

Les conseils d'utilisation sont les avertissements et recommandations données par l'auteur du document pour assurer le succès de l'application de la fiche. Ici l'auteur peut laisser toutes les indications et les instructions nécessaires qu'il considère importantes.

### A.3.4 Modèle de fiche pédagogique utilisé pour la réalisation des cours

Voici le modèle de fiche pédagogique auquel on a fait recours pour la réalisation du cours de Français Oral I au sein du Projet des Personnes ayant un Handicap Intellectuel à l'Université du Costa Rica :

<b>Fiche Pédagogique</b>			
1. Nom de l'activité			
2. Type de document :			
3. Public :		4. Modalité(s) de l'activité :	
5. Niveau :	<input type="checkbox"/>	Collectif	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	Individuelle	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	Groupes	
6. Nombre d'étudiants :			
7. Moment de l'unité pédagogique où elle va se mettre en place			
8. Compétences privilégiées :		9. Durée :	
<input type="checkbox"/> Compréhension orale <input type="checkbox"/> Expression orale <input type="checkbox"/> Compréhension écrite <input type="checkbox"/> Expression écrite <input type="checkbox"/> Interaction <input type="checkbox"/> Culturelle			
10. Matériel nécessaire :			
11. Objectif(s) d'apprentissage :			
12. Prérequis :			
13. Contenus (lexique, morphosyntaxe, phonétique, civilisationnel etc.) <input type="checkbox"/> Lexique <input type="checkbox"/> Morphosyntaxe <input type="checkbox"/> Phonétique <input type="checkbox"/> Civilisation <input type="checkbox"/> Culturel <input type="checkbox"/> Un autre _____			
14. Démarche de l'activité :			
15. Variantes ou autres conseils d'utilisation :			
16. Auteur(s) de la fiche pédagogique :		17. Date :	

## **B. INTENTION ÉDUCATIVE DE L'APPLICATION DE LA FICHE PÉDAGOGIQUE DANS LE GROUPE CHOISI**

Avant de présenter l'intention éducative de la fiche pédagogique, il faut la définir. À ce sujet, Carrizales expose que :

L'intention éducative correspond à la finalité, but de formation ou développement finale que l'enseignant propose pour travailler avec ses étudiants, cela concorde aussi avec l'application des concepts du processus d'enseignement-apprentissage.<sup>44</sup>

Il faut prendre en considération que les intentions doivent devenir des actions et qu'il y a un aspect important à tenir en compte : le but personnel de l'enseignant au moment d'établir une leçon.

Il est nécessaire de se demander par exemple, quel est le but d'enseigner le français à la population adulte porteuse d'un handicap intellectuel ou bien, de quelle manière l'apprentissage en français oral va leur servir dans son quotidien. Dans le cas de cette recherche, l'intention est de donner aux personnes ayant un handicap cognitif l'accès à l'apprentissage d'une langue étrangère à laquelle ils soient intéressés, et cela on le fait en utilisant la stratégie de la fiche pédagogique.

Donc, la fiche en tant que stratégie pédagogique, prétend ouvrir l'apprentissage du français à une population qui n'a pas accès à la langue à cause de l'inexistence d'une méthode

---

<sup>44</sup> CARRIZALES RETAMOZA C. (1997) *La intención educativa*, Revista de educación / nueva época núm. 03/ octubre – diciembre 1997, México.

adaptée aux besoins de cette population. En outre, le processus formatif est un processus parallèle et cela favorise les rôles des acteurs dans le déroulement du cours.

### ***B.1 Le rôle de l'enseignant lors de l'application de la fiche pédagogique***

Avant de commencer le cours l'enseignant doit réfléchir sur le rôle traditionnel qu'un professeur des langues a dans une salle de classe. On doit faire un effort et penser aux cours des langues qu'on avait suivi auparavant et finalement il faut réfléchir aussi sur les possibilités de changement pour permettre aux étudiants de posséder le contrôle de leur propre apprentissage.

Cette attitude, prise avant de commencer le cours, ouvre une possibilité énorme pour compter sur un corps d'étudiants intéressé à être « l'acteur du film » et ne pas être un spectateur de ce qui se passe pendant la classe. Alors, le rôle que doit jouer le professeur de manière impérative est un rôle de motivateur, de guide, de facilitateur du cours.

Si l'on fait une comparaison d'après ce qui est établi dans les différentes perspectives d'apprentissage, il y a eu un gros changement du profil d'un enseignant, surtout dans l'actionnelle, c'est là où l'on a poussé cette modification de ces traits de la personne responsable des cours. Donc, la personne qui assume le défi d'être professeur doit envisager le changement dans la manière de voir le monde pour pouvoir s'adapter. L'actionnelle propose un rôle au professeur, où il devient un chef d'orchestre : il est le responsable de guider la classe. Dans les perspectives antérieures, le professeur était le protagoniste de la classe au lieu de donner la prédominance aux autres.

Quel est donc le rôle que l'enseignant va jouer ? Selon une étude élaborée par l'Organisation pour la Coopération et le Développement Économique, OCDE, les devoirs des enseignants doivent être divisés en quatre axes : Au niveau de l'étudiant individuel, au

niveau de la classe, au niveau de l'institution et au niveau des parents. De cette manière l'enseignant serait dans un processus intégral.

Ci-dessous, on fera une comparaison de ces types de devoirs que doit accomplir l'enseignant selon l'étude de l'OCDE :

***Cadre I. Rôle de l'enseignant selon étude proposée par l'OCDE***

<i>Au niveau de l'étudiant</i>	<i>Au niveau de la classe</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Mettre en route et gérer les processus d'apprentissage.</li> <li>b) Répondre efficacement aux besoins des apprenants individuels.</li> <li>c) Intégrer l'évaluation formative et sommative.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Enseigner à des classes pluriculturelles.</li> <li>b) Élaborer de nouvelles aptitudes de manière transversale dans tout le programme de cours.</li> <li>c) Intégrer les étudiants présentant des besoins éducatifs spécifiques.</li> </ul>
<i>Au niveau de l'institution</i>	<i>Au niveau des parents</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Travailler et planifier en équipes.</li> <li>a) Évaluation et programmes de développement organisationnel scolaire.</li> <li>b) Utilisation des TIC dans l'enseignement et l'administration.</li> <li>c) La gestion et les pratiques de partage de pouvoir.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Conseiller les parents de manière professionnelle.</li> <li>b) Mettre en place des partenariats avec les collectivités locales.</li> </ul>

*Élaboration propre d'après l'étude Le rôle crucial des enseignants : Attirer, former et retenir des Enseignants de qualité de l'Organisation pour la Coopération et le Développement Économique.*

Bref, l'OCDE propose que l'enseignant participe dans toutes les sphères où il peut entraîner des changements positifs et en même temps suggère l'application d'une approche

des connaissances pour le processus d'enseignement-apprentissage. Cette approche centrée sur les connaissances indique que :

*Le but principal est de centrer la construction des connaissances sur le propre étudiant, générant un apprentissage significatif à travers un processus social-collaboratif où l'enseignant devient un objet plus de cet apprentissage et il va orienter les processus de construction, mais il ne va pas entraîner les connaissances.*<sup>45</sup>

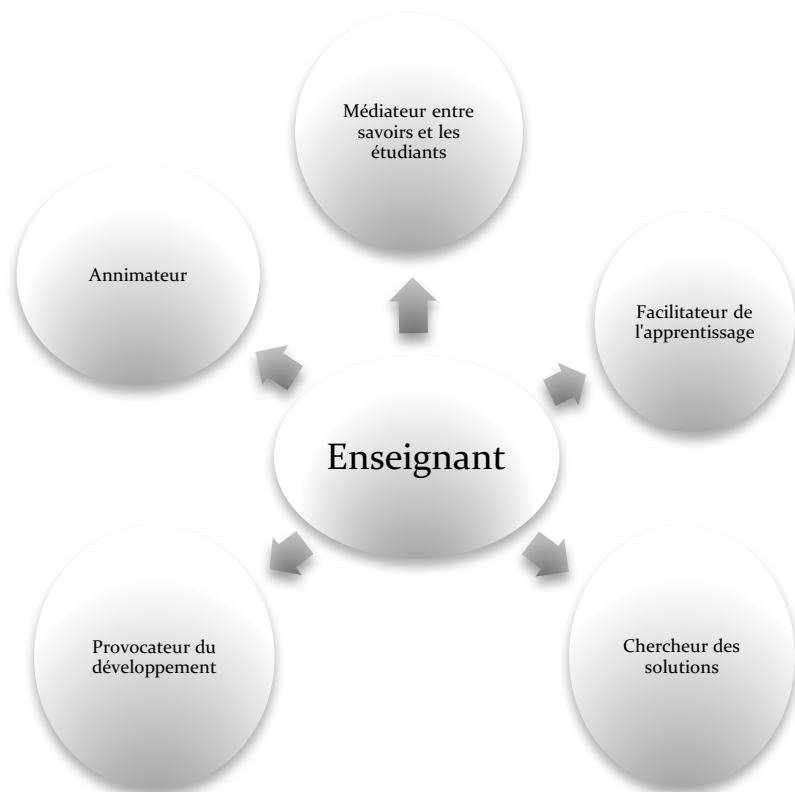
Par rapport à l'aspect évaluatif, on va se centrer sur le développement qualitatif vers le développement quantitatif, on essaie d'amplifier les compétences qu'intègrent les connaissances, les dons et les aptitudes.

Après avoir exposé la démarche à suivre on présente alors un schéma avec le rôle principal que va jouer l'enseignant dans le cours de français oral I au PROIN, alors on passe à la page suivante pour le vérifier.

---

<sup>45</sup> ANTOLIN, Julio C (2010) *El pensamiento sistémico integral: enfoque de la enseñanza en el aula*. Revista Científica de la Fundación Iberoamericana para la Excelencia Educativa, Volumen 3, n3, Recuperé de [http://www.calidadpp.com/hekademus/numeros/08/Hekademus\\_08\\_08.pdf](http://www.calidadpp.com/hekademus/numeros/08/Hekademus_08_08.pdf)

## Schéma I. Rôle de l'enseignant dans le cours de Français Oral I



*Élaboration propre*

## ***B.2 L'attitude de l'apprenant face à l'application de la fiche pédagogique***

Concernant le rôle de l'apprenant, il a aussi changé considérablement à travers les ans, ce qui se reflète dans l'attitude prise par eux dans le développement des leçons. Normalement si l'étudiant n'est pas habitué à être « l'acteur du film », il se sentira menacé, car on est en train de modifier un paradigme, c'est pour cela qu'on doit introduire ces nouvelles stratégies et techniques peu à peu et évaluer la réaction du groupe d'apprenants.

Par exemple, dans le cas de l'application de la fiche pédagogique au cours de Français Oral I au PROIN, la situation est un peu plus différente, car c'était la première fois que les étudiants suivaient un cours de français. Par la suite ils n'étaient pas habitués à une stratégie en spécifique auparavant, alors ils ont expérimenté pour la première fois l'application d'une stratégie dans l'enseignement du français langue moderne dans ce cours. De plus, ils n'étaient pas trop conscients du processus d'application de la fiche parce qu'ils faisaient attention à l'accomplissement des tâches proposées par l'enseignante et les activités qui se passaient pendant la classe.

Comme on a déjà mentionné dans la section antérieure, le rôle de l'apprenant est basé sur l'approche centrée sur la construction des connaissances, et l'apprenant dans la classe de français oral avait les compromis suivants :

- I. Décider d'apprendre
- II. Être l'acteur du film, c'est-à-dire qu'il doit être le protagoniste de son propre apprentissage.
- III. Participer activement dans chaque activité.
- IV. Résoudre les tâches proposées
- V. Appliquer les connaissances quant aux contenus dans le déroulement des leçons.
- VI. Appliquer les connaissances acquises hors du cours.
- VII. Proposer des activités ou demander de l'information de plus s'ils avaient intérêt sur quelque chose en particulier.

## **CHAPITRE IV : DE L'EFFICACITÉ DE L'APPLICATION DE LA FICHE PÉDAGOGIQUE**

Dans ce dernier chapitre, on exposera les résultats obtenus après l'application de la fiche pédagogique dans la réalisation de la pratique dirigée au sein du Projet de Personnes ayant un handicap intellectuel.

Cette section est divisée en deux parties où on abordera des différents sujets importants à développer, les principales idées sont les suivantes :

- A. Facteurs favorables et défavorables au moment de la réalisation de la pratique dirigée
- B. Résultats obtenus après l'application des formulaires

Ci dessous, on passe à l'exposition des parties qui viennent d'être énumérées :

### **A. FACTEURS PROFITABLES ET LIMITANTS LORS DE LA RÉALISATION DE LA PRATIQUE DIRIGÉE**

Pour matérialiser toute la recherche en conclusions et recommandations il est nécessaire de repenser, de manière sincère et critique, quels ont été les éléments positifs et négatifs à l'heure de l'exécution du cours du français oral au PROIN. De cette manière, on a décidé de présenter ces deux aspects pour avoir une compréhension plus ample des résultats obtenus avec le plan proposé et accompli avec ce travail.

#### ***A.1 Facteurs profitables***

Quant aux facteurs positifs lors le moment de donner le cours de français oral, on peut citer les suivants :

### ***A.1.1 La motivation des étudiants***

Comme on a mentionné antérieurement, tous les apprenants qui suivaient le cours de français oral se sont inscrits au cours librement, alors ils avaient un intérêt personnel et réel d'apprendre le français et de profiter du cours. Au moment de réaliser les leçons les étudiants ont participé activement et ils ont démontré avoir curiosité d'apprendre une nouvelle langue.

### ***A.1.2 L'ambiance du cours***

L'ambiance du cours a été l'un des facteurs les plus importants dans le processus d'enseignement-apprentissage.

On comptait avec un petit groupe avec l'intérêt de bien apprendre une nouvelle langue, on avait également la participation de deux assistantes des étudiants pour les aider, et la relation entre les apprenants, les assistantes et la professeure s'est bien développée.

On a créé une petite communauté francophone pendant deux heures chaque semaine, car normalement les travaux en classe se faisaient en groupe stimulant la participation de toutes les personnes et le travail collaboratif.

### ***A.1.3 La présence des assistantes***

La présence des assistantes a été un élément très favorable. Dans la classe elles assisteront chaque étudiant pour qu'ils puissent jouer un rôle plus actif : elles facilitaient la classe, puisque leur labour était, par exemple, d'apporter la liste de classe, de répéter les indications, de les expliquer aux étudiants, de demander l'attention quand ils étaient perdus. Parfois, elles aidaient aussi avec la préparation des matériaux ou avec l'organisation de la salle de classe.

### ***A.1.4 L'utilisation de l'équipe audiovisuelle***

Le PROIN a facilité les outils nécessaires pour bien développer un cours avec l'aide des TICE, alors on comptait avec un projecteur, des haut-parleurs et la professeure apportait l'ordinateur pour mettre à profit les ressources qu'on trouve en ligne et qui s'adaptaient facilement aux besoins du groupe d'étudiants.

### ***A.1.5 La participation des étudiants pendant le cours***

La participation des étudiants pendant l'achèvement du cours a été l'un des éléments les plus importants à mettre en évidence. Il faut souligner que les étudiants étaient présents en toutes les sessions et qu'ils participaient activement en chaque leçon; en outre, les apprenants demandaient du matériel pour réviser le cours chez eux et qu'ils puissent étudier fortement pour les évaluations.

### ***A.1.6 Le rôle de l'équipe coordinateur du PROIN***

L'équipe coordinatrice du PROIN est essentielle pour que le programme existe. Il est composé par quatre personnes formées dans des différents domaines : Droits de l'homme, Orientation et Éducation Spéciale, Enseignement, Médecine, Psychologie. Elles font une quantité de tâches inimaginables pour le fonctionnement du programme.

L'équipe a, parmi ses fonctions, les suivantes : Tout le processus d'inscription des étudiants et des professeurs, toute la labeur logistique telle que chercher les salles de classe, le matériel demandé ainsi que s'occuper de la surveillance des chaque cours au moins une fois par semestre.

### ***A.1.7 Les connaissances en technologie des étudiants***

Si bien on comptait avec les matériaux pour donner accès aux apprenants à l'utilisation des TICE, il a été vraiment important qu'eux-mêmes avaient l'intérêt de compter avec matériel digital pour étudier les sujets auxquels s'intéressaient. On peut citer par exemple : le cas de l'utilisation des portables pour télécharger des chansons, du document audio avec le vocabulaire et des vidéos intéressantes.

## ***A.2 Facteurs limitants***

Si on mentionne les aspects qui ont limité la réalisation du cours de Français Oral au PROIN, il faut signaler :

### ***A.2.1 L'espace physique***

La salle de classe sur laquelle on comptait pour le développement du cours était étroite, et la mobilisation s'est compliquée au moment de donner les leçons. On ne pouvait pas utiliser tout l'espace de la salle car les bureaux des étudiants prenaient presque tout l'espace. En plus, la salle n'était pas un laboratoire, alors on a dû amener toujours un projecteur, des haut-parleurs et un ordinateur pour arriver à un bon déroulement du cours.

### ***A.2.2 La connexion à Internet***

Le cours a été donné au bâtiment de "aulas", ancien bâtiment de sciences sociales, au campus Rodrigo Facio de l'Université du Costa Rica, alors, le lieu où on a développé les leçons a été un facteur limitant, car il est bien connu que dans ce bâtiment on compte sur des difficultés de signal d'Internet et de téléphone. Normalement, la stratégie adoptée une fois qu'on a reconnu cette problématique a été d'apporter tout le matériel en clé USB ou bien en matériel physique comme des photocopies.

### ***A.2.3 La non réalisation des devoirs***

Après avoir donné chaque leçon, l'enseignante assignait aux étudiants un devoir pour fortifier le nouveau contenu étudié en classe. Nonobstant, les apprenants oubliaient la réalisation des devoirs, même si on envoyait un courrier électronique pour leur rappeler.

### ***A.2.4 Le manque d'étude des contenus***

Les apprenants faisaient rarement des études des contenus hors des heures de classe, et cela lié à la non réalisation des devoirs, cela représentait une difficulté lorsque on donnait le cours car on devait commencer par revoir tous les contenus de la leçon passée, et cette révision prenait du temps qu'on pourrait utiliser pour étudier de nouveaux contenus.

### ***A.2.5 La compréhension des consignes***

Normalement, les consignes données par les enseignants doivent être claires et concrètes pour arriver facilement à compléter un objectif, cependant, dans la réalisation des

cours on devait arriver à donner les consignes encore plus simples et concrètes, car les étudiants présentaient une condition différente et ils avaient des complications sur l'instant de préparer un exercice.

#### ***A.2.6 Les arrivées en retard des étudiants***

Les arrivées en retard des étudiants étaient un empêchement lors le déroulement de la leçon parce qu'on devait attendre ou bien commencer la classe sans tous les étudiants et répéter les explications données auparavant chaque fois qu'un étudiant arrivait après l'heure.

### **B. RÉSULTATS OBTENUS APRÈS L'APPLICATION DES FORMULAIRES**

Après avoir donné le cours, on a demandé aux étudiants de remplir un formulaire avec une série de questions pour évaluer le cours, les résultats, le niveau d'apprentissage et de satisfaction quant à la réalisation du cours.

Le formulaire posait sept questions, les six premières questions sont des questions fermées et seulement la dernière question est une question ouverte. Voici les questions du formulaire :

- I.* Est-ce que c'est la première fois que vous prenez un cours de français ?
- II.* Si vous aviez la possibilité, est-ce que vous vous inscririez dans un cours de français à nouveau ?
- III.* Est-ce que vous croyez que votre niveau de français a amélioré ?
- IV.* Quel contenu a attiré le plus votre attention?
- V.* Est-ce que vous croyez que ce que vous avez appris est utile ?
- VI.* Intérêt en français est... Plus qu'avant, Moins qu'avant, Égal qu'avant
- VII.* Qu'est-ce que vous avez aimez le plus ? Qu'est-ce que vous avez aimez le moins ?
- VIII.* Un pourcentage de 100% des étudiants a exprimé que c'était la première fois qu'il avait suivi un cours de français.

A partir des questions répondues par les étudiants, on a pu arriver aux résultats suivants :

- I.* Un pourcentage de 100% des étudiants a manifesté qu'ils s'inscriraient à nouveau dans un cours de français.
- II.* Un pourcentage de 100% des étudiants a affirmé que leur niveau de français a amélioré avec le cours.
- III.* Un pourcentage de 60% a dit que le sujet le plus aimé a été l'apprentissage des jours de la semaine. Alors qu'un 40% a indiqué qu'ils ont bien aimé tous les contenus du cours.
- IV.* Un pourcentage de 100% des étudiants a manifesté qu'ils considèrent utile ce qui ont appris dans le cours.
- V.* Un pourcentage de 80% des étudiants a énoncé que l'intérêt sur la langue française a augmenté par rapport 'a l'intérêt qu'ils avaient avant de commencer le cours. Pendant qu'un 20% entre eux a dit que l'intérêt a été le même avant et une fois qu'il a finalisé le cours.

Par rapport aux réponses à la dernière question, ils ont exprimé que ce qu'ils ont aimé le plus, a été d'apprendre la langue française ; et par rapport à ce qu'ils n'ont pas aimé, ils ont dit qu'ils ont détesté la règle de ne pas siffler dans la classe et le contenu de la famille.

## **Chapitre V : CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS**

Ce chapitre exposera les conclusions et recommandations finales de la recherche. Dans une première partie, nous avons développé les conclusions principales de l'investigation et puis, dans une deuxième partie, nous proposons des recommandations pour améliorer le processus d'enseignement-apprentissage des étudiants du cours de Français au Projet d'Inclusion des Personnes ayant un Handicap Intellectuel à l'Université de Costa Rica.

### **A. LES CONCLUSIONS**

Pour conclure cette recherche et après avoir donné le cours de Français Oral I au Projet d'Inclusion des Personnes ayant un Handicap Intellectuel à l'Université du Costa Rica, il est nécessaire de signaler quelques aspects remarquables dans tout le processus d'apprentissage.

D'abord, il est important d'exprimer qu'en tant que chercheuse le processus d'apprentissage a été conscient, riche, attirant, significatif et surtout que la réalisation de cette recherche a donné des résultats satisfaisants et innovateurs. Dès le début du cours de Français Oral I au sein du PROIN nous avons été complètement passionnés par la recherche, mais encore plus enthousiastes par le travail en classe avec les étudiants.

Puis, on remarque le rôle du groupe. Les étudiants ont été le pilier principal et ils sont les responsables directs du bilan final. On a compté sur un groupe de cinq étudiants avec un fort compromis avec leur propre apprentissage de français et ils ont démontré chaque leçon qu'ils ont la capacité de se débrouiller parfaitement en langues étrangères.

On peut signaler quelques éléments qui ont contribué au développement des étudiants dans tout ce chemin d'apprentissage.

Premièrement, on doit mettre en évidence le fait du choix de la fiche pédagogique comme outil pour l'enseignement du français langue étrangère au sein du PROIN. On est obligé de signaler cela car actuellement il n'existe pas de méthode pour l'enseignement du Français Langue Étrangère chez les personnes ayant un handicap intellectuel. L'inexistence d'une méthode pour ce type de public empêche l'apprentissage du français à la population porteuse d'un handicap cognitif et cela approfondit les obstacles dans la société auxquels font face les personnes qui ont un handicap. Alors, l'utilisation de la fiche pédagogique pour adapter l'enseignement au niveau et rythme d'apprentissage de cette population a été sans aucun doute une option qui a eu du succès, qui a été utile et qui a ouvert une possibilité inexistante pour ces personnes. C'est pour cela qu'avec l'utilisation de cet outil on a eu des résultats innovateurs et indiscutables.

Quant à l'utilisation de la fiche pédagogique comme outil choisi, il faut dire que c'est un instrument flexible qui permet à l'enseignant de prendre en considération les caractéristiques du groupe avec lequel on travaille, on peut tenir compte aussi du niveau et la vitesse avec laquelle les étudiants apprennent pour planifier les classes suivantes une fois qu'on a développés des contenus nécessaires.

Par rapport au travail et au processus enseignement-apprentissage :

- I. La détection de techniques effectives dans l'enseignement des personnes porteuses d'un handicap intellectuel doit être faite rapidement, pour pouvoir les exploiter suffisamment dans les leçons.
- II. L'enseignant doit reconnaître qu'aussi bien l'échec que le succès sont possibles dans nos classes. Donc, d'une part il faut prévoir les deux possibilités lorsqu'on donne un cours de langue : si l'exercice ou bien la technique est déficiente pour le groupe, il est nécessaire d'avoir la capacité de le remarquer brièvement. D'autre part si la technique employée ou ce qu'on a proposé est réussi, il faut l'apercevoir aussi pour pouvoir exploiter cet élément, sachant que l'exploitation d'une technique ou d'une activité

doit se réaliser toujours avec modération et il faut bien penser à ce qu'on propose car on ne peut pas s'exposer à utiliser abusivement un recours qui deviendrait fatigant pour les étudiants.

- III.* Au moment de travailler avec une population porteuse d'un handicap cognitif, on doit avoir une ouverture d'esprit et de mentalité pour pouvoir s'adapter à ses besoins et à son rythme d'apprentissage. Cette adaptation est une adaptation double, car les étudiants avec un handicap doivent s'adapter à l'enseignant et l'enseignant aux étudiants.
- IV.* Le rythme d'apprentissage est évidemment plus lent que le rythme d'un étudiant sans handicap, alors les contenus doivent être bien adaptés. Au début de la réalisation du cours de français oral I au sein du PROIN, on se proposait d'étudier tous les contenus établies pour le A1 du Cadre Européen de Référence Commun pour les Langues (CERCL), mais pendant le développement des premières classes on a dû modifier, transformer et harmoniser les contenus avec le niveau de français des étudiants et surtout avec leur propre rythme d'apprentissage.

Finalement, une des conclusions qu'on ne peut pas éviter de mentionner, c'est l'accentuation spéciale qu'on a fait à l'usage des technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement (TICE), cela pour satisfaire les besoins spécifiques du groupe d'étudiants. L'utilisation de TICE a aidé à créer une ambiance plus dynamique et participative dans la classe de français oral I.

## **B. LES RECOMMANDATIONS POUR AMÉLIORER L'EXPERIENCE D'APPRENTISSAGE**

Concernant les recommandations qu'on peut réaliser pour améliorer l'expérience des étudiants ainsi que de l'enseignant, on doit exprimer que :

La relation entre les apprenants et l'enseignant doit être une relation sincère et il faut chercher à établir un lien pour que l'environnement du cours soit agréable et l'intérêt puisse augmenter. Par exemple, dans le cours de Français Oral I au PROIN, on a essayé de connaître les loisirs, les intérêts des étudiants pour leur proposer des activités intéressantes pour eux, en plus, en tant qu'enseignant on a essayé d'arriver avant l'heure du cours pour pouvoir établir des conversations plus informelles et obtenir des informations sur les étudiants. On a pu découvrir l'information telle que les chanteurs préférés, les séries télévisées qu'ils regardaient, les activités qu'ils faisaient pendant la semaine. Alors lorsqu'on proposait une activité ou une tâche en classe-t-on prenait en considération tous ces éléments.

En outre, il est recommandé de chercher une salle de classe adaptée aux besoins du groupe, du professeur et des activités qui vont se réaliser pendant le déroulement du cours ; des nécessités comme : l'espace optimal pour la mobilisation, la connexion à internet, les outils technologiques idéals.

Quant aux indications qu'on donne aux étudiants, on doit donner des explications et indications simples, concrètes et bien dirigées. La recommandation est de donner l'instruction et puis demander à chaque étudiant ou groupe d'étudiants si tout est clair et s'il y a un certain aspect qui ne soit pas claire il faut l'expliquer la quantité de fois nécessaire. En outre, il est très important d'informer les étudiants sur d'autres sources au cas où il y ait un contenu auquel un étudiant soit intéressé ou désire réétudier hors de la classe.

Pour commencer chaque leçon il est conseillé de revoir les contenus de la leçon antérieure et de proposer une activité qui soit déjà connu par le groupe. En outre, il est important l'adaptation des matériaux utilisés dans l'apprentissage des personnes ayant handicap intellectuel, car son rythme d'apprentissage est différent à celui d'une personne sans handicap et normalement ils comptent avec des caractéristiques à considérer lors l'élaboration du matériel.

Puis, on conseille l'utilisation de vidéos, documents audio et chansons pour l'accomplissement d'activités dans la classe et en dehors de la classe. Par exemple, les enregistrements sonores servent à renforcer l'étude et la mémorisation des contenus, car si les étudiants comptent avec un appareil pour les reproduire et les écouter, ils peuvent le faire toutes les fois qui soient nécessaire. Les chansons et vidéos forment un outil ludique qui dynamise les manières d'enseigner et les activités en classe, en fait, cela contribue à augmenter l'intérêt des étudiants d'apprendre, parler et comprendre une langue étrangère.

L'usage d'une classe virtuelle ou une plate-forme web grâce à ce type d'instrument technologique permet que l'on arrive à disposer d'un espace pour partager des documents, des vidéos, dissiper des doutes par rapport aux contenus, envoyer des devoirs, des rappels, et on pourrait laisser des exercices pour pratiquer les sujets déjà étudiés en classe. La plate-forme facilite de faire un suivi de chaque leçon et on peut faciliter les contenus selon le chronogramme du cours et avoir une communication plus fluide sans la présence d'un tiers. Par exemple, aujourd'hui il existe divers types de plateformes virtuelles pour construire une classe virtuelle, selon notre avis une des plateformes le plus recommandables c'est celle appelée « Edoome », parce que c'est une classe virtuelle simple, gratuite et d'usage facile pour les étudiants ainsi que pour la professeure du cours ou bien l'équipe coordinatrice du PROIN. Cette classe virtuelle facilite l'accès aux documents, il y a aussi une section pour afficher les notes, le calendrier et même une partie pour télécharger des pratiques et information de chaque leçon. (Voir annexe 10).

En outre, il serait bien important de développer une série de fiches pédagogiques pour l'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère pour la population porteuse d'un handicap intellectuel, l'idéal serait de compter avec des fiches pour chaque niveau de la langue établie par le CECRL, dès A1 jusqu'à C1. Ces fiches seront une possibilité réelle pour que ces personnes puissent accéder à l'apprentissage d'une langue étrangère et on adopterait un rôle politique actif dans l'enseignement du français langue étrangère et dans la société en général cherchant une opportunité pour réduire le manque d'opportunités des personnes ayant un handicap.

Finalement, on conseille la possibilité de réaliser des recherches par rapport à divers sujets, par exemple, l'application des fiches pédagogiques pour promouvoir une autre compétence du FLE dans l'enseignement des personnes ayant un handicap cognitif, ainsi que l'élaboration des fiches pédagogiques pour aborder un niveau supérieur de langue, c'est-à-dire le A2 pour renforcer cette recherche et donner l'opportunité aux étudiants de PROIN de suivre ces études en français en utilisant cet outil ou bien encore plus exigeant essayer de construire une méthode pour la population porteuse d'un handicap intellectuel.

## ANNEXES

### ANNEXE 1. CONSENTEMENT LIBRE ET ÉCLAIRÉ

**UNIVERSIDAD DE COSTA RICA**  
**VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN**

Escuela de Lenguas Modernas  
Escuela de Formación Docente

**COMITÉ ÉTICO CIENTIFICO**

Teléfonos:(506) 2511-4201    Telefax: (506) 2224-9367

### **FÓRMULA DE CONSENTIMIENTO INFORMADO**

**Nombre del proyecto:** La ficha pedagógica como una herramienta para la enseñanza de la competencia oral con énfasis en la producción oral en la enseñanza del francés lengua extranjera en el Proyecto de Personas con Discapacidad Intelectual de la Universidad de Costa Rica.

**Nombre del Investigador Principal:** Alejandra Arbuola Cabrera

**Nombre del participante:** Estudiantes del Proyecto de Inclusión de Personas con Discapacidad Intelectual a la Educación Superior

**A. PROPÓSITO DEL PROYECTO :** Este proyecto consiste en la impartición de un curso de francés en el Proyecto de Inclusión de Personas con Discapacidad Intelectual de la Universidad de Costa Rica con el objetivo de evaluar la ficha pedagógica como herramienta efectiva para la enseñanza del idioma francés con énfasis en la producción oral en una población con discapacidad intelectual. La investigación será realizada por la estudiante Alejandra Arbuola Cabrera, carné A80519, empadronada en la Escuela de Lenguas Modernas de la Universidad de Costa Rica, y será observada por un comité asesor que es nombrado por la Escuela de Lenguas Modernas, el mismo se encuentra conformado por tres docentes universitarias de la misma escuela: Alexandra Arrieta, Stephanie Lebon y Pilar Cambroner. Esta investigación tiene como fin para la estudiante realizar la práctica dirigida como trabajo final de graduación para obtener el grado de licenciada en enseñanza del francés lengua extranjera. La práctica se estará realizando del 7 de marzo al 2 de julio, para luego pasar a una segunda etapa de análisis de resultados y ser presentado el informe de la práctica a más tardar en el mes de noviembre del año 2016.

**B. ¿QUÉ SE HARÁ? :** Se impartirá un curso de francés oral I en el Proyecto de Inclusión de Personas con Discapacidad de la Universidad de Costa Rica, el cual consistirá en aplicar la herramienta de la ficha pedagógica para ser implementada en curso de francés orientado a fortalecer la destreza oral, específicamente la producción oral en francés lengua extranjera en los y las estudiantes que se encuentren matriculados en el curso. El curso se desarrollará durante el período del primer semestre del programa es decir del 7 de marzo al 2 de julio. Una vez concluido el curso se analizarán los resultados del uso de la ficha pedagógica como herramienta para la enseñanza del francés lengua extranjera en la población del Programa de Inclusión de Personas con Discapacidad

de la Universidad de Costa Rica. El curso será impartido en las instalaciones físicas de la sede Rodrigo Facio de la Universidad. Existe la posibilidad de que algunas sesiones sean registradas para el análisis más exhaustivo de la aplicación de la herramienta en clase. Una vez finalizada la investigación y presentado el informe a la comisión de la Escuela de Lenguas Modernas y la Escuela de Formación Docente, las posibles grabaciones sean estas audio o bien video permanecerán en custodia de la investigadora y la misma no contará con la autorización de reproducirlas o compartirlas con un tercero con excepción de la coordinación del Proyecto de Inclusión de Personas con Discapacidad Intelectual. Asimismo existe la posibilidad de que se realicen registros fotográficos del proceso, los cuales permanecerán en custodia de la investigadora y la misma no contará con la autorización de reproducirlas o compartirlas con un tercero con excepción de la coordinación del Proyecto de Inclusión de Personas con Discapacidad Intelectual.

**C. RIESGOS :**

1. La participación en este estudio puede significar cierto riesgo o molestia para usted por lo siguiente: al tratarse de un clase de enseñanza de un idioma extranjero el avance en el aprendizaje del idioma, en este caso francés, puede ser subjetivo y no se puede asegurar el mismo para cada uno de los alumnos, ya que cada persona tiene un proceso distinto de aprendizaje e inteligencias distintas que pueden facilitar o no el aprendizaje de un nuevo idioma.
2. Si sufriera algún daño como consecuencia de los procedimientos a que será sometido para la realización de este estudio, los investigadores participantes realizarán una referencia al profesional apropiado para que se le brinde el tratamiento necesario para su total recuperación.

**D. BENEFICIOS :** Como resultado de su participación en este estudio, el beneficio que se obtendrá será el aprendizaje de una lengua extranjera, en específico del francés, hasta un nivel A1 según el marco común europeo de referencia para las lenguas de manera gratuita. Asimismo colaborará con la persona investigadora en el estudio y la evaluación de una estrategia de enseñanza de una lengua extranjera en una población con discapacidad intelectual, permitiendo de este modo la búsqueda de mejores y adecuadas técnicas de aprendizaje y enseñanza del francés como lengua extranjera y este conocimiento puede beneficiar a la población del proyecto de inclusión personas con discapacidad intelectual así como a la Universidad de Costa Rica en la realización de futuros posibles estudios.

**E.** Antes de dar su autorización para este estudio usted debe haber hablado con Alejandra Arbuola Cabrera, investigadora, sobre este estudio y ella debe haber contestado satisfactoriamente todas sus preguntas. Si quisiera más información más adelante, puedo obtenerla llamando a Alejandra Arbuola Cabrera al teléfono 8867-6968 en el horario 7am a 8am o bien de 5pm a 7pm o bien contactarla al correo [arbuola.alejandra@gmail.com](mailto:arbuola.alejandra@gmail.com) . Además, puedo consultar sobre los derechos de los Sujetos Participantes en Proyectos de Investigación a la Dirección de Regulación de Salud del Ministerio de Salud, al teléfono 22-57-20-90, de lunes a viernes de 8 a.m. a 4 p.m. Cualquier consulta adicional puede comunicarse a la Vicerrectoría de Investigación de la Universidad de Costa Rica **a los teléfonos 2511-4201 ó 2511-5839**, de lunes a viernes de 8 a.m. a 5 p.m.

**F.** Recibirá una copia de esta fórmula firmada para mi uso personal.

**G.** Su participación en este estudio es voluntaria. Tiene el derecho de negarse a participar o a discontinuar su participación en cualquier momento, sin que esta decisión afecte su condición como estudiante activo de PROIN.

**H.** Su participación en este estudio es confidencial, los resultados podrían aparecer en una publicación científica o ser divulgados en una reunión científica, pero de una manera anónima.

**I.** No perderá ningún derecho legal por firmar este documento.

### **CONSENTIMIENTO**

He leído o se me ha leído, toda la información descrita en esta fórmula, antes de firmarla. Se me ha brindado la oportunidad de hacer preguntas y éstas han sido contestadas en forma adecuada. Por lo tanto, accedo a participar como sujeto de investigación en este estudio

---

Nombre, cédula y firma del sujeto (niños mayores de 12 años y adultos) fecha

---

Nombre, cédula y firma del testigo  
fecha

---

Nombre, cédula y firma del Investigador que solicita el consentimiento fecha

---

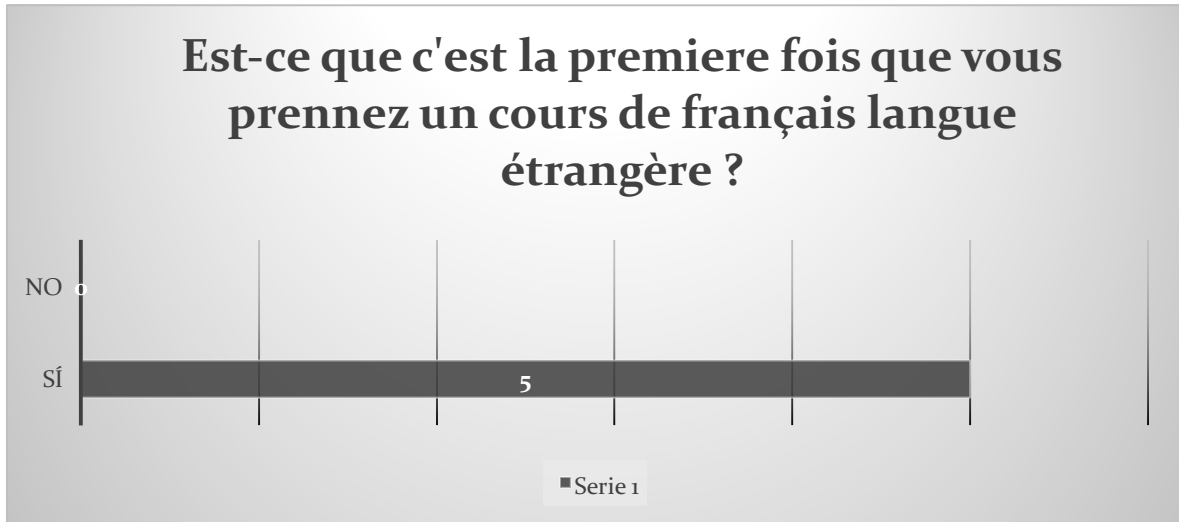
Nombre, cédula y firma del Investigador que solicita el consentimiento fecha

**NUEVA VERSIÓN FCI – APROBADO EN SESION DEL COMITÉ ÉTICO CIENTÍFICO (CEC) NO. 149 REALIZADA EL 4 DE JUNIO DE 2008.**

CELM-TFG Alejandra. Rév Février.docx

## **ANNEXE 2. GRAPHIQUE ET TABLEAU SUR LE NIVEAU AU DÉBUT DU COURS**

**Graphique I : Niveau de français au début du cours** <sup>46</sup>



**Tableau 1 : Niveau de français au début du cours** <sup>47</sup>

<b>Indicateur</b>	<b>En chiffres</b>	<b>En pourcentage</b>
Quantité d'apprenants	5	100%
Pourcentage d'apprenants qu'on pris un cours de français avant	0	0
Pourcentage d'apprenants qui suivaient un cours de français par première fois.	5	100%

<sup>46</sup> Pour obtenir l'information on a appliqué une interview laquelle se trouve dans la partie d'annexes de ce travail.

<sup>47</sup> Pour obtenir l'information on a appliqué une interview laquelle se trouve dans la partie d'annexes de ce travail.

## **ANNEXE 3. PROGRAMME DU COURS DONNÉ AUX ÉTUDIANTS**

**Curso: Francés Oral I**

**Profesora: Alejandra Arbuola Cabrera**

**I semestre 2015**

### **Descripción del curso:**

El curso francés conversacional I o francés oral I es un curso destinado al aprendizaje de la competencia oral del francés realizando especial énfasis en la producción oral.

### **Objetivo del curso**

Desarrollar las destreza oral con énfasis en la producción oral de la enseñanza del francés lengua extranjera en un nivel hasta A1 abordando también las otras destrezas de la enseñanza del francés hasta donde el curso lo permita.

### **Metodología del curso**

El curso se desarrollará a partir de fichas pedagógicas hechas por la profesora. La profesora elaborará o aportará los materiales que convengan.

### **Evaluación del curso**

#### **1. Participación en clases 40%**

La asistencia a clase es libre según los reglamentos internos de la Universidad de Costa Rica. No obstante, la participación del curso será evaluada encada lección, por lo que se recomienda asistir a lecciones con regularidad. La participación en cada clase tendrá un porcentaje de un 4% distribuido en las 10 sesiones de clases.

#### **2. Juego de roles 10%**

Los juegos de roles son la simulación de una situación dada por el profesor, esta evaluación se realizará en grupos según lo indique la profesora.

#### **3. Tareas 10%**

La profesora asignará un total de 5 tareas durante el semestre, estas tareas serán anunciadas con una semana de anticipación y los y las estudiantes las presentarán en la clase posterior a la asignación de la tarea.

#### **4. Examen Parcial 15%**

El examen parcial se realizará de manera individual, es un examen oral y se realizará frente a la profesora. Este corresponde a una presentación personal del o la estudiante.

#### **5. Examen final 25%**

El examen final se realizará a final de semestre. La o el estudiante tendrá una conversación en francés con la profesora. La o el estudiante demostrará todas las capacidades y aprendizajes de todo el semestre.

## **ANNEXE 4. CHRONOGRAMME DU COURS FRANCAIS ORAL I DONNÉ AUX ÉTUDIANTS**

Fechas	Actividad
<b>Marzo 2016</b>	
Semana del 7 al 11 marzo	Semana 1. Presentación del curso, profesora, estudiantes. Participación en Semana de Bienvenida.
Semana del 14 al 18 marzo	Semana 2 de curso. Tarea 1.
Semana del 21 al 25 marzo	Semana 3. Vacaciones de Semana Santa
Semana del 28 marzo al 1 <sup>er</sup> abril	Semana 4 de curso. Revisión de tarea 1.
<b>Abril 2016</b>	
Semana del 4 al 9 abril	Semana 5 de curso. Tarea 2.
Semana del 11 al 15 abril	Semana 6 de curso. Revisión de tarea 2.
Semana del 18 al 22 abril	Semana 7 de curso. Tarea 3.
Semana del 25 al 29 abril	Semana 8. Semana Universitaria. Revisión de tarea 3. Aclaración dudas para examen parcial.
<b>Mayo 2016</b>	
Semana del 2 al 6 mayo	Semana 9. Primer examen parcial
Semana del 9 al 13 mayo	Semana 10 de curso. Tarea 4.
Semana del 16 al 20 mayo	Semana 11 de curso. Revisión de tarea 4.
Semana del 23 al 27 mayo	Semana 12 de curso. Juego de roles
<b>Junio 2016</b>	
Semana del 30 al 3 junio	Semana 13 de curso. Tarea 5
Semana del 6 al 10 junio	Semana 14 de curso. Revisión de tarea 5. Aclaración dudas examen final.
Semana del 13 al 17 junio	Semana 15 de curso. Examen final
Semana del 20 al 24 junio	Semana 16 de curso. Entrega de notas, evaluación del curso y desempeño.

### **Información importante**

1. Las ausencias a las evaluaciones deben ser justificadas con la boleta de la oficina de salud de la Universidad de Costa Rica o de su Centro de Salud.
2. Si hay ausencia por razones extraordinarias debe comunicarlo a la profesora con antelación o la clase después de la ausencia.
3. Las lecciones se desarrollarán en el idioma francés.
4. Las dos primeras semanas de clase se realizarán diagnósticos.

**ANNEXE 5.**

Lineamientos para el I examen parcial  
Profesora: Alejandra Arbuola Cabrera  
I semestre 2016  
Francés Oral I

- I. El examen se realizará el viernes 6 de mayo en horas de clase.
- II. Los temas a abordar son: La presentación y los saludos (según se estudió en clase).
- III. Se realizará de manera individual frente a la profesora.
- IV. Se grabará el audio en caso de que se desee consultar.
- V. Se utilizará una matriz de evaluación

Nombre:

Nota:

1	Utilización de Saludo	1						
2.	Presentación nombre, edad, lugar donde vive, profesión (1pto cada una)	1	2	3.5	4			
4.	Pronunciación	0.5	1	2.5	3			
5.	Utilización del vocabulario correcto	0.5	1	1.5	2	2.5	3	
6.	Despedida	1						

Observaciones:

-

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**I. Les couleurs**

De quelle couleur est le cadre numéro... ?



**II. Les chiffres**



**III. Les mois de l'année**



**IV. La famille**



**ANNEXE 7.** Evaluación del curso de francés oral I  
Proyecto de Inclusión de Personas con Discapacidad.  
I semestre 2016

1. ¿Es la primera vez que lleva un curso de francés ?
    - Sí
    - No
  
  2. ¿Volvería a matricular un curso de francés?
    - Sí
    - No
    - No sabe/ No responde
  
  3. ¿Cree usted que su nivel de francés mejoró?
    - Sí
    - No
    - No sabe/ No responde
  
  4. ¿Cuál fue el contenido del curso que más le gustó?
    - Presentación personal
    - Presentación de un amigo
    - Los colores
    - Los números
    - La familia
    - Los meses del año
    - Los días de la semana
  
  5. ¿Cree que es útil lo que aprendió?
    - Sí
    - No
    - No sé/ No responde
  
  6. Interés en el francés
    - Mayor de cuando comenzó el curso
    - Menor de cuando comenzó el curso
    - Igual a cuando comenzó el curso
  
  7. ¿Qué fue lo que más le gustó y lo que menos le gustó del curso?
- 
-

## ANNEXE 8. CHRONOGRAMME DES LECONS ET CONTENUS

### Chronogramme des leçons et contenus

#### Cours de Français Oral I

Date	Contenus	Observations
Vendredi 11 mars	Présentation du cours, de la professeure et des étudiants	
Vendredi 18 mars	1. La présentation personnel	
Vendredi 25 mars	Vacances de pâques	
Vendredi 1 avril	1. La présentation personnelle 3. Les salutations	
Vendredi 8 avril	2. La présentation d'un ami. 3. Les salutations	
Vendredi 15 avril	Pas de leçon	Il n'y a pas eu de leçon car la professeure n'a pas pu se présenter à cause de motif du travail.
Vendredi 22 avril	Activités par rapport à tous les contenus étudiés auparavant. 4. Les couleurs.	
Vendredi 29 avril	Semaine universitaire	
Vendredi 6 mai	Premier examen. 4. Les couleurs	
Vendredi 13 mai	5. Les numéros	
Vendredi 20 mai	5. Les numéros	
Vendredi 27 mai	6. Les jours de la semaine et les mois de l'année	
Vendredi 3 juin	6. Les jours de la semaine et les mois de l'année. 7. La famille	
Vendredi 10 juin	7. La famille. Exposé	On n'a pas d'exposé sur le programme, cependant, on a dû changer l'activité prévue car les étudiants n'ont pas le niveau pour pouvoir faire un jeu de rôle.
Vendredi 17 juin	Deuxième examen	
Vendredi 24 juin	Remise de moyens, Activité sociale.	

Pas de leçons	
Jour d'évaluation	
Leçon avec contenu	

## ANNEXE 9. MOYENS DU COURS

Notas finales	Estudiante	Participación 40%	Tareas 10%	Exposición 10%	I examen 15%	II examen 25%	Nota final
	AM	38	10	10	13,8	21,25%	93,02
	JB	35	5,2	8	13,8	25%	87
	WM	37,3	6,8	9	14,4	20,31%	87,81
	FH	37,3	8,4	9	12,75	18,75%	86,2
	YP	37,3	6,8	10	12	16,67%	82,78

Tareas	Estudiante	1. Foto de persona	2. Llevar un objeto de su color favorito	3. Llevar escrito el número de teléfono	4. Practicar canción	5. Llevar un papel de color	6. Llevar foto de un familiar	% final tareas
	AM	x	x	x	x	x	x	10
	JB	x	x	x	x	x	x	5,2
	WM	x	x	x	x	x	x	6,8
	FB	x	x	x	x	x	x	8,4
	YP	x	x	x	x	x	x	6,8

Exposición	Estudiante	Trabajo de preparación 8%	Presentación 2%	%
	AM	8	2	10
	JB	7	1	8
	WM	8	1	9
	FH	8	1	9
	YP	8	2	10

Examen Parcial	Estudiante	%	Pts	Nota
	AM	13,8	11	9,2
	JB	13,8	11	9,2
	WM	14,4	11,5	9,6
	FH	12,75	10	12,75
	YP	12	8	8

Examen final	Estudiante	%	Pts	Nota
	AM	21,25%	10	8,5
	JB	25%	12	10
	WM	20,31%	9,75	8,12
	FH	18,75%	9	7,5
	YP	16,67%	8	6,67

Estudiante	11-Mar	18-Mar	1-Abr	8-Abr	15-Abr	22-Abr	29-Abr	6-May	13-May	20-May	27-May	3-Jun	9-Jun	17-Jun	24-Jun	
AM	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
JB	X	X	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
WM	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
FH	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
YP	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
Estudiante	11-Mar	18-Mar	1-Abr	8-Abr	15-Abr	22-Abr	29-Abr	6-May	13-May	20-May	27-May	3-Jun	9-Jun	17-Jun	24-Jun	% final participaci3
AM	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	38
JB	X	X	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	35
WM	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	37,3
FH	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	37,3
YP	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	37,3

## ANNEXE 10. LA CLASSE VIRTUELLE

- Link pour la plateforme : [www.edoome.com](http://www.edoome.com)

The image shows a mobile application interface for Edoom. On the left is a dark sidebar with the user's name 'ALEJANDRA' and profile icon at the top. Below are icons for a calendar, settings, and a menu. Under 'ASIGNATURAS', the selected course 'PROIN- Cours de françai...' is highlighted in blue, with another option 'Capacitaciones LGTBI' below it. At the bottom of the sidebar are icons for a plus sign and a profile with a lock.

The main content area has a blue header with the course title 'PROIN- Cours de français oral I' and the word 'MURO' below it. A navigation bar contains 'MURO', 'DOCUMENTOS', 'EVALUACIONES', and three utility icons (people, calendar, settings). Below this is a white box with a message icon and the text 'Comparte un mensaje una alerta o contenido'. The central focus is a post titled 'Lecon 1. Sé présenter' by 'Alejandra Arbuola Cabrera', dated 'Hace 22 días'. The post text reads: 'Lecon numero 1. Se présenter. Ci joint vous trouverez la vidéo qu'on a utilisée dans le cours.' Below the text is a video player with the filename 'se présenter en français - niveau débutant.mp4'. The post has a 'Comentar' button and 'Me gusta' text, with zero likes and comments shown. A comment input field is at the bottom of the post.

On the right side, there are two white boxes. The top one has an icon of a house with a plus sign and the text 'Invita docentes a unirse a tu red.' with a green 'INVITAR DOCENTES' button. The bottom one has an icon of a person with a plus sign and the text 'Invita a tus estudiantes con este código' with a blue button containing the code '3pvs0wje'. At the bottom of the main area, a grey box contains the text 'NO HAY MAS ENTRADAS PARA VER'.

## ANNEXE 11. PROPOSITION MÉTHODOLOGIQUE

Chaque leçon contient :

- I. Planning
- II. Fiches Pédagogiques employées (Sauf celles où on n'a pas donné de contenus).
- III. Matériaux

<b>Planification de la leçon # 1</b>				
Leçon		Première leçon		
Date		Vendredi 11 mars		
Objectif		Introduire aux apprenants		
Activités				
Nom de l'activité		Description	Matériel	Temps
1	Faire l'appel	Le programme demande faire l'appel à chaque leçon.	Liste de la classe	2m
2	Présentation de la professeure	Présentation de l'enseignante : Nom, âge, lieu d'origine loisirs.	-	5m
3	Présentation des étudiants	Présentation des apprenants : Nom, âge, lieu d'origine loisirs.	-	15m
4	Présentation des assistantes	Présentation des assistantes : Nom, âge, lieu d'origine loisirs.	-	10m
5	Lecture du programme du cours.	Réalisation de la lecture du Programme du cours où on trouve la description, l'évaluation, le chronogramme et les règles du cours.	10 Photocopies du programme et du chronogramme du cours.	15m
6	Visiter les activités de la semaine de bienvenu.	La coordination du PROIN demande aux enseignantes de faire participer les étudiants aux activités de cette semaine. On fera une visite du campus et puis on aura une petite conversation avec les représentants des étudiants de la FEUCR.		45m
7	Signature du consentement éclairé	Explication aux étudiants de l'application de quelques techniques pour faire un travail de recherche.	10 Photocopies du consentement.	10m
Observations et commentaires				
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. On n'a pas pu réaliser la présentation des assistantes, car elles ne se sont pas présentées.</li> <li>2. On a fait une approximation du temps utilisé par chaque activité, cependant, il faut tenir compte du rythme du group.</li> <li>3. La réalisation de la classe est prévue par deux heures, mais la coordination du programme a demandé de finir 15 minutes avant de l'heure, c'est-à-dire le temps réel est de 1h 45m</li> </ol>				

Planification de la leçon #2				
Leçon		Deuxième leçon		
Date		Vendredi 18 mars		
Objectif		Apprendre la présentation personnelle		
Activités				
Nom de l'activité		Description	Matériel	Temps
1	Bienvenu	Saluer les étudiants	-	3m
2	Faire l'appel	Le programme demande faire l'appel à chaque leçon.	Liste de la classe	2m
3	Activité introductive	Qu'est-ce que savez vous du français ? Connaissez-vous de mots ? Connaissez-vous quelque chose française ?		10m
4	La présentation personnelle	Faire apprendre aux étudiants l'information principale pour se présenter et associer avec des images : Nom, âge, lieu d'origine, profession, nationalité.	6 Photos	20m
5	Répétition des phrases	Faire répéter aux étudiants les phrases par rapport à la présentation personnelle et associer aux photos.	-	Fait partie de l'exercice antérieur
6	La présentation personnelle d'une française	Usage d'une vidéo pour apprendre à se présenter et pour utiliser un exemple francophone.  Partie des questions globales et détaillé	Vidéo, Ordinateur, Projecteur	40 minutes
7	Jeu	On va faire apprendre aux étudiants les mots : grand et petit. Avec ces mots on les fera réaliser un jeu du mouvement. Si on dit grand, ils doivent se lever et si on dit petit ils doivent se baisser.		15 minutes
8	Devoir	Apporter une photo d'une personne pour la classe prochaine.		
Observations et commentaires				
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La vidéo : <a href="https://www.youtube.com/watch?v=pb3LhvDMmE4">https://www.youtube.com/watch?v=pb3LhvDMmE4</a></li> <li>2. On a utilisé deux techniques dans cette classe : L'association mot-image graphique et la répétition.</li> <li>3. Les activités peuvent prendre plus de temps car c'est la première fois que les étudiants ont du contact avec la langue</li> <li>4. L'activité de la présentation personnelle doit se répéter au début de chaque leçon, favorisant la répétition comme technique d'apprentissage.</li> <li>5. Les indications qu'on donne aux étudiants doivent être claires et concises.</li> <li>6. Les étudiants ont demandé de leur montrer des chansons en français.</li> </ol>				

## Fiche Pédagogique #1

1. Nom de l'activité : La présentation personnelle

2. Type de document: Document authentique- Vidéo

3. Public : Adultes ayant handicap intellectuel

4. Modalité(s) de l'activité:

5. Niveau : A1

<input checked="" type="checkbox"/>	Collectif	<input type="checkbox"/>	Groupes
<input type="checkbox"/>	Individuelle	<input type="checkbox"/>	Trios
<input type="checkbox"/>	Paires		

6. Nombre d'élèves : 8

7. Moment de l'unité pédagogique où elle va se mettre en place : Anticipation- Sensibilisation- Exposition

8. Compétences privilégiées :

Compréhension orale  Expression orale  
 Compréhension écrite  Expression écrite  Interaction  
 Culturelle

9. Durée : 40 minutes

10. Matériel nécessaire :

a) La vidéo b) Un projecteur c) Un ordinateur d) Des haut-parleurs.

11. Objectif(s) d'apprentissage : Apprendre comment se présenter en français.

12. Prérequis : Vocabulaire de la présentation.

13. Contenus (lexique, morphosyntaxe, phonétique, civilisationnel etc.)

Lexique  Morphosyntaxe  Phonétique  Civilisation  Culturel  Un autre \_\_\_\_\_.

14. Démarche de l'activité :

Anticipation :

On demandera aux étudiants de regarder les images et de les associer. Puis on demande aux étudiants de répéter quelques phrases.

Sensibilisation :

On demandera aux élèves d'imaginer de quoi il s'agit la vidéo qu'on verra. Création des hypothèses

1. On va mettre la vidéo deux fois et demander ce qu'ils ont compris. Dans le troisième visionnement on fera des questions globales.

Puis on montrera la vidéo deux fois de plus et faire de questions détaillées

**Question globales :** Combien de personnes sont dans la vidéo ? Dans quelle langue elle parle ? Quels mots vous avez compris ? C'est une femme ou un homme ? Pouvez-vous répéter quelques mots ?

**Compréhension détaillée :** De quoi elle parle ? Comment s'appelle-t-elle ? Quelle est son âge ? D'où elle vient ?

15. Variantes ou autres conseils d'utilisation : La répétition est le facteur le plus importante pour arriver à un bon résultat.

16. Auteur(s) de la fiche pédagogique :

ARBUROLA CABRERA Alejandra

17.Date :

Mars 2016.

- Images utilisées pour l'activité d'anticipation :



**1 2 3 4 5**  
**6 7 8 9 0**





- Link de la vidéo à utiliser pour l'activité de sensibilisation-exposition:  
<https://www.youtube.com/watch?v=pb3LhvDMmE4>

YouTube

Buscar



0:28 / 0:49

se présenter en français : podcast français facile - introduce yourself in french

The image shows a YouTube video player interface. At the top left is the YouTube logo. To its right is a search bar with the text 'Buscar' and a magnifying glass icon. Below this is a video player showing a woman with long dark hair speaking. The video progress bar is at the bottom of the player, showing '0:28 / 0:49'. Below the video player, the video title is displayed: 'se présenter en français : podcast français facile - introduce yourself in french'. There is also a 'Subscribe' button in the bottom right corner of the video player area.

Planification de la leçon #3				
Leçon		Troisième leçon		
Date		Vendredi 1 avril		
Objectif		Apprendre à présenter un ami		
Activités				
Nom de l'activité		Description	Matériel	Temps
1	Bienvenu	Saluer les étudiants	-	3m
2	Faire l'appel	Le programme demande faire l'appel à chaque leçon.	Liste de la classe	2m
3	Réviser le devoir	Chaque étudiant devait apporter une photo d'une personne pour la présenter.	5 photos différentes.	1m
4	Réviser les contenus de la dernière leçon	Faire à nouveau la présentation personnelle et filmer la présentation pour que les apprenants puissent reconnaître les erreurs et les corriger.	6 photos pour la présentation. Appareil photo	30 minutes (15 minutes pour réviser et 15 minutes pour filmer).
5	Présentation d'un ami	On montrera quatre photos de quatre jeunes. L'idée est de les présenter, alors on écouterait un audio, on visualiserait la photo et on répondrait aux questions : Qui est ? Comment il s'appelle ? Quel est son âge ? D'où il vient ? On fera usage des TICE pour réaliser cette activité.	Ordinateur Projecteur Internet	30 minutes
6	Présentation d'une personne	On prendra la photo que les élèves ont dû apporter à la classe et chacun présentera la personne à la classe.	Photos apportées par les étudiants	20 minutes (Préparation et présentation en face tous)
7	Jeu	On va passer une boule et mettra une chanson (la chanson que les étudiants ont demandé la leçon dernière).	Boule Haut-parleurs Chanson	15 minutes
Observations et commentaires				
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pas tous les étudiants ont apporté le devoir, en fait, seulement, deux entre eux. Même si on a envoyé un rappel par mail.</li> <li>2. L'activité de la présentation d'un ami : <a href="http://claweb.cla.unipd.it/home/smazurelle/dynamots/a1/m1/ap_protagonistes.htm">http://claweb.cla.unipd.it/home/smazurelle/dynamots/a1/m1/ap_protagonistes.htm</a> Pour cette activité il faut aussi apporter des photos imprimées au cas qu'il n'ait pas de connexion à Internet.</li> <li>3. L'activité numéro 6 a pris moins de temps de ce qu'il était prévu car seulement deux élèves avaient apporté la photo.</li> <li>4. La chanson apportée a été Aux champs Elysées.</li> </ol>				

## Fiche Pédagogique #2

1. Nom de l'activité : Présentation d'un ami			
2. Type de document: Document audiovisuel			
3. Public : Adultes ayant handicap intellectuel		4. Modalité(s) de l'activité:	
5. Niveau : A1	x	Collectif	x
		Individuelle	x
	x	Groupes	
6. Nombre d'élèves : 8			
7. Moment de l'unité pédagogique où elle va se mettre en place : Exposition- Sensibilisation- Compréhension			
8. Compétences privilégiées : <input checked="" type="checkbox"/> Compréhension orale <input checked="" type="checkbox"/> Expression orale <input type="checkbox"/> Compréhension écrite <input type="checkbox"/> Expression écrite <input checked="" type="checkbox"/> Interaction <input checked="" type="checkbox"/> Culturelle		9. Durée : 30 minutes	
10. Matériel nécessaire : a)Ordinateur b)Projecteur c)Internet			
11. Objectif(s) d'apprentissage : Apprendre à présenter un ami aux autres personnes			
12. Prérequis : Vocabulaire et structure grammaticale pour faire la présentation personnelle.			
13. Contenus (lexique, morphosyntaxe, phonétique, civilisationnel etc.) <input checked="" type="checkbox"/> Lexique <input checked="" type="checkbox"/> Morphosyntaxe <input type="checkbox"/> Phonétique <input type="checkbox"/> Civilisation <input checked="" type="checkbox"/> Culturel <input type="checkbox"/> Un autre _____.			
14. Démarche de l'activité : Anticipation : Explique aux étudiants que pendant la vie on connaît beaucoup de monde, qu'il y a quelques jours on s'est connu et qu'il est important de savoir se présenter et présenter quelqu'un.  Sensibilisation : L'enseignante montrera aux étudiants les quatre photos et leur demander ce qu'ils pensent sur ces personnes,			

comment-ils s'appellent, d'où est-ce qu'ils viennent, ce qu'ils font dans la vie, l'âge de ces personnes.

Compréhension : On mettra les documents audio de chaque personnage au moins trois fois pour que les étudiants puissent comprendre et expliquer ce qu'ils ont compris.

15. Variantes ou autres conseils d'utilisation : Il est important d'avoir une bonne connexion d'Internet car l'exercice est en ligne. Cependant il est important d'apporter des photos en physique au cas qu'il n'y ait pas de bonne connexion. L'activité de la présentation d'un ami : [http://claweb.cla.unipd.it/home/smazurelle/dynamots/a1/m1/ap\\_protagonistes.htm](http://claweb.cla.unipd.it/home/smazurelle/dynamots/a1/m1/ap_protagonistes.htm)

16. Auteur(s) de la fiche pédagogique :  
ARBUROLA CABRERA Alejandra

17. Date :  
Mars 2016.

- Lien d'Internet pour l'exercice : [http://claweb.cla.unipd.it/home/smazurelle/dynamots/a1/m1/ap\\_protagonistes.htm](http://claweb.cla.unipd.it/home/smazurelle/dynamots/a1/m1/ap_protagonistes.htm)

Français pour débutants



# A1

**MODULE 1**

- Situations
- Activités
- Grammaire
- Phonétique
- En plus
- Progrès

**OUTILS**

- Faq
- Basile enquête
- Le conjugueur
- Firstclass
- Plan du site
- Contacts

Accueil > A1 > Mod 1 > Parcours 2 > Activités > La présentation des protagonistes (8/22)

**→ suivant**

## ★ La présentation des protagonistes

Clique sur chaque photo et lis la présentation de nos protagonistes. En cliquant sur les haut-parleurs, tu entends la prononciation de chaque phrase.  
[traduction]



**Qui est-ce ?** 





**Ils s'appellent comment ?** 





**← retour**

**→ suivant**

©Centro Linguistico di Ateneo- Università degli Studi di Padova



## MODULE 1

Situations  
 Activités  
 Grammaire  
 Phonétique  
 En plus  
 Progrès

## OUTILS

Faq  
 Basile enquête  
 Le conjugueur  
 Firstclass  
 Plan du site  
 Contacts

Accueil > A1 > Mod 1 > Parcours 2 > Activités > La présentation des protagonistes (8/22)

### La présentation des protagonistes

→  
suivant

Clique sur chaque photo et lis la présentation de nos protagonistes. En cliquant sur les haut-parleurs, tu entends la prononciation de chaque phrase.

[traduction]



**C'est Daniela.**

Elle est Brésilienne.

Elle étudie en France.

Elle est née en été, le 2 juillet.

Elle a 19 ans.

Elle est souriante, douce, gentille.

Elle est brune, mince, jolie.

retour

←  
retour

→  
suivant



MODULE 1

- Situations
- Activités
- Grammaire
- Phonétique
- En plus
- Progrès

OUTILS

- Faq
- Basile enquête
- Le conjugueur
- Firstclass
- Plan du site
- Contacts

Accueil > A1 > Mod 1 > Parcours 2 > Activités > La présentation des protagonistes (8/22)

**La présentation des protagonistes**

[suivant](#)

Clique sur chaque photo et lis la présentation de nos protagonistes. En cliquant sur les haut-parleurs, tu entends la prononciation de chaque phrase.  
[traduction]



**C'est Luc**

Il est Français.

Il est étudiant.

Il est né au printemps, le 12 mai.

Il a 21 ans.

Il est sympathique, sérieux.

retour

[retour](#)

[suivant](#)



## MODULE 1

Situations  
 Activités  
 Grammaire  
 Phonétique  
 En plus  
 Progrès

## OUTILS

Faq  
 Basile enquête  
 Le conjugueur  
 Firstclass  
 Plan du site  
 Contacts

Accueil > A1 > Mod 1 > Parcours 2 > Activités > La présentation des protagonistes (8/22)

### La présentation des protagonistes


 suivant


Clique sur chaque photo et lis la présentation de nos protagonistes. En cliquant sur les haut-parleurs, tu entends la prononciation de chaque phrase.


[traduction]





**C'est François** 


Il est Français. 

Il est musicien. 

Il est né en hiver, le 25 décembre. 

Il a 24 ans. 

Il est extraverti et amusant. 

Il est grand, blond. 

retour

 retour

suivant 

Planification de la leçon #4				
Leçon		Quatrième leçon		
Date		Vendredi 8 avril		
Objectif		Renforcer les connaissances quant à la présentation d'un ami et apprendre les salutations.		
Activités				
Nom de l'activité		Description	Matériel	Temps
1	Bienvenu	Saluer les étudiants	-	3m
2	Faire l'appel	Le programme demande faire l'appel à chaque leçon.	Liste de la classe	2m
3	Répéter la présentation personnelle.	Faire apprendre aux étudiants l'information principale pour se présenter et associer avec des images : Nom, âge, lieu d'origine, profession, nationalité.	6 photos utilisé pour faire la présentation.	10 minutes
4	Réviser les contenus de l'activité de présentation des personnages	On montrera quatre photos de quatre jeunes. L'idée est de les présenter, alors on écouterá un audio, on visualisera la photo et on répondra aux questions : Qui est ? Comment il-appelle ? Quel est son âge ? D'où il vient ? On fera usage des TICE pour réaliser cette activité.	Ordinateur Projecteur Internet	10 minutes
5	Présentation de deux personnes célèbres	La professeure va apporter deux photos de deux personnes célèbres. Les élèves en groupes doivent choisir une des personnes et en groupe préparer la présentation des célébrités.	Trois jeux de photocopies.	20 minutes (15 minutes pour la préparation/ 5 minutes pour la présentation).
6	Saluer, comment ?	On a associé une salutation à un moment de la journée ou une manière de saluer. Alors on va faire une explication des images et du moment où on utilise chaque manière de saluer. Après on va demander aux étudiants d'identifier l'image correcte qu'on leur dit la phrase.	Photocopies des salutations	30 minutes (10 minutes pour l'explication, 10 minutes pour la répétition des phrases et 15 minutes pour l'identification des élèves)
7	Les moments de la journée	Pour apprendre les salutation les étudiants feront une liste d'activités qu'ils réalisent pendant la journée.		15 minutes
8	Devoir, au revoir.	Étudier les document-audio des salutations et de la présentation personnelle.		10 minutes
Observations et commentaires				
1. Les contenus doivent être répétés chaque fois possible étant donné le rythme d'apprentissage et les difficultés de mémorisation.				

### Fiche Pédagogique #3

1. Nom de l'activité : Présentation d'une personne célèbre			
2. Type de document: Document visuel : images			
3. Public : Adultes ayant handicap intellectuel		4. Modalité(s) de l'activité:	
5. Niveau : A1	x	Collectif	x
	x	Individuelle	x
	x	Groupes	
6. Nombre d'élèves : 8			
7. Moment de l'unité pédagogique où elle va se mettre en place : Appropriation- Fixation			
8. Compétences privilégiées : <input checked="" type="checkbox"/> Compréhension orale <input checked="" type="checkbox"/> Expression orale <input type="checkbox"/> Compréhension écrite <input type="checkbox"/> Expression écrite <input checked="" type="checkbox"/> Interaction <input checked="" type="checkbox"/> Culturelle		9. Durée : 30 minutes	
10. Matériel nécessaire : a)Ordinateur b)Projecteur c)Internet			
11. Objectif(s) d'apprentissage : Apprendre à présenter une personne aux autres.			
12. Prérequis : Vocabulaire et structure grammaticale pour faire la présentation personnelle.			
13. Contenus (lexique, morphosyntaxe, phonétique, civilisationnel etc.) <input checked="" type="checkbox"/> Lexique <input checked="" type="checkbox"/> Morphosyntaxe <input type="checkbox"/> Phonétique <input type="checkbox"/> Civilisation <input checked="" type="checkbox"/> Culturel <input type="checkbox"/> Un autre _____.			
14. Démarche de l'activité : Pour systématiser les contenus acquis pour les apprenants on leur donnera l'opportunité de présenter une personne célèbre, alors on va leur montrer une photo avec certaine information nécessaire pour présenter un de deux célèbres.			
15. Variantes ou autres conseils d'utilisation : On peut apporter les photos en photocopies ou bien de manière électronique. On peut décider si le travail se fait en pair, trios ou groupes.			
16. Auteur(s) de la fiche pédagogique : ARBUROLA CABRERA Alejandra		17. Date : Mars 2016.	

- Présentation d'une personne célèbre

SHAKIRA  
COLOMBIA  
35



ROMEO SANTOS  
31  
ESTADOS UNIDOS



## Fiche Pédagogique #4

1. Nom de l'activité : Saluer, comment ?			
2. Type de document: Document audiovisuel- Présentation digital			
3. Public : Adultes ayant handicap intellectuel		4. Modalité(s) de l'activité:	
5.Niveau : A1	x	Collectif	Paires
		Individuelle	Trios
		Groupes	
6. Nombre d'élèves : 8			
7. Moment de l'unité pédagogique où elle va se mettre en place : Exposition- Compréhension- Conceptualisation			
8. Compétences privilégiées x Expression orale      x Compréhension écrite    Expression écrite x Interaction            x Culturelle		9. Durée : 30 minutes	
10. Matériel nécessaire : Photocopies des salutation			
11. Objectif(s) d'apprentissage : Apprendre à saluer selon le moment de la journée			
12. Prérequis : Vocabulaire de la présentation personnelle. Vocabulaire des moments de la journée.			
13. Contenus (lexique, morphosyntaxe, phonétique, civilisationnel etc.) x Lexique   x Morphosyntaxe   x Phonétique <input type="checkbox"/> Civilisation   x Culturel <input type="checkbox"/> Un autre _____.			
14. Démarche de l'activité : Sensibilisation : a) On affichera les images sur le tableau b) On demandera ce qu'ils pensent quand ils regardent les images. c) Les étudiants feront ces hypothèses Compréhension : a) On expliquera la façon de saluer en France selon le moment de la journée. Conceptualisation a) On demandera aux étudiants de répéter et de signaler l'image. b) On prononcera une salutation et on leur demandera de signaler l'image correct associée.			

15. Variantes ou autres conseils d'utilisation : Faire l'activité de manière individuelle avec des photocopies.

16. Auteur(s) de la fiche pédagogique : ARBUOLA CABRERA  
Alejandra

17. Date : Mars 2016.

- Présentation utilisée pour enseigner à saluer

# Bonsoir



# Bonjour



# Bonne après-midi



Bonne nuit



Salut- Coucou!



Au revoir



Planification de la leçon #5				
Leçon		Cinquième leçon		
Date		Vendredi 22 avril		
Objectif		Apprendre les couleurs Réviser tous les contenus étudiés auparavant.		
Activités				
Nom de l'activité		Description	Matériel	Temps
1	Bienvenu	Saluer les étudiants	-	3m
2	Faire l'appel	Le programme demande faire l'appel à chaque leçon.	Liste de la classe	2m
3	Répéter la présentation personnelle.	Faire apprendre aux étudiants l'information principale pour se présenter et associer avec des images : Nom, âge, lieu d'origine, profession, nationalité.	6 photos utilisé pour faire la présentation.	10 minutes
4	Les couleurs !	Présentation pour enseigner les couleurs. On présente, on fait répéter et on demande d'identifier.	Ordinateur Projecteur Présentation préparée	20 minutes (5 minutes présenter, 5 répéter, 10 minutes identifier)
5	De quelle couleur est... ?	On a collé de petits papiers de couleurs au mur et on a donné une série d'images aux étudiants, alors les étudiants doivent prendre une image et la classifier selon les couleurs qui sont collées au mur.	Papier à couleurs Photocopies des images Ruban adhésif	15 minutes
6	Rally des connaissances	Pour pouvoir réviser tous les contenus étudiés jusqu'au moment, il faut faire des postes dans la salle de classe, dans chaque'un il y aura une activité à surmonter pour pouvoir passer à la prochaine. Les sujets à étudier seront : La présentation personnelle, la présentation d'un ami, les couleurs, les salutations. On collera des images en chaque poste de travail et les élèves doivent suivre l'indication.	Papiers aux couleurs Images Ruban adhésif	40 minutes 10 minutes par poste de travail
7	Révision du devoir	Réviser le devoir et donner les sujets de l'examen	Audios : Présentation et Salutations	10 minutes
Observations et commentaires				
1. Les étudiants ont profité le rally des connaissances, car cela se présente en forme de jeu.				

## Fiche Pédagogique #5

1. Nom de l'activité : Rally des connaissances			
2. Type de document: Document écrit-Document authentique : Images			
3. Public : Adultes ayant handicap intellectuel		4. Modalité(s) de l'activité:	
5.Niveau : A1	x	Collectif	x
	x	Individuelle	x
	x	Groupes	
6. Nombre d'élèves : 8			
7. Moment de l'unité pédagogique où elle va se mettre en place : Appropriation-Fixation			
8. Compétences privilégiées : x Compréhension orale x Expression orale <input type="checkbox"/> Compréhension écrite <input type="checkbox"/> Expression écrite    x Interaction    x Culturelle		9. Durée : 40 minutes	
10. Matériel nécessaire : a) Papiers aux couleurs b) Images c) Ruban adhésif			
11. Objectif(s) d'apprentissage : Faire une révision des contenus étudiés auparavant.			
12. Prérequis : Vocabulaire des couleurs. Vocabulaire et structure grammaticale de la présentation personnelle.			
13. Contenus (lexique, morphosyntaxe, phonétique, civilisationnel etc.) x Lexique x Morphosyntaxe x Phonétique <input type="checkbox"/> Civilisation x Culturel <input type="checkbox"/> Un autre _____.			
14. Démarche de l'activité : Pour pouvoir réviser tous les contenus étudiés jusqu'au moment, il faut faire des postes dans la salle de classe, dans chaque un il y aura une activité à surmonter pour pouvoir passer à la prochaine. Les sujets à étudier seront : La présentation personnelle, la présentation d'un ami, les couleurs, les salutations. On collera des images en chaque poste de travail et les élèves doivent suivre l'indication.			
15. Variantes ou autres conseils d'utilisation : Cet activité est une activité ludique pour renforcer les connaissances une fois qu'on a déjà donné les contenus de différentes leçons.			
16. Auteur(s) de la fiche pédagogique : ARBUROLA CABRERA Alejandra		17. Date : Mars 2016.	

## Fiche Pédagogique #6

1. Nom de l'activité : De quelle couleur est... ?			
2. Type de document: Document audiovisuel			
3. Public : Adultes ayant handicap intellectuel		4. Modalité(s) de l'activité:	
5. Niveau : A1	x	Collectif	x
	x	Individuelle	x
		Groupes	
6. Nombre d'élèves : 8			
7. Moment de l'unité pédagogique où elle va se mettre en place : Fixation- Appropriation			
8. Compétences privilégiées : x Compréhension orale x Expression orale <input type="checkbox"/> Compréhension écrite <input type="checkbox"/> Expression écrite x Interaction <input type="checkbox"/> Culturelle		9. Durée : 15 minutes	
10. Matériel nécessaire : 1. Papier à couleurs 2. Photocopies des images 3. Ruban adhésif			
11. Objectif(s) d'apprentissage : Apprendre les couleurs (Jaune, Bleu, Noir, Blanc, Rouge, Vert)			
12. Prérequis : Aucun.			
13. Contenus (lexique, morphosyntaxe, phonétique, civilisationnel etc.) x Lexique <input type="checkbox"/> Morphosyntaxe <input type="checkbox"/> Phonétique <input type="checkbox"/> Civilisation <input type="checkbox"/> Culturel <input type="checkbox"/> Un autre _____.			
14. Démarche de l'activité : Anticipation : On demandera aux étudiants si tout le monde dans la classe porte les mêmes vêtements et quelles sont les différences, quand ils arrivent à dire la différence de couleur, on fera spéciale attention et on leur dira qu'on va étudier ce sujet pendant la leçon. Sensibilisation : a) On montrera aux étudiants une présentation par rapport aux couleurs, on leur demandera de dire les couleurs et puis on leur donnera le vocabulaire en Français. Fixation-Appropriation : a) On collera de petits papiers de couleurs au mur et on donnera une série d'images aux étudiants, alors les étudiants doivent prendre une image et la classer selon les couleurs qui sont collées au mur.			

15. Variantes ou autres conseils d'utilisation :

16. Auteur(s) de la fiche pédagogique : ARBUOLA CABRERA  
Alejandra

17. Date : Mars 2016.

- Présentation utilisée pour enseigner les couleurs



ORANGE



BLANC

VERT



NOIR

BLEU



- Images utilisées pendant la leçon :



<b>Planification de la leçon #6</b>				
Leçon		Sixième leçon		
Date		Vendredi 29 avril		
Objectif		Visiter les activités de la Semaine Universitaire		
Activités				
	Nom de l'activité	Description	Matériel	Temps
1	Bienvenu	Saluer les étudiants	-	3m
2	Faire l'appel	Le programme demande faire l'appel à chaque leçon.	Liste de la classe	2m
3	Semaine universitaire	Visiter les activités du Campus car l'équipe coordinateur demande aux enseignants de faire participer aux étudiants dans les activités de la semaine universitaire.	-	1h 30m
4	Devoir	Apporter un objet de la couleur préférée la prochaine leçon.		
5				
6				
7				
Observations et commentaires				
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les étudiants en compagnie de la professeure et les assistantes sont allées à un concert au Pretil de l'Université.</li> <li>2. Les sujets de l'examen : Présentation personnelle et les salutations.</li> </ol>				

Planification de la leçon #7				
Leçon		Septième leçon		
Date		Vendredi 6 mai		
Objectif		Examen		
Activités				
Nom de l'activité		Description	Matériel	Temps
1	Bienvenu	Saluer les étudiants	-	3m
2	Faire l'appel	Le programme demande faire l'appel à chaque leçon.	Liste de la classe	2m
3	Révision des couleurs.	Présentation des couleurs et des images de couleurs.	Présentations en digital. Ordinateur Projecteur	10 minutes
4	Révision du devoir	Dire de quelle couleur est l'objet apporté	Objets apportés par les étudiants	5 minutes
5	Examen	Application de l'examen	Images par rapport à la présentation personnel. Photocopies de l'examen	60 minutes
6				
7				
Observations et commentaires				
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les sujets de l'examen : Présentation personnelle et les salutations.</li> <li>2. Il faut apporter les images et les photocopies pour réaliser l'examen.</li> </ol>				

Planification de la leçon #8				
Leçon		Huitième leçon		
Date		Vendredi 13 mai		
Objectif		Faire apprendre aux étudiants les chiffres.		
Activités				
Nom de l'activité		Description	Matériel	Temps
1	Bienvenu	Saluer les étudiants	-	3 minutes
2	Faire l'appel	Le programme demande faire l'appel à chaque leçon.	Liste de la classe	2 minutes
3	Cherchez la couleur...	Activité pour réviser les couleurs : Cherchez une personne portant une chemise rouge. Cherchez un objet blanc dans la classe. Cherchez un stylo bleu. Cherchez un		5 minutes
4	Introduction au sujet « Les chiffres »	Questions pour commencer le sujet : Combien de personnes il y a dans la classe ? Combien des étudiants il y a dans la classe ? Combien de tableau il y a ?	-	5 minutes
5	Présentation	« Les numéros » On fera une présentation par rapport les chiffres. On commencera avec les numéros de 1 à la 10. D'abord on va montrer une image, alors on demande combien des pommes il y a et on demande de répéter.	Présentation en digital Ordinateur Projecteur Haut-Parleurs	30 minutes
6	La route des numéros	On aura de coupes de papier des numéros de 1 à 10, on va les distribuer parmi les étudiants et ils doivent les coller sur le tableau dans l'ordre établi.	Papiers avec les numéros	15 minutes
7	Chanson	On montrera aux élèves une vidéo sur les chiffres qu'on va mémoriser la prochaine classe.		
8	Devoir	Audio des chiffres. Apprendre par cœur	Audio des chiffres.	
Observations et commentaires				
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dans cette leçon non apprendra les chiffres de l'un à dix seulement, car il faut s'adapter au rythme d'apprentissage.</li> <li>2. Étudier l'audio des chiffres. Télécharger et apprendre par cœur.</li> <li>3. Ils ont appris des phrases tel que : Qu'est-ce c'est ? C'est un /une ... Je ne sais pas.</li> </ol>				

**Fiche Pédagogique #7**

1. Nom de l'activité : Les numéros

2. Type de document: Document visuel- Présentation digital

3. Public : Adultes ayant handicap intellectuel

4. Modalité(s) de l'activité:

5. Niveau : A1

x	Collectif		Paires
	Individuelle		Trios
	Groupes		

6. Nombre d'élèves : 8

7. Moment de l'unité pédagogique où elle va se mettre en place : Sensibilisation- Compréhension- Conceptualisation

8. Compétences privilégiées :  
 Compréhension orale  Expression orale  
 Compréhension écrite  Expression écrite  Interaction  
 Culturelle

9. Durée :

10. Matériel nécessaire : a) Présentation en digital b) Ordinateur c) Projecteur d) Haut-Parleurs

11. Objectif(s) d'apprentissage : Enseigner aux apprenants compter jusqu'à 10.

12. Prérequis :

13. Contenus (lexique, morphosyntaxe, phonétique, civilisationnel etc.)  
 Lexique  Morphosyntaxe  Phonétique  Civilisation  Culturel  Un autre \_\_\_\_\_.

14. Démarche de l'activité : On fera une présentation par rapport les chiffres. On commencera avec les numéros de 1 à la 10. D'abord on va montrer une image, alors on demande combien des pommes il y a et on demande de répéter.

15. Variantes ou autres conseils d'utilisation : La présentation est en ligne dans le suivant lien : <https://prezi.com/wyisfswqtb3h/les-chiffres/>


16. Auteur(s) de la fiche pédagogique :  
 ARBUROLA CABRERA Alejandra

17. Date :  
 Mars 2016.

- Présentation des chiffres  
Link : <https://prezi.com/wyisfswqtb3h/les-chiffres/>

Les numeros  
Les chiffres


Combien?




Combien?

Combien?

Un




Deux



2

Trois



3

4

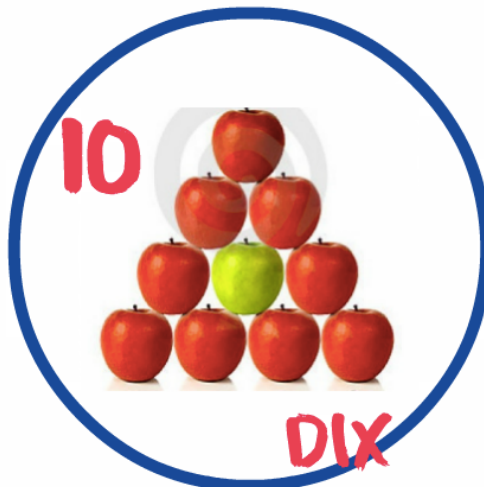
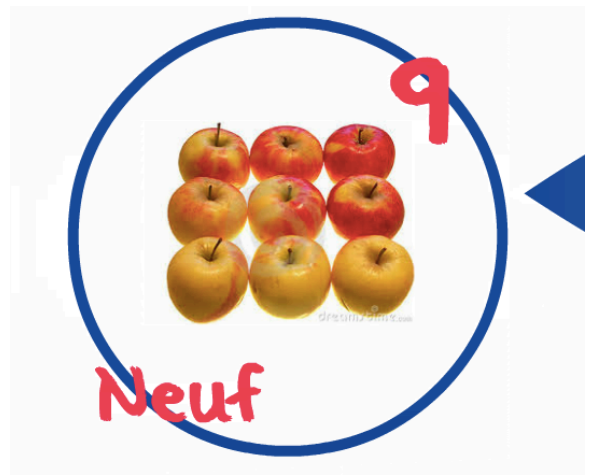
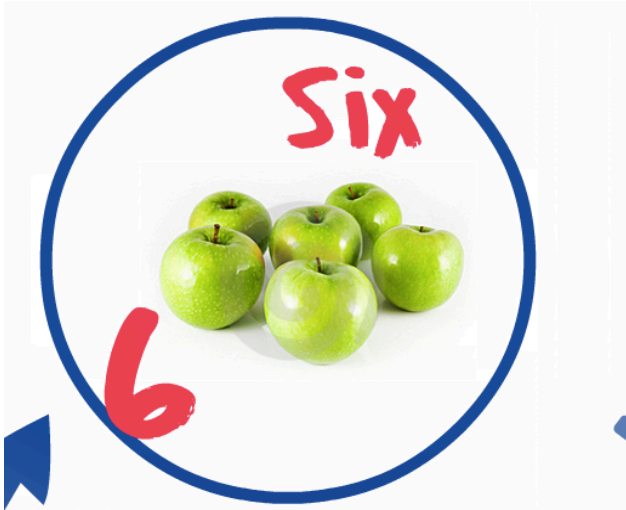


Quatre

Cinq



5



## Fiche Pédagogique # 8

1. Nom de l'activité : La route des numéros			
2. Type de document: Document écrit			
3. Public : Adultes ayant handicap intellectuel		4. Modalité(s) de l'activité:	
5. Niveau : A1	x	Collectif	
		Individuelle	
	x	Groupes	
6. Nombre d'étudiants : 8			
7. Moment de l'unité pédagogique où elle va se mettre en place : Fixation-Appropriation (Conceptualisation).			
8. Compétences privilégiées : <input type="checkbox"/> Compréhension orale <input type="checkbox"/> Expression orale <input type="checkbox"/> Compréhension écrite <input type="checkbox"/> Expression écrite <input checked="" type="checkbox"/> Interaction <input type="checkbox"/> Culturelle		9. Durée : 15 minutes	
10. Matériel nécessaire : a) Papiers avec les numéros b) Ruban Adhésif			
11. Objectif(s) d'apprentissage : Renforcer l'apprentissage des numéros de l'un à dix.			
12. Prérequis : Vocabulaires des chiffres de l'un à dix.			
13. Contenus (lexique, morphosyntaxe, phonétique, civilisationnel etc.) <input checked="" type="checkbox"/> Lexique <input type="checkbox"/> Morphosyntaxe <input type="checkbox"/> Phonétique <input type="checkbox"/> Civilisation <input type="checkbox"/> Culturel <input type="checkbox"/> Un autre _____.			
14. Démarche de l'activité : On distribuera parmi les étudiants de coupures de papier où se trouvent les numéros de 1 à 10 en désordre, puis on demandera de les coller sur le mur en ordre. L'idée est qu'ils puissent identifier l'ordre des chiffres et faire un travail en équipe.			
15. Variantes ou autres conseils d'utilisation :			
16. Auteur(s) de la fiche pédagogique : ARBUOLA CABRERA Alejandra		17. Date : Mars 2016.	

- Images utilisées pour la réalisation de l'activité La route des numéros

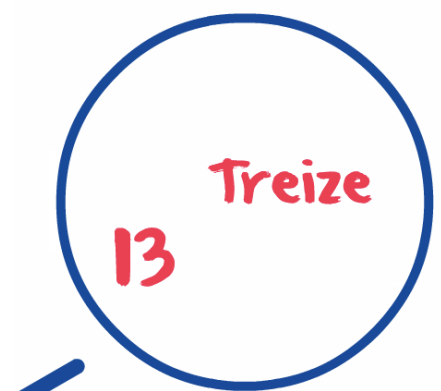
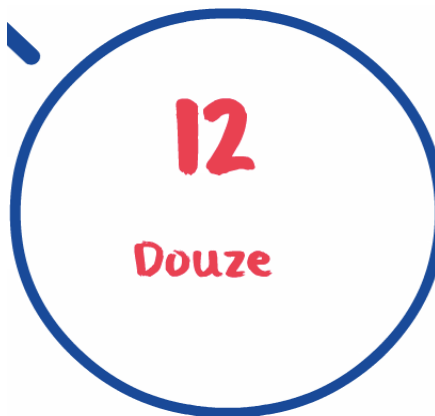
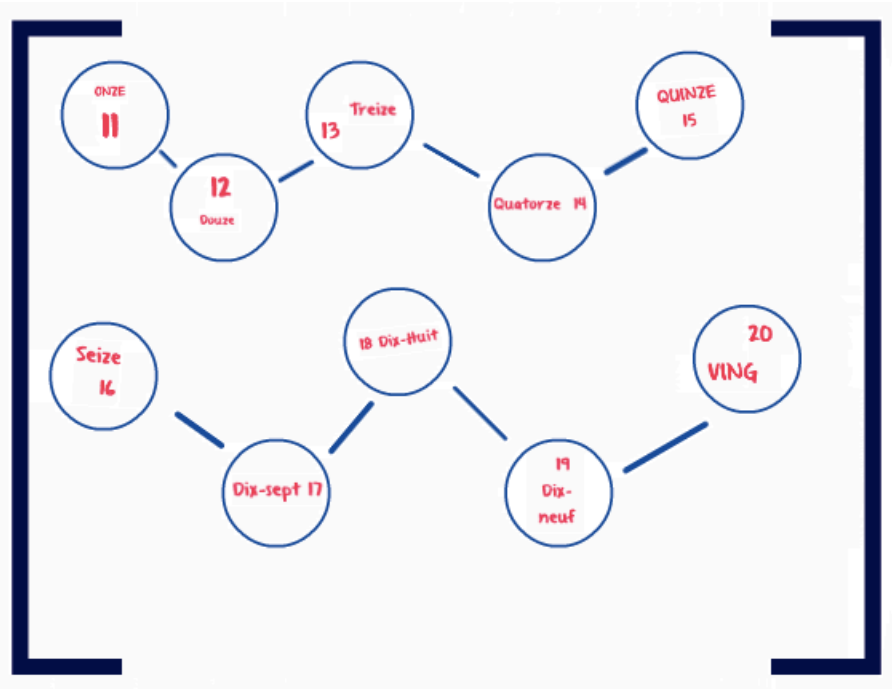
1 2 3 4

5 6 7 8

9 10

Planification de la leçon #9				
Leçon		Neuvième leçon		
Date		Vendredi 20 mai		
Objectif		Faire apprendre aux étudiants les chiffres.		
Activités				
Nom de l'activité		Description	Matériel	Temps
1	Bienvenu	Saluer les étudiants	-	3 minutes
2	Faire l'appel	Le programme demande faire l'appel à chaque leçon.	Liste de la classe	2 minutes
3	Révision des contenus de la semaine dernière	Conter jusqu'à 10.	-	5 minutes
4	Présentation « Les chiffres »	« Les numéros » On fera une présentation par rapport les chiffres. On commencera avec les numéros de 1 à la 20. D'abord on va montrer une image, alors on demande combien des pommes il y a et on demande de répéter.	Présentation en digital Ordinateur Projecteur Haut-Parleurs	30 minutes
5	Bingo	Jeu de Bingo. Ce jeu a comme but faire apprendre aux étudiants les chiffres de l'un au vingt.	Petit Cadeaux	40 minutes
6	Chanson	On va à commencer à mémoriser les paroles de la chanson.	Vidéo Projecteur Ordinateur Haut Parleurs	20 minutes
7	Devoir	Télécharger la chanson des chiffres et l'apprendre par cœur. Étudier les chiffres avec l'audio envoyé. Apporter par écrit le numéro de téléphone pour l'apprendre en français.	Audio de la chanson.	
Observations et commentaires				
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dans cette leçon non étudiera les chiffres de l'un à dix.</li> <li>2. D'abord on révisera les chiffres de l'un à dix, puis on apprendra les chiffres d'onze à vingt.</li> </ol>				

- Présentation des chiffres  
Link : <https://prezi.com/wyisfswqt3h/les-chiffres/>



Quatorze 14

QUINZE

15

Seize

16

Dix-sept 17

18 Dix-huit

19

Dix-  
neuf

20

VING

## Fiche Pédagogique #10

1. Nom de l'activité : Bingo !			
2. Type de document: Jeu de société			
3. Public : Adultes ayant handicap intellectuel		4. Modalité(s) de l'activité:	
5.Niveau : A1	<input type="checkbox"/>	Collectif	<input type="checkbox"/>
	<input checked="" type="checkbox"/>	Individuelle	<input type="checkbox"/>
	<input checked="" type="checkbox"/>	Groupes	
6. Nombre d'élèves : 8			
7. Moment de l'unité pédagogique où elle va se mettre en place : Appropriation- Fixation			
8. Compétences privilégiées : <input checked="" type="checkbox"/> Compréhension orale <input checked="" type="checkbox"/> Expression orale <input type="checkbox"/> Compréhension écrite <input type="checkbox"/> Expression écrite <input checked="" type="checkbox"/> Interaction <input type="checkbox"/> Culturelle		9. Durée : 60 minutes	
10. Matériel nécessaire : a) Petit Cadeaux b) Des pièces de papier numérotées c) Plateau d)Grille de Bingos			
11. Objectif(s) d'apprentissage : Renforcer les contenus de chiffres appris auparavant.			
12. Prérequis : Vocabulaire des chiffres de l'un à vingt.			
13. Contenus (lexique, morphosyntaxe, phonétique, civilisationnel etc.) <input checked="" type="checkbox"/> Lexique <input type="checkbox"/> Morphosyntaxe <input type="checkbox"/> Phonétique <input type="checkbox"/> Civilisation <input type="checkbox"/> Culturel <input type="checkbox"/> Un autre _____			
14. Démarche de l'activité : On prend de papiers numérotées tirées au sort, le premier étudiant qui ressort à remplir sa grille de bingo ou la combinaison définie au préalable remporte la partie. Il y a un « bingo caller » dans ce cas la professeure qui tire au sort les numéros successivement. C'est aux étudiant de cocher les cartons avec l'aide des assistantes de classe.			
15. Variantes ou autres conseils d'utilisation :			
16. Auteur(s) de la fiche pédagogique : ARBUROLA CABRERA Alejandra		17.Date : Mars 2016.	

**B I N G O**

1 2 3 4 5

6 7 8 9 10

11 12 13 14 15

16 17 18 19 20

**B I N G O**

3

14

5

17

2

11

20

4

13

6

16

8

12

7

1

9

19

15

18

10

**B I N G O**

13

17  
11

14

1

2

11

0

4

3

6

16

18

5

15

20

9

12

7

8

10

**B I N G O**

13 16 7 15 9

6 4 20 8 11

5 12 17 1 3

19 2 18 x10 14

**B I N G O**

11 0 6 17 13

14 10 18 5 9

16 20 1 2 3

7 4 15 8 19

**B I N G O**

9 14 6 17 13

3 10 1 4 11

16 7 5 2 18

20 15 19 8 0

## Fiche Pédagogique #11

1. Nom de l'activité : Vous êtes chanteurs !			
2. Type de document: Document authentique- La chanson- La vidéo			
3. Public : Adultes ayant handicap intellectuel		4. Modalité(s) de l'activité:	
5. Niveau : A1	x	Collectif	Paires
		Individuelle	Trios
		Groupes	
6. Nombre d'élèves : 8			
7. Moment de l'unité pédagogique où elle va se mettre en place : Production			
8. Compétences privilégiées : <input checked="" type="checkbox"/> Compréhension orale <input checked="" type="checkbox"/> Expression orale <input type="checkbox"/> Compréhension écrite <input type="checkbox"/> Expression écrite <input checked="" type="checkbox"/> Interaction <input type="checkbox"/> Culturelle		9. Durée : 20 minutes	
11. Objectif(s) d'apprentissage : Renforcer l'apprentissage des chiffres de l'un à vingt			
12. Prérequis : Vocabulaire des chiffres de l'un à vingt			
13. Contenus (lexique, morphosyntaxe, phonétique, civilisationnel etc.) <input checked="" type="checkbox"/> Lexique <input type="checkbox"/> Morphosyntaxe <input checked="" type="checkbox"/> Phonétique <input type="checkbox"/> Civilisation <input checked="" type="checkbox"/> Culturel <input type="checkbox"/> Un autre _____.			
14. Démarche de l'activité : On mettra la chanson d'abord une fois pour l'écouter. La deuxième fois on la met avec l'image et la troisième fois on demande aux étudiants de commencer à chanter.			
15. Variantes ou autres conseils d'utilisation : Link du vidéo : <a href="https://www.youtube.com/watch?v=UsEz58BblMY">https://www.youtube.com/watch?v=UsEz58BblMY</a> Alan Le Lait, 2011.			
16. Auteur(s) de la fiche pédagogique : ARBUROLA CABRERA Alejandra		17. Date : Mars 2016.	

- Vidéo sur les chiffres

Trouvez la vidéo : <https://www.youtube.com/watch?v=UsEz58BbIMY>



YouTube

les chiffres alain le lait

0:07 / 1:52

Les chiffres et les nombres de 1 a 20 - alain le lait (French numbers from 1 to 20)

tialela99

Suscribirse 57.171

6.062.648 visualizaciones

+ Añadir a    ➔ Compartir    ... Más

👍 14.881    🗨️ 1.758

Planification de la leçon #10				
Leçon		Dixième leçon		
Date		Vendredi 27 mai		
Objectif		Fixer les structures conceptualisées par rapport aux chiffres.		
Activités				
Nom de l'activité		Description	Matériel	Temps
1	Bienvenu	Saluer les étudiants	-	3 minutes
2	Faire l'appel	Le programme demande faire l'appel à chaque leçon.	Liste de la classe	2 minutes
3	Révision des contenus de la semaine dernière et du devoir	Conter jusqu'à 20. Apprendre le numéro de téléphone en français.	-	5 minutes
4	Présentation « Les chiffres »	« Les numéros » On fera la révision de la présentation par rapport des chiffres. D'abord on va montrer une image, alors on demande combien des pommes il y a et on demande de répéter.	Présentation en digital Ordinateur Projecteur Haut-Parleurs	30 minutes
5	Pratique sur les chiffres 1	Identification des numéros	Photocopies par chaque pratique	20 minutes
6	Pratique sur les chiffres 2	Écritures des numéros	Photocopies par chaque pratique	20 minutes
7	Chanson	Chanter la chanson sur les chiffres.	Haut-Parleurs Ordinateur	15 minutes
8	Devoir	Apporter un papier à couleur		
Observations et commentaires				
1.				

## Fiche Pédagogique #12

1. Nom de l'activité : Identification des numéros			
2. Type de document: Document écrit			
3. Public : Adultes ayant handicap intellectuel		4. Modalité(s) de l'activité:	
5. Niveau : A1		Collectif	<input checked="" type="checkbox"/> Paires
	<input checked="" type="checkbox"/>	Individuelle	<input checked="" type="checkbox"/> Trios
		Groupes	
6. Nombre d'élèves : 8			
7. Moment de l'unité pédagogique où elle va se mettre en place : Appropriation- Fixation			
8. Compétences privilégiées : <input checked="" type="checkbox"/> Compréhension orale <input type="checkbox"/> Expression orale <input type="checkbox"/> Compréhension écrite <input type="checkbox"/> Expression écrite <input type="checkbox"/> Interaction <input type="checkbox"/> Culturelle		9. Durée : 20 minutes	
10. Matériel Nécessaire : Photocopies et crayons.			
11. Objectif(s) d'apprentissage : Fixer les structures conceptualisées par rapport aux chiffres.			
12. Prérequis : Vocabulaire des chiffres de l'un à dix			
13. Contenus (lexique, morphosyntaxe, phonétique, civilisationnel etc.) <input checked="" type="checkbox"/> Lexique <input type="checkbox"/> Morphosyntaxe <input type="checkbox"/> Phonétique <input type="checkbox"/> Civilisation <input type="checkbox"/> Culturel <input type="checkbox"/> Un autre _____.			
14. Démarche de l'activité : On donnera une photocopie à chaque étudiant, on expliquera que la professeure va dire un numéro et qu'ils doivent encercler le numéro qu'il comprend en chaque cadre.			
15. Variantes ou autres conseils d'utilisation : On recommande d'appliquer la pratique de manière individuelle pour connaître le progrès personnel de chacun, cependant, on peut le faire en pair ou trios.			
16. Auteur(s) de la fiche pédagogique : ARBUROLA CABRERA Alejandra		17. Date : Mars 2016.	

## Les chiffres

Consigne : Encerclez la bonne réponse

Prénom : \_\_\_\_\_

Note : \_\_\_\_\_

1 1 16 7	2 4 0 13	3 20 5 8	4 9 3 6
5 11 2 19	6 10 17 3	7 7 14 12	8 18 4 19
9 15 8 1	10 16 13 18	11 17 20 19	12 11 0 12

### Fiche Pédagogique #13

1. Nom de l'activité : C'est quelle chiffre ?

2. Type de document: Document écrit

3. Public : Adultes ayant handicap intellectuel

4. Modalité(s) de l'activité:

5. Niveau : A1

	Collectif	x	Paires
x	Individuelle	x	Trios
	Groupes		

6. Nombre d'élèves : 8

7. Moment de l'unité pédagogique où elle va se mettre en place : Appropriation- Fixation

8. Compétences privilégiées :  
 Compréhension orale  Expression orale  
 Compréhension écrite  Expression écrite  Interaction  
 Culturelle

9. Durée : 20 minutes

10. Matériel nécessaire : Photocopies et crayons

11. Objectif(s) d'apprentissage : Renforcer ce qu'on appris par rapport aux chiffres.

12. Prérequis : Vocabulaire des chiffres.

13. Contenus (lexique, morphosyntaxe, phonétique, civilisationnel etc.)  
 Lexique  Morphosyntaxe  Phonétique  Civilisation  Culturel  Un autre \_\_\_\_\_.

14. Démarche de l'activité:

15. Variantes ou autres conseils d'utilisation : On recommande d'appliquer la pratique de manière individuelle pour connaître le progrès personnel de chacun, cependant, on peut le faire en pair ou trios.

16. Auteur(s) de la fiche pédagogique :  
 ARBUROLA CABRERA Alejandra

17. Date :  
 Mars 2016.

# Les chiffres

Consigne : Écrivez dans chaque cadre la chiffre que vous entendez

Prénom : \_\_\_\_\_

Note : \_\_\_\_\_

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

12.

13.

14.

15.

Planification de la leçon #11				
Leçon		Onzième leçon		
Date		Vendredi 4 juin		
Objectif		Apprendre le vocabulaire de la famille		
Activités				
Nom de l'activité		Description	Matériel	Temps
1	Bienvenu	Saluer les étudiants	-	3 minutes
2	Faire l'appel	Le programme demande faire l'appel à chaque leçon.	Liste de la classe	2 minutes
3	Sensibilisation	On va montrer des images par rapport à la famille.	Images	10 minutes
4	La famille Simpson	On présentera un arbre généalogique de la famille Simpson pour faire apprendre aux étudiants les membres de la famille	Ordinateur Projecteur Feutre	20 minutes
5	Exercice de la famille	Faire la relation entre les membres de la famille.	Photocopies	20 minutes
6	Création d'une carte de vœux pour le jour du père	Faire une carte de vœux pour le jour du père.	Papier à couleur apporté par les étudiants. Colle, Crayons, ciseaux.	40 minutes
7	Devoir	Apprendre par cœur le vocabulaire de la famille.		
Observations et commentaires				
1.				

## Fiche Pédagogique #14

1. Nom de l'activité : La famille Simpson

2. Type de document: Document audiovisuel- Présentation digital

3. Public : Adultes ayant handicap intellectuel

4. Modalité(s) de l'activité:

Indivuelle	Paires
Collectif	Trios
Groupes	

5. Niveau : A1

6. Nombre d'élèves : 8

7. Moment de l'unité pédagogique où elle va se mettre en place : Anticipation- Sensibilisation- Compréhension- Conceptualisation

8. Compétences privilégiées :

Compréhension orale  Expression orale

Compréhension écrite  Expression écrite  Interaction

Culturelle

9. Durée : 20 minutes

10. Matériel nécessaire : a) Projecteur b) Ordinateur c) Photocopies d) Feutre

11. Objectif(s) d'apprentissage : Apprendre aux étudiants le vocabulaire de la famille

12. Prérequis : Connaître le vocabulaire de la famille dans son langue maternelle.

13. Contenus (lexique, morphosyntaxe, phonétique, civilisationnel etc.)

Lexique  Morphosyntaxe  Phonétique  Civilisation  Culturel  Un autre \_\_\_\_\_.

14. Démarche de l'activité :

**Anticipation :** On demandera aux étudiants où habitent et avec qui habitent, puis on introduit le sujet de la famille.

**Sensibilisation :** On montrera aux étudiants une image avec différents types de famille et on va leur dire qu'on va apprendre le vocabulaire de la famille et leur demander de faire des hypothèses par rapport à la famille de laquelle on parlera dans la classe.

**Compréhension :**

On va refléter avec le projecteur sur le tableau l'image d'une famille et leur demander de dire la relation entre les membres de la famille, sur le tableau la professeure va marquer les relations que les apprenants vont faire.

**Conceptualisation**

On présentera un arbre généalogique de la famille Simpson pour faire apprendre aux étudiants les membres de la famille et on donnera un exercice pour qu'ils puissent conceptualiser le vocabulaire et comprendre les relations de la famille.

15. Variantes ou autres conseils d'utilisation : Utiliser l'aide des assistantes de la classe pour la réalisation de l'activité de la

conceptualisation du sujet.

16. Auteur(s) de la fiche pédagogique : ARBUOLA CABRERA  
Alejandra

17. Date : Mars 2016.

- Images pour l'étape de la sensibilisation

# La famille



## Les membres de la famille

- ▶ Le Grand-père- La Grand mère : Les grands parents
- ▶ Le Père- La Mère: Le parents
- ▶ La Fille- Le Fils: Les enfants
- ▶ La Soeur- Le Frère
- ▶ L'Oncle- La Tante
- ▶ La Nièce- Le Neveu
- ▶ La Femme-épouse / Le mari- époux
- ▶ Le cousin- La cousine
- ▶ Le petit fils- la petite fille: Les petits-enfants

- Link pour l'exercice : [http://www.education.vic.gov.au/languagesonline/french/sect07/no\\_5/no\\_5.htm](http://www.education.vic.gov.au/languagesonline/french/sect07/no_5/no_5.htm)


home | french topics | < this topic | next topic > < previous next >

French Section 07  
**5. Écrivez!** **languagesonline**

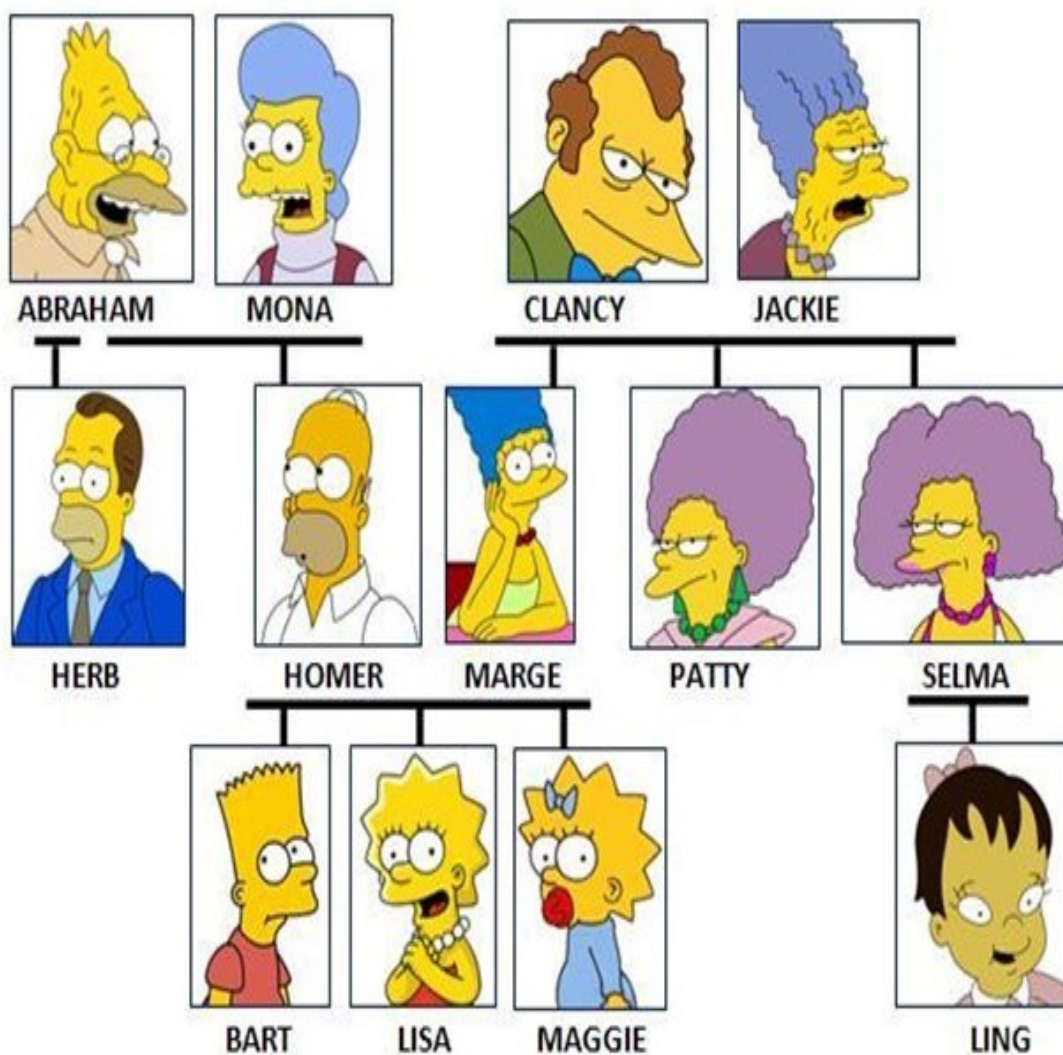
instructions | hint | accent keys


**CHECK**

The content of this flash activity can be viewed in this [HTML alternative](#)  
 Contact: Languages Online Team ([languages.online@edumail.vic.gov.au](mailto:languages.online@edumail.vic.gov.au))  
 Created on: Thursday, March 18th, 2004 | Page last updated: Friday, 21 August 2015  
 © State of Victoria (Department of Education and Training) 2007  
[Disclaimer](#) | [Privacy](#)



# La famille THE SIMPSONS



Si je suis  LISA ...

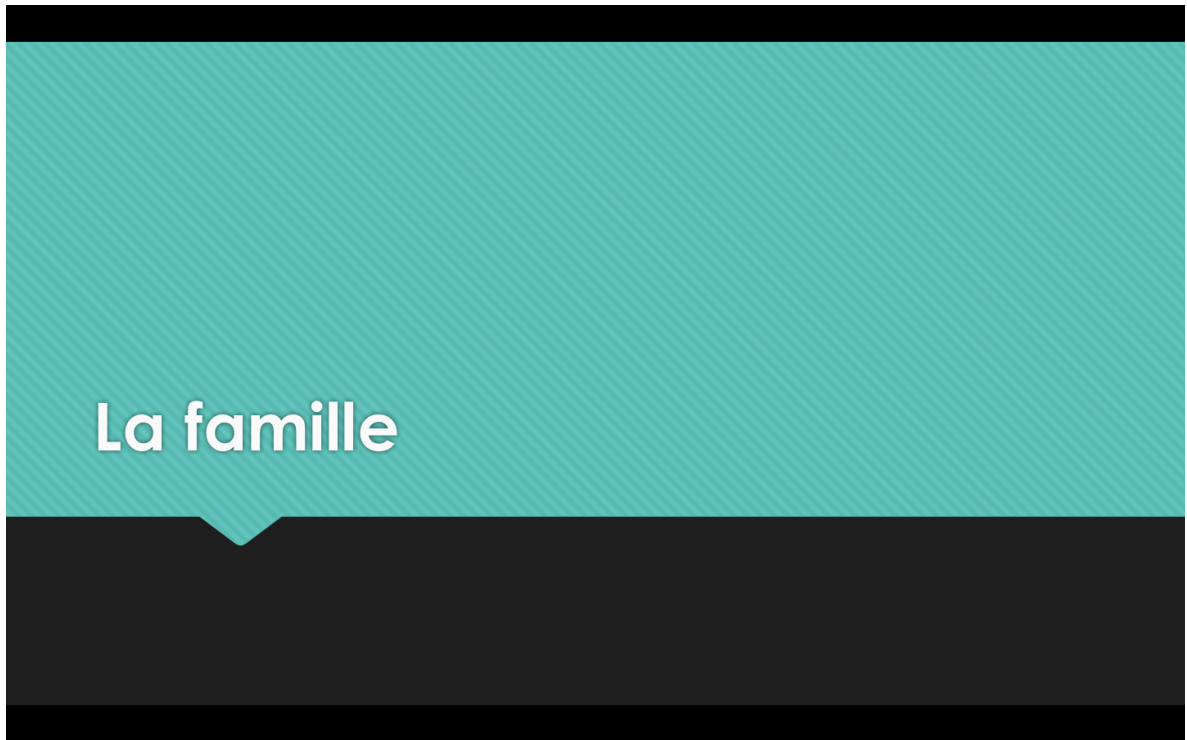
	Bart es mon.....
	Abraham est mon....
	Marge est ma.....
	Maggie est ma.....

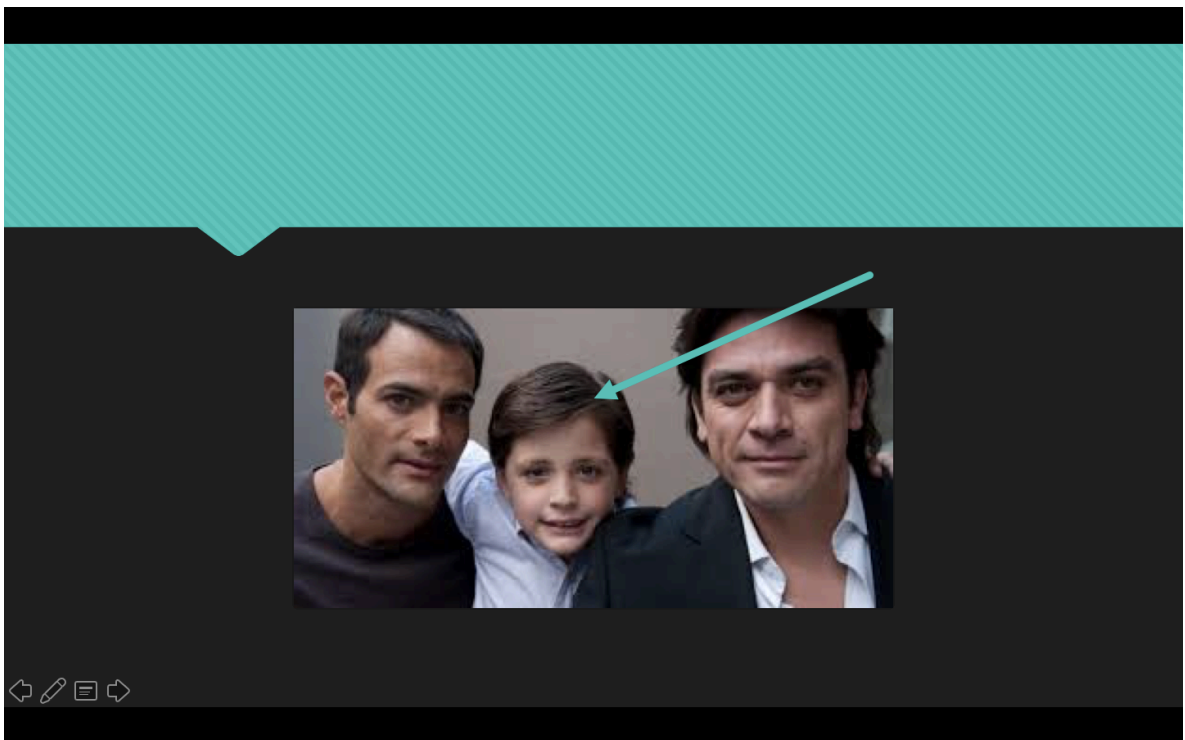
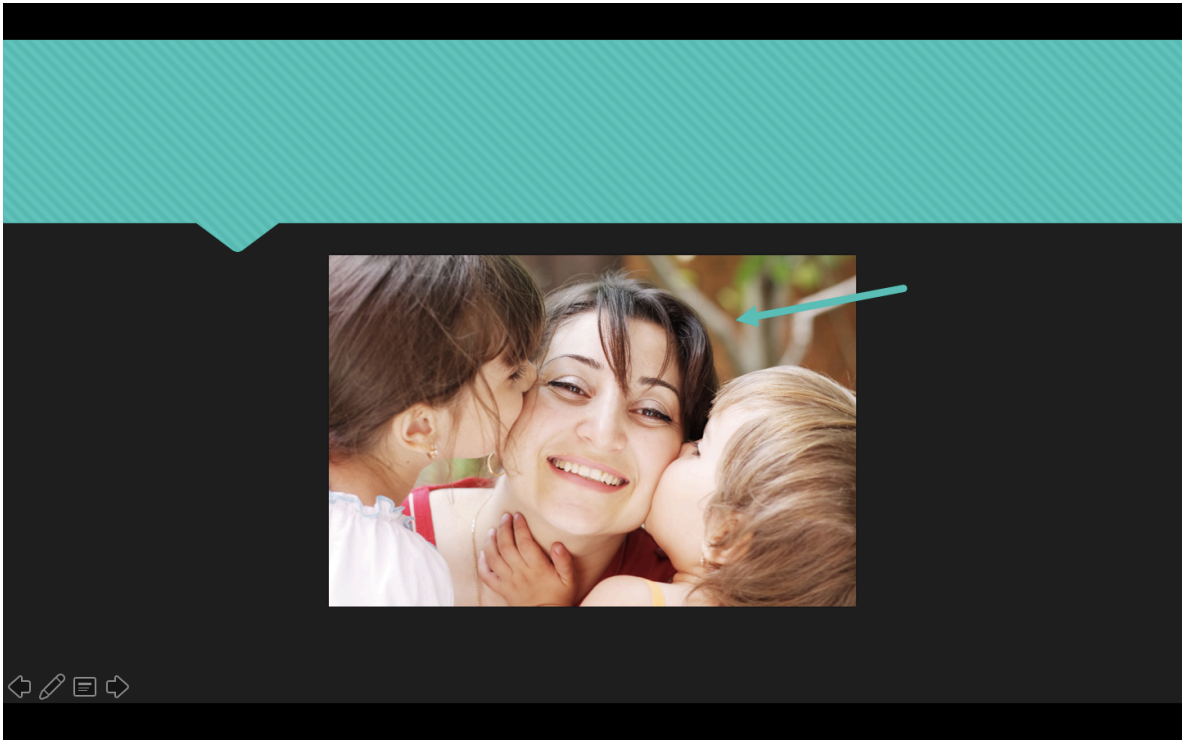
Planification de la leçon #12				
Leçon	Douzième leçon			
Date	Vendredi 10 juin			
Objectif	Réviser le vocabulaire sur la famille et faire apprendre les dates.			
Activités				
	Nom de l'activité	Description	Matériel	Temps
1	Bienvenu	Saluer les étudiants	-	3 minutes
2	Faire l'appel	Le programme demande faire l'appel à chaque leçon.	Liste de la classe	2 minutes
3	Révision des contenus de la leçon dernière.	On étudiera les contenus de la famille avec un exercice. Les étudiants doivent signaler le membre de la famille.	Photocopies	10 minutes
4	Présentation Jour de la semaine et mois de l'année	Apprendre les jours de l'An et les mois de l'année avec une présentation en associant une image d'une fête du mois avec un mois	Ordinateur Présentation digital Projecteur	25 minutes
5	Mon anniversaire...	On va compléter une petit fiche du jour de la date de l'anniversaire de chacun.		5 minutes
6	Création d'une histoire.	On donnera aux étudiants un papier en blanc, des magazines et journaux, de la colle et des ciseaux et on doit chercher les images des mots qui sont dits par la professeure. Puis il faut inventer une histoire.	Apportes des magazines, des ciseaux, de la colle, des crayons et des papiers.	25 minutes
7	Exposé	Faire une exposé de l'histoire qu'ils ont construit.	-	15 minutes
Observations et commentaires				
1. L'activité de l'exposé se fait en groupe.				

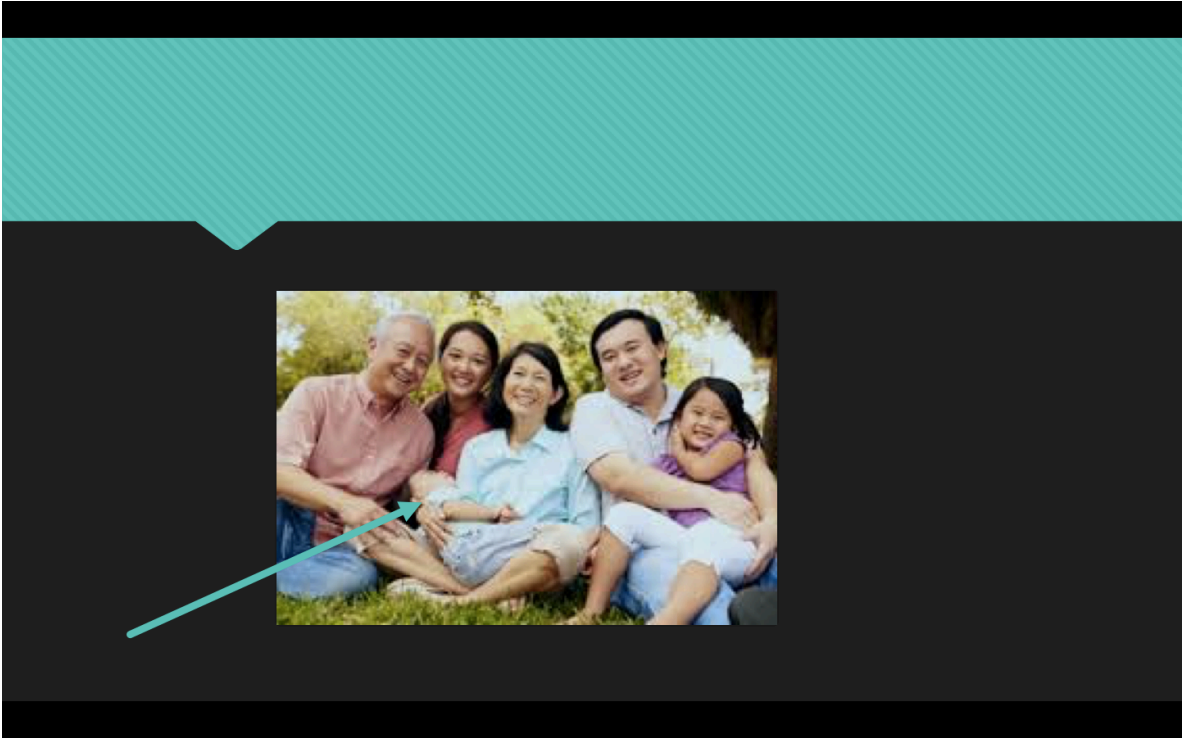
## Fiche Pédagogique #15

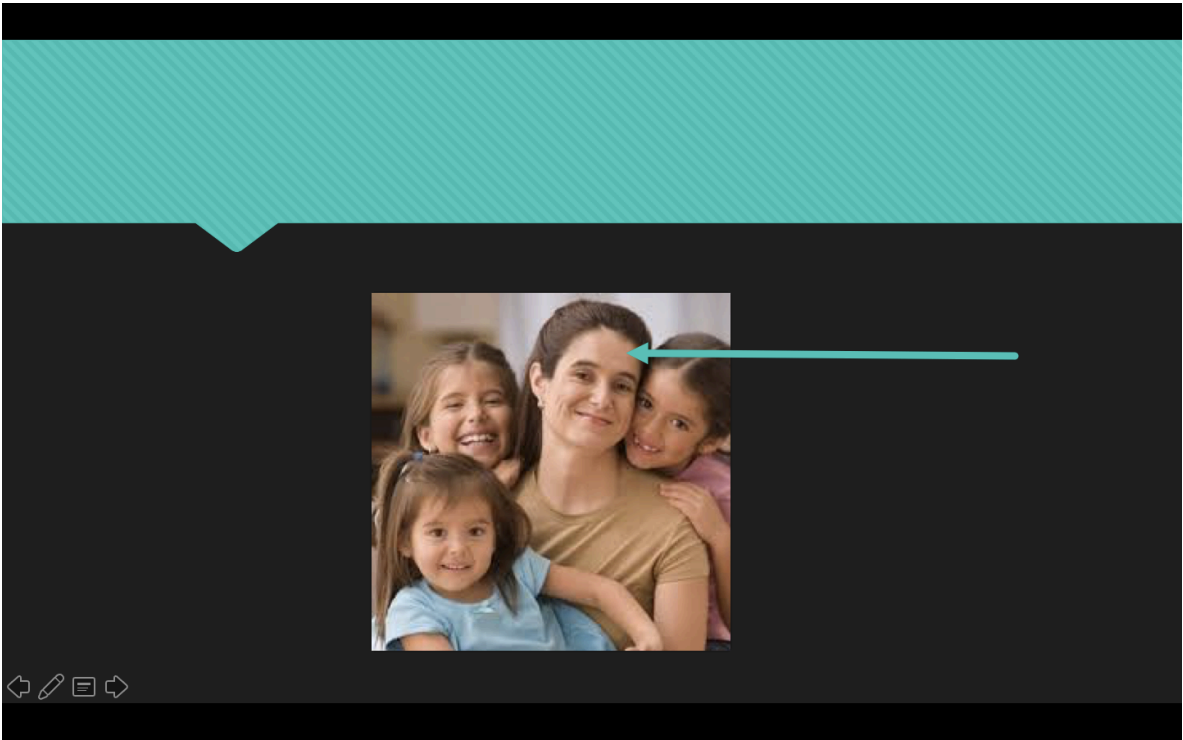
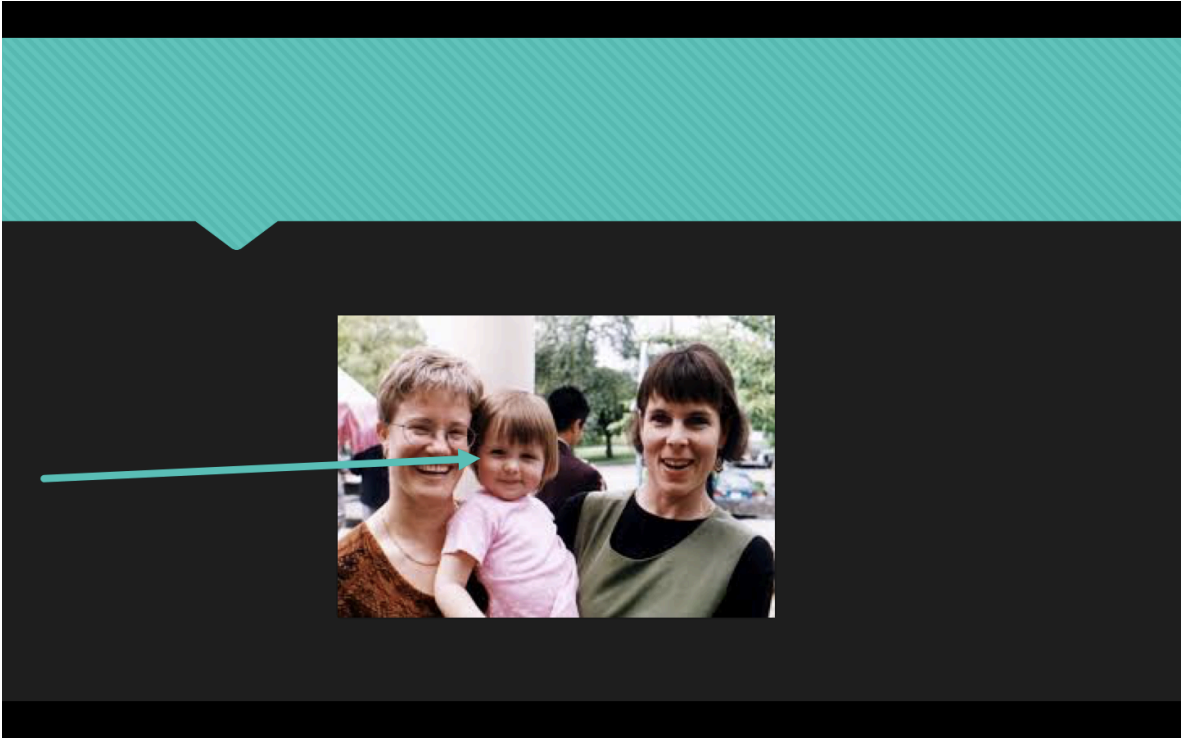
1. Nom de l'activité : La famille			
2. Type de document: Document audio-visuel			
3. Public : Adultes ayant handicap intellectuel		4. Modalité(s) de l'activité:	
5. Niveau : A1		Collectif	x
	x	Individuelle	x
	Groupes		
6. Nombre d'élèves : 8			
7. Moment de l'unité pédagogique où elle va se mettre en place : Appropriation- Fixation			
8. Compétences privilégiées : <input checked="" type="checkbox"/> Compréhension orale <input checked="" type="checkbox"/> Expression orale <input type="checkbox"/> Compréhension écrite <input type="checkbox"/> Expression écrite <input type="checkbox"/> Interaction <input type="checkbox"/> Culturelle		9. Durée : 20 minutes	
10. Matériel nécessaire : a) Ordinateur b) Projecteur c) Feutre			
11. Objectif(s) d'apprentissage : Renforcer le vocabulaire de la famille			
12. Prérequis : Connaître le vocabulaire de la famille			
13. Contenus (lexique, morphosyntaxe, phonétique, civilisationnel etc.) <input checked="" type="checkbox"/> Lexique <input type="checkbox"/> Morphosyntaxe <input type="checkbox"/> Phonétique <input type="checkbox"/> Civilisation <input type="checkbox"/> Culturel <input type="checkbox"/> Un autre _____			
14. Démarche de l'activité : Pour l'appropriation du vocabulaire on présentera une série d'images, chaque image est une photo d'une famille et il y a une flèche qui signale un membre de la famille, alors, les apprenants doivent lever la main pour donner la réponse s'ils la connaissent.			
15. Variantes ou autres conseils d'utilisation :			
16. Auteur(s) de la fiche pédagogique : ARBUOLA CABRERA Alejandra		17. Date : Mars 2016.	

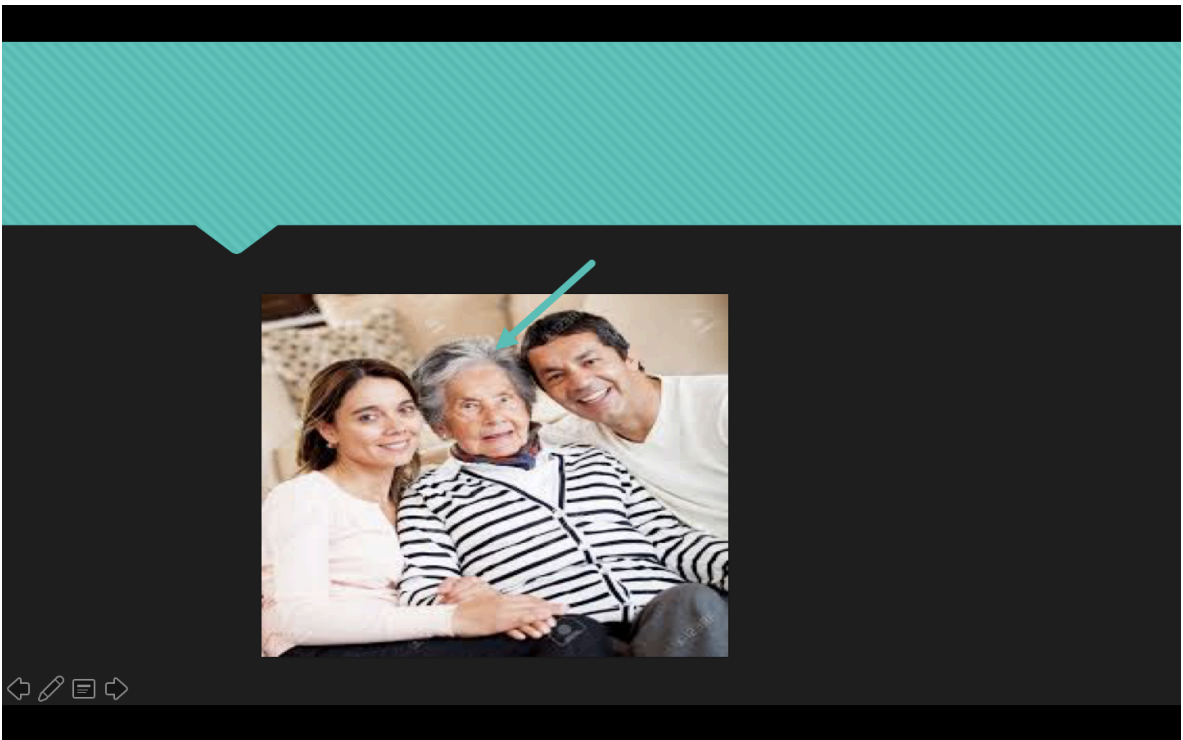
- Présentation utilisée pour renforcer le vocabulaire de la famille











## Fiche Pédagogique #16

1. Nom de l'activité : Jours de la semaine et mois de l'année			
2. Type de document: Document audiovisuel- Présentation digital			
3. Public : Adultes ayant handicap intellectuel		4. Modalité(s) de l'activité:	
5.Niveau : A1	x	Collectif	Paires
		Individuelle	Trios
	x	Groupes	
6. Nombre d'élèves : 8			
7. Moment de l'unité pédagogique où elle va se mettre en place : Sensibilisation- Compréhension			
8. Compétences privilégiées : <input checked="" type="checkbox"/> Compréhension orale <input checked="" type="checkbox"/> Expression orale <input type="checkbox"/> Compréhension écrite <input type="checkbox"/> Expression écrite <input checked="" type="checkbox"/> Interaction <input checked="" type="checkbox"/> Culturelle		9. Durée : 25 minutes	
10. Matériel nécessaire : a) Ordinateur b) Présentation digital c) Projecteur d) Ciseaux e) Photocopies			
11. Objectif(s) d'apprentissage : Différencier les jours de la semaine et les mois de l'année			
12. Prérequis : Connaître le vocabulaire des numéros et de la famille			
13. Contenus (lexique, morphosyntaxe, phonétique, civilisationnel etc.) <input checked="" type="checkbox"/> Lexique <input type="checkbox"/> Morphosyntaxe <input type="checkbox"/> Phonétique <input type="checkbox"/> Civilisation <input type="checkbox"/> Culturel <input type="checkbox"/> Un autre _____.			
14. Démarche de l'activité : Sensibilisation Compréhension Apprendre les jours de la semaine et les mois de l'année avec une présentation en associant une image 'une fête du mois avec un mois			
15. Variantes ou autres conseils d'utilisation :			
16. Auteur(s) de la fiche pédagogique : ARBUROLA CABRERA Alejandra		17. Date : Mars 2016.	

# Jours de la semaine

*Les jours*

**LUNDI**



**MARDI**



**MERCREDI**



**JEUDI**



**VENDREDI**



**SAMEDI**



**DIMANCHE**



La semaine

Le lundi est tout gris  
Jaune clair est le mardi  
Mais voici mercredi rose

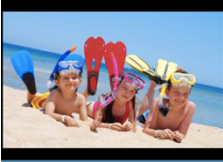
On se repose.

Jeudi bleu vient à son tour  
Vendredi vert le suit toujours  
Samedi rouge  
Dimanche blanc

C'est la joie des enfants!

# Les mois de l'année

Janvier



Février



Mars



Avril



Mai



Juin



Juillet



Aout



Septembre



Octobre



Novembre



Décembre



## QU'EST-QUE VOUS PENDANT LA SEMAINE?

- Et le mardi?
- Quelle est le dernier jour de la semaine?
- Quand est-ce que vous faites des sports?
- Quels jours venez vous à l'université?
- Quel jour on fait la messe?
- Vous allez au marché? Quelle jour?

Je m'appelle \_\_\_\_\_,  
j'ai \_\_\_\_\_ ans et mon anniversaire est  
le \_\_\_\_\_ du mois d' (e) \_\_\_\_\_.

VOTRE ANNIVERSAIRE...

- Mon anniversaire est le  
\_\_\_\_\_ du mois de  
\_\_\_\_\_.



Je m'appelle \_\_\_\_\_,  
j'ai \_\_\_\_\_ ans et mon anniversaire est  
le \_\_\_\_\_ du mois d' (e) \_\_\_\_\_.

Je m'appelle \_\_\_\_\_,  
j'ai \_\_\_\_\_ ans et mon anniversaire est  
le \_\_\_\_\_ du mois d' (e) \_\_\_\_\_.

- Images à utiliser dans l'activité de sensibilisation.



Planification de la leçon #13				
Leçon		Treizième leçon		
Date		Vendredi 17 juin		
Objectif		Examen Finale		
Activités				
Nom de l'activité		Description	Matériel	Temps
1	Bienvenu	Saluer les étudiants	-	3 minutes
2	Faire l'appel	Le programme demande faire l'appel à chaque leçon.	Liste de la classe	2 minutes
3	Indication et application pour l'examen	On va donner les indications pour faire l'examen au group, on tirer au sort l'ordre pour faire l'examen.	Photocopies Enregistreur	60 minutes
4	Chanson	On va a chanter le chanson des chiffres.	Haut Parleurs Vidéo Ordinateur Projecteur	20 minutes
5				
6				
7				
Observations et commentaires				
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'examen est individuel.</li> <li>2. Les contenus de l'examen sont tous les contenus qu'on a étudiés en cours.</li> <li>3. Il faut apporter des photocopies.</li> <li>4. Pendant la réalisation de l'examen les étudiants peuvent réviser les contenus avec les assistantes du cours.</li> <li>5. Il faut enregistrer les preuves de chacun.</li> </ol>				

Planification de la leçon #14				
Leçon	Quatorzième leçon			
Date	Vendredi 24 juin			
Objectif	Remise des moyens et activité sociale			
Activités				
	Nom de l'activité	Description	Matériel	Temps
1	Bienvenu	Saluer les étudiants	-	3 minutes
2	Faire l'appel	Le programme demande faire l'appel à chaque leçon.	Liste de la classe	2 minutes
3	Remise des examens	Remise des examens corrigés. Recommandations pour améliorer et corriger les erreurs individuellement		10 minutes
4	Remise des moyens	Remise de moyens du cours individuellement.		10 minutes
5	Évaluation du cours	On passera un formulaire pour évaluer le cours	Photocopies du formulaire	10 minutes
6	Activité sociale	Activité sociale pour partager	Un Gâteau Des sucreries Une boisson	1heure 20 minutes
7				
Observations et commentaires				
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La leçon antérieure on s'est mis d'accord pour réaliser l'activité sociale.</li> <li>2. Il faut donner les examens corrigés et les pourcentages d'évaluation avec les moyens.</li> </ol>				

**ANNEXE #**  
**COMPARAISON DE FICHES PÉDAGOGIQUES ADAPTÉES ET NON ADAPTÉES**

Pour développer cette comparaison de la fiche pédagogique adaptée versus celle qui n'a pas d'adaptation pour travailler avec des étudiants ayant un handicap intellectuel on a pris comme base la première fiche pédagogique on a utilisé dans le cours de Français Oral I au PROIN.

Détails	Fiche adaptée	Fiche non adaptée	Différences
Modalité de l'activité	Collectif	Individuelle	On a décidé de bénéficier le technique de travail collectif, car cela ouvre la possibilité d'apprentissage aux personnes ayant handicap.
Moment de l'unité pédagogique où elle va se mettre en place			
Anticipation	On demandera aux étudiants de regarder les images et de les associer. Puis on demande aux étudiants de répéter quelques phrases	On n'utiliserait pas d'images pour l'anticipation, on introduire le sujet directement.	Utilisation de la technique de l'utilisation de l'image pour faire apprendre aux étudiants vocabulaires nécessaire pour la compréhension des contenus.
Sensibilisation	On demandera aux élèves d'imaginer de quoi il s'agit la vidéo qu'on verra. Création des hypothèses.	On demandera aux élèves d'imaginer de quoi il s'agit la vidéo qu'on verra. Création des hypothèses	Le procès doit être plus guide pour arriver à la réponse désiré, dans le cas des personnes ayant handicap cognitif il faut guider le procès plus lentement et donner des pistes pour y arriver.
Compréhension globale et compréhension détaillée	<b>Question globales :</b> Combien de personnes sont dans la vidéo ? Dans quelle langue elle parle ? C'est une femme ou un homme ? <b>Compréhension détaillée :</b> De quoi elle parle ? Comment s'appelle-t-elle ? Quelle est son âge ? D'où elle vient ?	<b>Question globales :</b> Combien de personnes sont dans la vidéo ? Dans quelle langue elle parle ? C'est une femme ou un homme ? Pouvez-vous répéter quelques mots ? De quoi parle-t-elle ? <b>Compréhension détaillée :</b> Comment s'appelle-t-elle ? Quelle est son âge ? D'où elle vient ? Quels mots vous avez compris ? Donnez d'information extra	

Objectifs d'apprentissage	Apprendre et identifier comment se présenter en français.	Apprendre et identifier comment se présenter en français.  Se présenter en français	Après avoir regardé la vidéo on aurait demandé aux étudiants de préparer son propre présentation personnelle avec les éléments qui ont, cependant dans le travail avec des personnes ayant handicap intellectuel on ne peut pas passer à cela si rapidement sinon qu'on doit répéter des phrases et étudier la vidéo en parties.
Durée	40 minutes	25 minutes	On doit adapter le temps pour l'activité au rythme d'apprentissage.
Matériel nécessaire :	a) La vidéo b) Un projecteur c) Un ordinateur d) Des haut-parleurs.	a) La vidéo b) Un ordinateur d) Des haut-parleurs.	Dans ce cas, on aurait choisi de ne pas montrer la vidéo à un group d'étudiants régulier. Cependant, avec le group d'étudiants ayant handicap on a favorisé l'utilisation de la vidéo pour fortifier l'apprentissage avec l'image.
Nombre de élèves	8 étudiants	25 étudiants	Le groupe d'étudiants ayant handicap intellectuel sont plus petit pour pouvoir individualiser et faire attention le procès enseignement-apprentissage.
Variants ou autres conseils d'utilisation	La répétition de la vidéo la quantité de fois qui soit nécessaire.  La vidéo ne doit pas être vue dans sa totalité.	Répétition 3 fois uniquement.  On peut regarder la vidéo complètement et faire attention en quelques autres détails.	Variants d'utilisation pour individualiser et adapter selon le contexte.

## Fiche Pédagogique #1

1. Nom de l'activité : La présentation personnelle

2. Type de document: Document authentique- Vidéo

3. Public : Adultes ayant handicap intellectuel

4. Modalité(s) de l'activité:

5. Niveau : A1

<input checked="" type="checkbox"/>	Collectif	<input type="checkbox"/>	Groupes
<input type="checkbox"/>	Individuelle	<input type="checkbox"/>	Trios
<input type="checkbox"/>	Paires		

6. Nombre d'élèves : 8

7. Moment de l'unité pédagogique où elle va se mettre en place : Anticipation- Sensibilisation- Exposition

8. Compétences privilégiées :

Compréhension orale  Expression orale  
 Compréhension écrite  Expression écrite  Interaction  
 Culturelle

9. Durée : 40 minutes

10. Matériel nécessaire :

a) La vidéo b) Un projecteur c) Un ordinateur d) Des haut-parleurs.

11. Objectif(s) d'apprentissage : Apprendre et identifier comment se présenter en français.

12. Prérequis : Vocabulaire de la présentation.

13. Contenus (lexique, morphosyntaxe, phonétique, civilisationnel etc.)

Lexique  Morphosyntaxe  Phonétique  Civilisation  Culturel  Un autre \_\_\_\_\_.

14. Démarche de l'activité :

Anticipation :

On demandera aux étudiants de regarder les images et de les associer. Puis on demande aux étudiants de répéter quelques phrases.

Sensibilisation :

On demandera aux élèves d'imaginer de quoi il s'agit la vidéo qu'on verra. Création des hypothèses

1. On va mettre la vidéo deux fois et demander ce qu'ils ont compris. Dans le troisième visionnement on fera des questions globales.

Puis on montrera la vidéo deux fois de plus et faire de questions détaillées

**Question globales :** Combien de personnes sont dans la vidéo ? Dans quelle langue elle parle ? C'est une femme ou un homme ?

Pouvez-vous répéter quelques mots ?

**Compréhension détaillée :** De quoi elle parle ? Comment s'appelle-t-elle ? Quelle est son âge ? D'où elle vient ? Quels mots vous avez compris ?

15. Variantes ou autres conseils d'utilisation : La répétition est le facteur le plus importante pour arriver à un bon résultat.

16. Auteur(s) de la fiche pédagogique :

ARBUROLA CABRERA Alejandra

17.Date :

Mars 2016.

#### IV. BIBLIOGRAPHIE

ANTOLIN, J (2010) *El pensamiento sistémico integral: enfoque de la enseñanza en el aula*. Revista Científica de la Fundación Iberoamericana para la Excelencia Educativa, Volumen 3, México. Recuperé de [http://www.calidadpp.com/hekademus/numeros/08/Hekademus\\_08\\_08.pdf](http://www.calidadpp.com/hekademus/numeros/08/Hekademus_08_08.pdf)

ÁVILA BARAY, H.L. (2006). *Introducción a la metodología de la investigación*. España

BLANCHET, P. SILVA, H (2011) *Séminaires régionaux et dynamiques en ligne pour le Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures*, Le français à l'université, France.

BOUCHARD F (1991), *L'apprentissage significatif chez la personne adulte avec handicap multiple*, Le monde alphabétique numéro 2, automne-hiver, France.

BROWN, R. (2007). *Educación para adultos y discapacidades intelectuales y del desarrollo y afines*, Universidad de Calgary, Canadá.

CARRIZALES RETAMOZA C, (1997) *La intención educativa*, Revista de educación / nueva época núm. 03/ octubre – diciembre 1997, México.

CASCANTE, N. y MARÍN, P (2012). *La construcción de estrategias didácticas innovadoras en el contexto universitario : La experiencia desarrollada en el curso de Didáctica Universitaria*. Didáctica Universitaria: Experiencias Docentes en la Universidad de Costa Rica, San José.

CEGARRA A y. GARCÍA V, (Sf). *Intervención educativa en el alumnado con discapacidad Intelectual*, Murcia. España.

Centro Linguistico di Ateneo– Università degli Studi di Padova (s.d) , *La presentación des protagonistes*, Consulté le 22 février 2016 [http://claweb.cla.unipd.it/home/smazurelle/dynamots/a1/m1/ap\\_protagonistes.htm](http://claweb.cla.unipd.it/home/smazurelle/dynamots/a1/m1/ap_protagonistes.htm)

Centre International de Formation et d'Enseignement d'Échecs, Institut le Cavalier Bleu, (sd), *Définition de fiches pédagogique* Consulté le 28 août 2016 <http://www.cavalierbleu.com/outils.html>

Comité National Action Handicap, en ligne. *Les différents types de handicap* (s.f), Consulté le 15 avril 2015, <http://www.ccah.fr/former/formations/les-differents-types-de-handicap>

Conseil de l'Europe, (1997), *Les Langues vivantes : apprendre, enseigner, évaluer. Un cadre Européen Commun de Référence. Guide général d'utilisation*. Strasbourg : Conseil de l'Europe, 41 p.

Consejo Nacional de Fomento Educativo, *Discapacidad intelectual : Guía didáctica para la inclusión en la educación inicial y básica*. (2010). Consulté le 15 avril 2015 <http://www.conafe.gob.mx/educacioncomunitaria/programainclusioneducativa/discapacidad-intelectual.pdf>

Consejo Nacional de Fomento Educativo, (2010), *Discapacidad Intelectual, Guía Didáctica para la Inclusión Educativa en Educación Inicial y Básica*, DF, México.

CUQ, Jean-Pierre, (1990) *Didactique de français langue étrangère et seconde*, Clé International, Paris, p 125, Cité par HAFFAS, I (2012). *L'utilisation de l'image dans l'enseignement/apprentissage de l'expression orale en classe du FLE*, Université Mohamed Kheider – Biskra.

Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, Le nouveau Petit Robert (2010), Paul Robert ; texte remanié et amplifié sous la direction de Josette Rey-Debove et Alain Rey. - Nouv. edición/ de Paul Robert, Le Robert, Paris, France.

DOMÉNECH VIDAL, A. MOLINER MIRAVET Lidón, E. BELTRÁN, E. (2011), *Una propuesta inclusiva de aula para la enseñanza de idiomas: el apoyo y la colaboración entre iguales*, España : Universitat Jaume I

Edoome, aula virtual, consultée le 8 octobre 2016, [www.edoome.com](http://www.edoome.com)

Français facile podcasts (2010) *Se présenter en français*, Consulté le 22 février 2016, <https://www.youtube.com/watch?v=pb3LhvDMmE4>

Grupo de Evaluación, Clasificación y Epidemiología Organización Mundial de la Salud (2009) *Clasificación Internacional del Funcionamiento y la Discapacidad, Versión Completa*, (1999) Ginebra, Suiza.

INEGI, Clasificación de Tipo de Discapacidad, Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (sd) Consulté

[http://www.inegi.org.mx/est/contenidos/proyectos/aspectosmetodologicos/clasificadoreycatalogos/doc/clasificacion\\_de\\_tipo\\_de\\_discapacidad.pdf](http://www.inegi.org.mx/est/contenidos/proyectos/aspectosmetodologicos/clasificadoreycatalogos/doc/clasificacion_de_tipo_de_discapacidad.pdf)

Institut Technique de Monterrey (2010), *¿Qué son técnicas didácticas ?* Mexique. Consulté le 28 août [http://sitios.itesm.mx/va/dide2/tecnicas\\_didacticas/quesontd.htm](http://sitios.itesm.mx/va/dide2/tecnicas_didacticas/quesontd.htm)

JORIM C. Ndukauba (2009), *Utilisation de la video en classe de FLE, Le cas de l'alliance française d'Owerri*, Nigeria, Université de Rouen- Du Capefe.

KEMMOUM S (2015), *Le rôle du document vidéo dans l'enseignement-apprentissage de la compréhension et l'expression orales en la classe du FLE*, Université Mohamed Boudiaf- M'sila, République Algérienne Démocratique et Populaire.

KUOK-WA Chao Chao, (2013), « *Estrategias didácticas mediadas con tecnologías de la información y comunicación en el curso de Expresión Oral I de los programas bachillerato en francés y bachillerato en la enseñanza del francés* », Trabajo final de Graduación para optar por el grado de Licenciatura en Docencia Universitaria San José : Universidad de Costa Rica.

Language Online Team, Victoria State Government, (2004), French section, Écrivez! Consulté le 27 juin 2016, [http://www.education.vic.gov.au/languagesonline/french/sect07/no\\_5/no\\_5.htm](http://www.education.vic.gov.au/languagesonline/french/sect07/no_5/no_5.htm)

LE LAIT A,(2011) Les chiffres de 1 à 20, Consulté le 13 mars 2016, <https://www.youtube.com/watch?v=UsEz58BblMY>

LOI 7600 du 29 mai 1996, Loi d'égalité d'opportunités pour les personnes ayant un handicap, Costa Rica.

LOI ° 2005-102 du 11 février 2005 pour l'égalité des droits et des chances, la participation et la citoyenneté des personnes handicapées, France.

LOJACONO, F. (2010) *Créer des ressources audio pour le cours de FLE*, Cédille, Revista de Estudios Franceses, Universidad de las Palmas de Gran Canaria.

MALAK Y.(Sd) *L'utilisation des documents vidéos dans la classe de langue*, Revue Pédagogique, Centre de Recherche et de développement pédagogique, Ministère de l'Éducation et l'enseignement supérieure, République Libanaise. Consulté le 20 juillet 2016., <http://www.crdp.org/fr/details-edumagazine/5974/6495>

MATTOS, L.A. de (1963). *Compendio de Didáctica General*. Buenos Aires,Argentina.

MELLO LÓPEZ, A.(1968) *Didáctica general*, Editorial Eudeva, México.

MILLAN-CALETI, J. SEJIAS, S. MARATE, QUINTANA, J. MELEIRO, M.(2003) *Personas mayores con discapacidad intelectual :propuesta para la puesta en marcha de un programa de intervención y resultados preliminares*. Universidad de la Coruña, España.

Ministère de l'Éducation National, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche (2012), *Charte Université Handicap : L'insertion professionnelle des étudiants handicapés : un contexte partenarial élargi*,. Consulté le 26 mars 2016 [http://cache.media.enseignementsup-recherche.gouv.fr/file/Charte\\_universite\\_handicap/11/6/charte\\_handicap\\_etudiants\\_22\\_11\\_234116.pdf](http://cache.media.enseignementsup-recherche.gouv.fr/file/Charte_universite_handicap/11/6/charte_handicap_etudiants_22_11_234116.pdf)

Ministère de l'Éducation National, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche, *La scolarisation des élèves handicapés*, (Mise au jour 2016). Consulté le 15 avril 2015, <http://www.education.gouv.fr/cid207/la-scolarisation-des-eleves-handicapes.html>

Ministère de l'Éducation National, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche, Lycée M. Leroy, (sdf), *Méthodologie pour l'élaboration de Fiches Séquence Pédagogiques*, France.

Ministère de l'Éducation National, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche, (2015), *Guide pour la scolarisation des enfants et adolescent en situation de handicap*, Consulté le 26 mars 2016. [http://cache.media.education.gouv.fr/file/Maternelle\\_baccalaureat/65/9/Guide\\_pour\\_la\\_scolarisation\\_des\\_enfants\\_et\\_adolescents\\_en\\_situation\\_de\\_handicap\\_469659.pdf](http://cache.media.education.gouv.fr/file/Maternelle_baccalaureat/65/9/Guide_pour_la_scolarisation_des_enfants_et_adolescents_en_situation_de_handicap_469659.pdf)

Ministère de l'Éducation National, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche (2015) *L'école inclusive une dynamique qui s'amplifie en faveur des élèves et des étudiants en situation de handicap*. Consulté le 26 mars 2016 <http://www.education.gouv.fr/cid84379/l-ecole-inclusive-une-dynamique-qui-s-amplifie-en-faveur-des-eleves-et-des-etudiants-en-situation-de-handicap.html>

Ministère de l'Éducation National, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche (1998), *Guide pratique de la scolarisation des enfants handicapés*. Consulté le 15 avril 2015 [http://www.unapei.org/IMG/pdf/Guide\\_enseignant.pdf](http://www.unapei.org/IMG/pdf/Guide_enseignant.pdf)

MORENO HERRERO I. (s.f), *La utilización de medios y recursos didácticos en el aula*, Departamento de Didáctica y Organización Escolar, Facultad de Educación, Universidad Complutense de Madrid.

Organisation pour la Coopération et le Développement Économique, (2005), *Le rôle crucial des enseignants : Attirer, former et retenir des Enseignants de qualité de l'Organisation pour la Coopération et le Développement Économique*, Paris, France.

Organisation mondiale de la santé, En ligne. Handicap et Santé. (Mise au jour décembre 2015). Consulté le 15 avril 2015 <http://www.who.int/es>

Organisation Mondiale de la Santé, (1999), *Classification Internationale du Fonctionnement et le Handicap*, Version complète. Groupe d'Évaluation, Classification et Épidémiologie, Genève, Suisse

Organisation Mondiale de la Santé, (2011), *Rapport Mondiale sur le handicap*, Consulté le 26 mars 2016, [http://www.who.int/disabilities/world\\_report/2011/summary\\_fr.pdf?ua=1](http://www.who.int/disabilities/world_report/2011/summary_fr.pdf?ua=1)

POISSON, Y. (1983). *L'approche qualitative et l'approche quantitative dans les recherches en éducation*. Revue des sciences de l'éducation, 9(3), 369-378.

PRATX P. (1999). *Des Chansons pour des situations de communication, "le français dans le monde"*, Hachette, No 303, Mars-Avril

PUREN C. (2003) *Relations entre activités d'évaluation, activités d'apprentissage et d'usages : Un chantier à reprendre en didactique des langues*. IUFM, Rouen, France

PUREN C. (1988) *Histoire des méthodologies d'enseignement des langues vivantes* Paris : Nathan-CLE international, 1988, 448 p.

QUIJANO CHACÓN G. (2009) : "*La Inclusión de Estudiantes con Discapacidad Intelectual en el Aula Regular: Lineamientos para las Adecuaciones Curriculares*", (Trabajo final de Graduación para optar por el grado de Master en Planificación Curricular, San José : Universidad de Costa Rica.

RUBIO ARRIBAS J, SORIA BREÑA R (2003) *Construcción social de la diferencia*, Nómadas Enero-Junio, número 7, Universidad Complutense de Madrid, Madrid, España.

SALAS CASTRO, S. (2008) "*Las Representaciones Sociales de los Docentes Regulares sobre Discapacidad y su Relación con la Integración de los Estudiantes con Discapacidad Las Aulas Regulares*", (Trabajo final de Graduación para optar por el grado de Licenciatura en Sociología. San José : Universidad de Costa Rica).

SILVA, H. (2005) *Le jeu, un outil pédagogique à part entière pour la classe de FLE ?*,

Ciudad de México, México.

TROCOSO M, DEL CERRO M, (1998), *Síndrome de Down: lectura y escritura*, MASSON S.A, Portugal.

TRUDEL, L., SIMARD, C., & VONARX, N. (2007). *La recherche qualitative est-elle nécessairement exploratoire*. *Recherches qualitatives*, 5, 38-45, Montréal, Canada.

SALGADO, LÉVANO, A. C. (2007). *Investigación cualitativa : diseños, evaluación del rigor metodológico y retos*. *Liberabit*, 13(13), 71-78, Lima, Perú.

SAINT CLARE, Proein , Programa de Educación Alternativa Saint Clare, Consulté le 4 octobre 2016, <http://www.saintclare.ed.cr/proei>.

La Trisomie 21, En ligne. Trisomie (2015). Consulté le 15 avril 2015, <http://www.trisomie21-france.org/la-trisomie-21>

Universidad de Costa Rica, *Proyecto de Inclusión para Personas con Discapacidad Intelectual*, Récupérée le 15 juillet 2016 de : <https://www.ucr.ac.cr/noticias/2012/01/12/sea-parte-del-proyecto-de-inclusion-para-personas-con-discapacidad-intelectual.html> et <http://www.proin.ucr.ac.cr>

ZABALA, A. (1990). Materiales curriculares. En MAURi, T. y otros. *El currículum en el centro educativo*. Barcelona : ICE de la UB/Horsori, col.: Cuadernos de Educación